中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七　七二三四九二
營業部：七二九三零七　七三零七零八
廣告部
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八

電報掛號二零七五五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一七五一二號

「佛學雙週刊」「南華體育會月刊」：分刊第三、六、七版

東京大暴動
左翼學生到處投彈
萬餘警察出動鎮壓

【東京十四日路透社電】今天傍晚時，當小部暴動分子在東京各不同的地區投擲汽油燃燒彈時，有二百零一名左派激烈分子被拘捕。當學生向東京西部的池袋車站投擲五枚汽油燃燒彈後，該車站的郊外火車行駛已暫告中斷，至今該車站最少有五名旅客受傷。一股爲數二十名或三十名的學生亦在同一地區向防暴警察投擲汽油燃燒彈。另一股爲數二十名的左派學生向東京西南地區的一個警崗投擲汽油燃燒彈。激烈派學生反對的有關沖繩島歸還的美日協定，目前正在國會進行辯論，今天已威脅着在這個首都發生武裝暴亂。

總數逾一萬二千名的警察已在首都內各主要據點實施警戒，其中包括重要的澀谷火車站在內，同時該車站附近的商店於今天已停止營業，由於他們預料可能遭受游擊式的攻擊。

幾千名頭戴鋼盔的示威抗議分子曾在澀谷附近各街道與警察發生小衝突，不久之後，該區各街道拋滿了破碎的瓶子和石頭。有兩名警察曾被汽油燃燒彈擊中着火，當在場的同事將火焰撲滅之前，已被燒至身受重傷。

當示威分子拒絕命令離開該地區時，警察與示威分子曾發生拉鋸戰。

【東京十四日路透社電】警察今日在東京市中心，連續多次發射催淚彈，以驅散曾以石塊及汽油彈襲擊他們的數千名左派抗議分子。

極左派學生團體曾揚言於今日在東京發動一次武裝暴動，以圖消滅他們認爲是「可恨的敵人」——警察。

數千名學生企圖佔領澀谷火車總站附近地區，但被警察多次施放的催淚彈所擊退。

【東京十四日合衆國際社電】日本今日在整天示威反對美國保留在沖繩的軍事基地之際，有一輛滿載乘客的月票乘客火車，發生多宗燃燒彈爆炸事件。在下午發生的衝突事件中，最少有八人受傷。一名學生在東京北部池袋火車站登上一列月票乘客火車後不久，該火車即發生多宗燃燒彈爆炸事件。

警方今晚說：這些由學生所携帶的燃燒彈，顯然是在學生企圖挾持火車駛往反政府示威的集中地澀谷區時所引爆的。火車的玻璃窗都被震碎，有幾瓶汽油在車廂內爆炸起火，燒着五名婦女和兩名男子。

日本其他地方亦發生同類的示威事件。

圖片說明：日本好戰學生在十一月十四日在東京舉行示威，抗議美軍事基地仍然留在沖繩。圖示一名防暴警察在示威中被一枚「莫洛托夫雞尾彈」擊中後，倒臥東京鬧市街道上。（合衆社無綫電傳眞）

西貢東北叢林區內
破獲共軍重要基地
越共部署攻勢將受阻

【南越美國第一騎兵師師部十四日法新社電】一連美軍部隊，在西貢東北的叢林區內，破獲了一個重要的共軍基地營，擄獲了數百份文件和地圖。高級官員希望此舉能挫折越共於最近六個月內所準備發動的攻勢。

美軍部隊是根據於今年較早時一名被俘的越共上校所透露出的情報而採取行動的。經過美國和南越的軍方官員盤詢後，他供出該共軍營地的正確位置，該營地是隱藏在距離西貢東北六十哩軍事區的叢林中。越軍事地帶在二十多年來，都是一個人所共知的越共要塞，並且是進攻西貢的一塊跳板，該處經常被轟炸，但直至如今才被美部隊所突破。

相信有一些擄獲的文件，是非常有價值的，它們被送往華盛頓，作進一步的研究。它們列有一批重要共諜的名字，而這些間諜則在西貢政府担任重要位置。

另些文件，則描述出越共狙擊部隊，在城市內和鄉村中暗殺政府要員。無數的地圖表示共黨部隊在西貢郊區的分佈位置，滲透和供應路綫，所有這些資料將會予以研究。

【西貢十四日美聯社電】據消息靈通人士於星期日透露：美國空軍飛機在未來的六個月中，將集中在寮國和高棉從事空襲行動中，以抑制北越的供應路綫。僅留三隊超音速美國戰鬥轟炸機在南越境內，主要是負責空防，此項空襲行動，將由泰國境內的五個美國空軍基地和一至二個在東京灣美國第七艦隊的航空母艦上的基地的美機担任。

自從美機於三年前停止轟炸北越以來，美國空軍趁旱季開始之際的大舉攻擊已轉向寮國和高棉的敵人目標。

泰剿共司令官警告
六年內將面臨越南式游擊戰

【曼谷十三日路透社電】剿共行動總指揮塞育將軍提出警告，謂泰國可能在一九七七年前，面臨一次越南式的公開共黨游擊戰。

塞育將軍於昨日對記者說：有跡像顯示，估計最低限度有五千名共黨游擊隊，已進入其叛亂行動的第二階段。

他說：這個階段包括公開襲擊政府軍和對共黨有敵意的村落。

塞氏提出警告，謂泰國從事中立的努力，將會受共黨阻撓。泰國外交部現時正在馬來西亞的要求下，草擬一項東南亞地區中立的宣言，準備於十一月廿五日，東亞國家協會在吉隆坡舉行部長級會議時提出。該次會議將由印尼、菲律賓、星加坡、馬來西亞和泰國出席。

【曼谷十四日路透社電】警方人士今日說，在空軍的戰鬥轟炸機的支持下，陸軍部隊及警察，在泰國南部一個山區，佔領了一個共軍叢林營。

該等人士說，該等泰國部隊於昨日在曼谷以南約七百四十哩的告克奧山，佔領該營，但共軍游擊隊已告逃去。

越共旱季攻勢
迫近金邊市郊

【高棉安仕倫十四日路透社電】當第二天的戰事繼續在此間附近托里的火車站進行時，一支越共部隊向這個距離金邊八哩的村鎮，推進至不到一千碼的地方。一營政府軍於今日退入安仕倫，留下了一個被共軍所包圍的人數不明青年學生部隊而由一連戰鬥力薄弱的步兵，守衛該鎮。

另一營政府軍在托里被截斷，該處是從金邊通往高棉西北最近的火車站。越共和北越部隊在過去五天的旱季攻勢開始時，曾向金邊附近地區發動約十二次攻擊。

重申兩國友誼利益一致
美副國務卿訪華

【台北十四日中央社電】美國國務院副國務卿約翰遜今天說，他這次來華訪問，是重申美國對中華民國的友誼與利益的一致。

約翰遜副國務卿夫婦今天中午坐日航班機從東京飛到台北，訪問一天。外交部北美司長錢復及美國駐華大使馬康衛夫婦等曾到機場歡迎。

約翰遜在機場對記者說：他多年未來華訪問，希望利用這一機會看看老朋友並參觀台灣的進步實況。將拜會副總統嚴家淦，行政院副院長蔣經國及外交部長周書楷。就中美兩國間共同問題，交換意見。

約翰遜副國務卿今天參加了周書楷部長及馬康衛大使分別舉行的宴會，他定于明天上午十一時離華，前往香港。

EVERSAFE TOURIST CO., LTD.

永安旅運有限公司

香港上環文咸西街37號僑港大廈六樓
電話：H-438652, H-446230

開幕誌慶

中華航空公司香港分公司
馬星航空公司
國泰航空公司
SPACE BANK
李聖斌
大韓航空公司
大明製衣廠
胡　球
保安郵票社
羅宏益
王偉强
鍾　偉
美輪製衣有限公司
黃道生
黃　華
譚良田
虹天電子廠有限公司
拔萃製衣有限公司

關文光
建業K金表帶行
光華皮具製品廠
洪新五金塑膠製品廠
東洲製品廠
百利電子有限公司
天豐實業有限公司
香港忠健工業公司
力達電子公司
偉森電業公司
山和電業公司
聯合電工公司
南華五金製品廠
大信塑膠製品公司
香港好利獲得公司
萬福興貿易公司
洪智賢
捷龍行

謹訂於一九七一年十一月十五日（星期一）
爲本公司新張開幕　並在本公司自置新址內
敬備酒會招待　恭候
各界友好　社會賢達　同業先進
光臨指導
永安旅運有限公司
陳達生　呂金泉　敬約

（恕不另柬）
酒會

環球旅行社
泰成行
黃浩然
陳傑庭
李世蘇
陳其銳
劉逸文
何寶裕
鄭金仁
萬興宜
王重權
吳建凌
聯藝廣告公共關係有限公司
呂　塑
劉煥棠
林漢欽
陳惠謙

劉　明
李永銘
吳漢强
李建方
劉鑑海
張　鏐
葉雲泉
方漢華
虞　通
何家柱
朱錦泰
馮耀駒
何潤基
葉錦泉
江美娟
李秀蒲
甄錦福
蔡錦積
蘇夢輝

大眼公司
蘇孫源
馮兆基
馮英權
呂振家
盧建鏗
周澤光
謝德貴
伍元傑
張定一
張定江
柴明亮
何達成
卓瑞耀
陳鑫銘
呂嘉華
何盛鑾
石玄樑
梁冠忠
蘇偉滔

（排名不分先後）

全敬賀

台灣民生物產有限公司尖沙咀東英大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

BRON
喘可治
主治
哮喘、及一切咳症。
頑痰、久咳、一服必癒。

日本SS大藥廠監製
總代理：香港成洲行　電話：K660164
總批發：鴻福行　電話：K848653

本社本月十一日爲十八週年紀念酬謝舊友新知，特將各線遊覽團減價，由本月起到本年底止酬賓聖誕新年各團

日本團　東京富士山大阪　酬賓$3.150　本州九洲　酬賓$3.450
出發日期：十一月廿八日　十二月十二日、廿二日

星馬泰團　十天$2.970
出發日期：十二月十二、廿四日

泰清邁星州　十天$2.750
出發日期：十一月廿八日　十二月八日、廿三日

台灣環島遊　九天$1.700
出發日期：十一月廿日、廿七日　十二月十一、十八、廿五、卅一日

印尼泰星　11天　特價
出發日期：十二月廿三日

澳紐星泰　21天　$8.400
出發日期：十二月十六日

美國加拿大　23天　$11.400
出發日期：十二月廿二日

特點：本社遊覽團粵語嚮導，食粵菜，冷暖氣車。

大地旅運社主辦
電話：H238643：233260
香港中環萬宜大廈二樓一二四室

行政院內政檢討革新小組籌劃
調整精簡政府組織 擴大起用青年俊秀

【台北十四日航訊】行政院爲因應國際變局而成立的「內政檢討革新小組」，已擬就了一項檢討大綱，將從調整與精簡政府組織，擴大起用青年俊秀，全面提高行政效率等方面着手，擬訂革新方案，付諸實施。

這個專案小組的召集人政務委員陳雪屏，日前在行政院副首長會議中，曾將該小組所提出的檢討綱要，詳加說明，並要求各部會儘速提出改進辦法，以供專案小組討論。

據悉：內政小組所提出的檢討綱要，分以下三大部分：

一、關於各級政府組織之調整與精簡方面者：㈠檢討中央各級政府機構之組織，可以合併者合併，可以撤銷者撤銷。㈡爲因應國內外形勢，是否需要設置新的機構？某些機構因支援經濟市貿易發展是否需要加強？㈢省、市政府和縣、市政府組織與編制是否合理，應如何調整與精簡。

二、關於擴大起用人力方面者：㈠各級政府應如何加強推行退休制度。㈡各級政府之冗員，應如何辦理資遣，或另予安置。㈢起用新人應以青年才俊爲主。㈣現行人事制度應作通盤而徹底的檢討與修正，俾能羅致青年人才。

三、關于提高行政工作效率方面者：㈠公教人員待遇應全面檢討，加以合理之調整。㈡加強管制與考核，用合一政策與同工同酬制度。㈢厲行考核，獎罰分明，勤奮而有績效者應提升擔任高級職務。

另訊：行政院「外交專案小組」十三日舉行會議，就退出聯合國後之因應策略及維護我國在聯合國附屬機構之權益等問題，充份交換意見。

專案會議由召集人政務委員葉公超主持，外交部長周書楷親自出席，並提出有關聯合國附屬機構之資料，供與會人士參考。

據悉：我國對聯合國附屬機構之因應措施分爲三類：一爲不可爲，二爲可爲，三爲必爭。會議中曾對各種情況作深入之研討。

凍結工資物價期限屆滿
美將實施第二階段計劃

【華盛頓十四日路透社電】尼克遜總統所頒佈的九十日凍結工資和物價措施的期限，已於星期六日（十一月十三日）午夜結束。一般對此項措施的評估，均認爲已成功地對通貨膨脹予以暫時的壓抑。

但有人對尼克遜總統的第二階段長期抑制工資和物價上昇的計劃，是否亦將會如第一步的順利成功，深表懷疑。

凍結的措施結束後，新方針將規定容許物價上昇百分之二點五和工資增加百分之五點五。

這項由工資及物價管制委員會執行的新方針，存有不少例外的情況，或使它不易施行。

聯邦政府員工的工資，除非是少過每小時美元一元六角的，否則均受到工資增加的限制，而士兵則已獲國會批准，增加薪金百分之十五。

在物價方面，一切貨物和服務，諸如商業和新屋租值，已使用過的製成品和農場租產品等，均豁免。

福特汽車公司昨日在汽車製造行業中領先宣佈增加車價，自九十四美元至一百一十美元不等，以彌補工資的上漲。福特公司的增價聲明，預料將引起其他受到尼克遜總統於今年八月十五日頒行的凍結令之前的新勞工合約所打擊的汽車製造商，羣起傚尤。

汽車售價的增高，必會受到新物價管制委員會的檢討。

尼克遜昨日在記者招待會席上說：他對這些方針感到滿意，認爲這些方針將能實現其遏止通貨膨脹的目標。他注意到若干商人，希望較低工資的限制，但他說：「這全都是不切實際的。」

他說：我認爲百分之五點五是一個可以達成的目標，以一九六零、六八及六九年比較，由於一九七一年的工資與物價的漲勢，應有一項重大之削減。

尼氏對記者說：至於物價方面，這些已擬就的方針，將把通貨膨脹率，削減約一半，這是眞正的進展。

工資與物價經過去九十日的凍結後，估計：生活費提高約百分之二點四。這數字，是最近任何一年生活費提高的數字約一半。

作爲未來生活費關鍵的批發物價指數，」爲五年來降幅最大的一次。

同時美財長康納利（尼克遜政府的經濟首席發言人）在結束其歷時十七天的東亞訪問後返國時說：新的支付及工資方針，頗切實際。

【華盛頓十三日合衆】……

甘地夫人甫返印度 即對東巴危機 舉行全面會商

【新德里十四日路透社電】印度總理甘地夫人旅遊歐洲及美國三星期後，甫返抵印度不及二十四小時，開始對東巴危機問題進行全面會商。

觀察家認爲甘地夫人可能宣佈一項全國進入緊急戒備狀態的法令，作爲一項象徵性姿態，俾對人民表示政府正在處理此一問題。

要求解決將近一千萬名由東巴逃往印度的難民的壓力，預料將會增加。

當印度國會於明日開始其冬季會期時，預料甘地夫人將面臨公開支援東巴基斯坦「孟加拉政府」的要求。

預料國會若干議員會要求與巴基斯坦作戰，解放巴基斯坦東部省份，使東巴難民可無懼的重返家園，但預料甘地夫人對此將謹慎行事。

【突尼斯十四日路透社電】克什米爾回教會議主席伊布拉亨今日在接受一報紙的記者訪問時說：巴基斯坦總統雅亞罕已準備與印度總理甘地夫人會晤，但她已拒絕此舉。

上星期五日抵達此間的伊布拉亨，是在接受突尼西亞執政的社會主義憲政黨的「行動日報」訪問時，發表上述談話的。

他說：巴基斯坦已準備做任何足以避免戰爭的事。這就是爲甚麼巴基斯坦已接納了聯合國秘書長宇丹的調停，而印度則對該項調停仍未作答。巴基斯坦又已同意聯合國的觀察人員駐在印、巴邊境上。他補充說：難民返回東巴的一切事項，均已準備妥當。甚至乘坐飛機返回亦可。他們更不會受到報復。如果東巴基斯坦中央政府能夠控制東巴的國防、外交、財政與對外貿易等，巴基斯坦是准許東巴獲得最大的自治權。

社論
林彪「造反」內幕的暴露

林彪的遭遇仍未全部揭曉之前，大陸內部透來的種種跡象，頗值注意。這些跡象帶來的暗示，就是林彪不論是病危、自殺或被整肅，可能與軍隊不聽從毛酋的節制有關；而此一危機爆發後，造成毛對林的信心動搖，把林與他的爪牙「拉下馬來」。毛酋現在則正以全力，製造理論藉口，準備把林的罪狀在黨內公開。毛酋這種手法，與從前搞倒劉少奇諸人時所使用的，完全相同。因此，此時中共黨高層的政治氣候，宛似萬籟無聲待雨來一般，大風暴可能很快就會到來。

最顯明的一項跡象，就是「紅旗」雜誌十一與十二兩期刊登的幾篇文章。這本刊物是毛酋個人「喉舌」的理論指導性刊物，也是宣揚「毛澤東思想」的「最權威指示」。「紅旗」出版已有七年，毛酋對它牢牢的控制在手，主要原因就是它可以在清算異己的陰謀中，發生重大作用。十一與十二兩期的「紅旗」，有幾篇文章似乎是預爲清算林彪與其爪牙而作理論基礎準備的，其情形與一九六六年前一階段，毛酋準備對劉少奇諸人下毒手時，完全一樣。

先看第十一期「紅旗」的一篇「批判劉少奇的反動人性論」文章。此文雖然是批評劉少奇的「人性論」，但骨子裏卻是以劉喻林（及其心腹）。其中有一段是這樣寫道：「馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，在發展過程中曾同資產階級人性論進行過多少次的論戰，粉碎了它的各種僞裝和詭辯。但是，人性理論上的破產，並不等於它在現實生活中的消失。祇要有階級和階級鬥爭存在，人性論就還會借屍還魂，喬裝打扮一番，繼續毒害人們。劉少奇一類政治騙子胡說甚麼無產階級文化大革命的偉大功績是重新發現了『人』。我們倒眞的發現這個『人』，他雖然以『先知先覺的人物』自居，其實卻同他的前輩一樣，是混入黨內的叛徒、特務，國民黨反共分子，是披着馬克思主義外衣的赫魯曉夫（克魯契夫）式的野心家、陰謀家！」

上引這段文章裡那一句「我們倒眞的發現這個人」，除了林彪（也可能是林與陳伯達）之外，試問還能指何人？文中所指的「前輩」，顯是劉少奇。簡而言之，這段文字就是指林彪自從被指定爲繼承人後，以「先知先覺的人物」自居，他連毛酋也加卑視起來，走他「前輩」劉少奇的舊路，變成了另一個「叛徒」與「陰謀家」。如果這一推論正確的話，則林彪所犯的「罪狀」，毛酋豈有不採取行動，把林揪出清算之理？

第十二期的「紅旗」，有兩篇文章是與清算林彪有關的。一篇是由所謂江蘇省「黨委會」執筆的，指摘一批「高官階頭目們」，在黨內進行陰謀活動，組成「小集團」，必須加以徹底消滅。它描述他們「常常掩護進行陰謀叛亂以接管政權，對黨採取敵對行動」。人言「貴公仔不必靈肚腸」，此文所指的是誰，明眼人一望就知是本年六月初迄今未見露面的林彪。它的不提名道姓，有例可援：劉少奇被公開斥爲「內奸、叛徒」之前，所有攻擊與清算他的文章，從來不直接提出劉的姓名，祇以「中國的克魯契夫」代稱。與現時「紅旗」所採取的手段，前後「媲美」！這是強烈暗示「紅旗」攻擊的對象，除了林彪之外，似無法作第二人想。

另外一篇文章是有關「國際歌」和「三大紀律、八項注意」兩首歌。這兩首歌俱是古董作品，前者是在「巴黎公社」時一個名叫歐仁．鮑狄埃的所撰，在一九四九年之前，中共黨徒個個會唱，但以後則爲「義勇軍進行曲」與「東方紅」所取代，久久不聞此歌的歌聲了。「三大紀律、八項注意」是中共在抗戰與抗戰結束後搶掠佔地時共軍唱的歌，早已絕聞。「紅旗」突於此時把這兩首歌「出土」，顯然具有兩項企圖：

第一，自從毛酋接受了尼克遜的訪問後，相信中共黨內爲此發生了重大的分裂，而林彪則可能是反尼訪問的「急先鋒」。毛酋若想在理論上爲他長期鼓吹的反美立場詭辯，唯有強調「無產階級的國際主義」，而「國際歌」則是煽動「全世界的奴隸」起來，從事「鬥爭」。這表示毛酋決定與「美帝」接觸，動機在製造美國國內的「鬥爭」，完全符合於「無產階級的國際主義」。

第二、強調共軍必須服從紀律，聽命於黨的指揮。所謂「三大紀律」的第一宗，就是「一切行動（指共軍行動）聽指揮，步調一致才能得到勝利」。這表示林彪挾軍隊自重，企圖「以軍治黨」，大攬軍權陰謀，煽動軍隊不聽命於毛。毛酋面對軍隊叛離的危急情勢下，乃有祭起舊法寶的決定，通過「紅旗」，要求共軍遵守紀律，接受毛的最高指揮。

根據上述兩項企圖，進一步證明林彪如果被黜或已發生其他變化，那顯然是由於他利用「接班人」的地位，聯絡軍隊，密謀篡奪統治權力，其包圍進攻的對象自然是毛酋。際茲各方正密切注視有關林彪的下文時，「紅旗」這幾篇文章，似可供我們作爲觀察的線索。

礦業勞資達協議 美十萬礦工復工

【紐約十三日路透社電】聯合礦工工會今晚與美國煤礦工業領袖達成協定，結束廿五個州十萬礦工歷時四十四天的罷工。

這次爲要求加薪及福利而舉行之罷工，使到甚多工業受到影響，它們包括鐵路、鋼鐵業、鋁業及各公用事業。

全英工會委會 投票決定罷工
將嚴重打擊英中部工業

【英國科文特利十三日路透社電】英國工會委員會今日投票決定實行罷工，此項罷工將予英國中部工業以重大打擊，這認爲是英國戰後最大的危機。

在罷工號召之前，因停止生產而損失約二千萬英鎊之新里拉公司，將要把在科文特利兩間工廠的九千名工人及蘇格蘭的一千五百名臨時工人解僱。

投票結果在文科特利工廠的機器工人以百分之五十四贊成罷工，百分之四十反對。

全國工會領袖週四日在倫敦開會決定是否贊同罷工行動。

僱主發表一項聲明：對於工會贊同罷工而使工程工業陷入混亂狀態而感到奇異，因爲此次罷工未得壓倒性支持。此項罷工行動除直接受影響者外可使十萬名工人遭受臨時失業的威脅。

工業觀察家稱：局部性的罷工可以嚴重地威脅英國最大的製造工業。勞方反對資方于兩個月前把三十年來科文特利的技術人員的平均薪酬協議撕毀，而經過很多星期以來進行了九次的每星期停工一天後即發起罷工。

美「海員九號」太空船
成功進入環繞火星軌道
太陽系歷史添新的一頁

【加州巴沙丹那十三日合衆國際社電】周六日美國「海員九號」太空船完美地闖進火星軌道，同時負有替人類在這個奇異和滿佈塵埃的火星世界，找尋最近和最適的資料。

由自動的火星人造衛星船上的電腦顯示出完成其困難的軌道任務，由甘酒迪角發射而經過一百六十七天的旅程後，於下午七時卅二分進入軌道。

控制中心科學家希比斯博士稱：「我們環繞着火星而行了。我們所能說的是太空船一如我們所預測和希望的正確地進入火星軌道。太空船及每一樣東西看來都很好。」

他續稱：「每一種東西都如此接近，由設計而觀，如果再接近一些則可能成功地將之推進火星軌道。在未來的三個月內，「海員九號」將要拍攝一張百分之七十的火星表面的圖片。

美國航空總署噴射推進實驗室科學家希望能在火星上找出是否有任何初期生物。

太空船記錄有關火星表面上的溫度，大氣和吸力等資料。

蘇俄兩個較「海員九號」爲重的「火星二號」及「火星三號」，預料在十一月二十日至二十九日抵達火星。

根據美俄兩國在一月間所簽訂的協定，兩國交換三個太空船拍回來的資料。

美國太空總署認爲蘇俄把儀器降落火星，因爲它太空探射方面在美國之前。

當「海員九號」疾飛火星時，已拍回一部分火星照片，但由于猛烈的塵埃風暴，以致火星表面朦朧不清。

看不見。」

初步估計，「海員九號」每十二小時卅七分環繞火星一次，在距火星表面八百六十九哩內，使到該兩架攝影機對火星有大顯身手機會。

預料其結果可以在太陽系的歷史上加上新的一頁。期待甚久之第一張由太空船在軌道上拍返之照片，預定在周日早上拍回。

【加州巴沙丹那十三日法新社電】此間宣佈稱：美國「海員九號」太空船今晚進入火星軌道環繞着火星而行。除地球外「海員九號」是第一個射進行星的人造衛星。

由地球發射而經過六個月旅程的「海員九號」，它的火箭以十五分鐘時間拍攝火星照片五千張以砌成

菲律賓兩名持械男子 槍殺警察劫持十人 對峙半日始釋人質

【馬尼剌十四日合衆國際社電】兩名於今日較早時擊斃一名警員的持械男子，經過十三小時的考驗後，已於今晚釋放了十名人質，包括八名兒童，他們俱未受傷害。

這兩名持械者從馬尼剌東南十哩爹爹城的一間村落民居中逃出，並說：與他們的律師磋商後，可能會自首。他們帶走了四名人質，在抵達郊區文答萊陽他們律師的寓所時，便把人質釋放。

這兩名祇知他們名叫祖易和費拉第的男子，是乘坐當地無線電台電視網的一輛美國廣播公司與哥倫比亞廣播公司的無線電採訪車逃走的。他們用毛氈裹着面，拖了四名人質，走上停在屋外的無線電採訪車內。

合衆國際社記者吉斯報導說：該輛賊車駛向附近的聖求恩城時，匪徒曾利用車上的無線電警告警察當局和採訪人員，不要追緝他們，否則便槍殺他們所挾持的人質。

【馬尼剌十四日法新社電】警方報導說：兩名菲律賓槍手，今日射殺一名郊外警察，然後迅速逃入一間屋內。該屋內一個有十名成員的家庭，被他們扨持爲人質。

一支爲數二十五人的警察小隊，已包圍該兩名槍手所匿藏的屋外。該等槍手自稱他們是毛派「新人民軍」的成員，並曾與警方展開談判，要求給予一輛以供逃走用的車輛。

據警方報導說：該等槍手是約在黎明時逃入一民居內，十二小時後，仍未離開該屋，他們仍被圍困。

據初步報告說：位於馬尼剌東南約二十公里

菲律賓公務員
明起全面罷工

【馬尼剌十四日路透社電】菲律賓公務員今日拒絕接受政府所提出的工資增加升百分之五的建議，而決定在下星期二日如期舉行全國性罷工。

五十萬公務員，他們要求政府加薪百分之三十，而應由本年七月一日，開始計算。……的要求將使政府損失約九千六百萬披索（合六百四十萬美元）。

全國公務員總會業已拒絕接受……日生效的一項由總統府所提出的加薪百分之五的提議。

該會說：依據法律，公務員每年是應得百分之五的加薪的。

聯合國已受共黨操縱
美一參議員呼籲 組自由世界組織

【華盛頓十三日中央社電】塞蒙德參議員建議世界自由國家，組織另一個世界組織，以取代已受共黨操縱的聯合國。

這位南卡羅來納州的參議員，十一月十日在參院發表演說稱：美國國會應對此項建議，予以考慮。他說：他早持此議，目前聯合國在共黨影響之下，每況愈下，使他益具信心。他指出，由於共黨操縱愈演愈烈，一直未能有效地解決世界困難問題的聯合國，愈來愈不成爲和平與獨立的代表。塞蒙德參議員說：自由世界必須團結起來，以維護他們的自由，並且勇敢地對抗共產主義的時機，業已來臨。

約二十年前，美國故總統胡佛首先提出了一個自由國家世界組織的主張，回溯到一九五〇年，胡佛即已察知共黨的介入與障碍，將阻止聯合國達成它的憲章所規定的崇高目標，當時以及後來，他曾經建議那些拒斥共產主義，維護道義與宗教以及愛好自由的民族，應該組織一條新的聯合陣線。

塞蒙德參議員感覺到由于北平業已獲准加入聯合國，「我們格外有理由」追隨胡佛的主張，由一個自由國家的世界組織，取代目前共黨操縱的聯合國。

英駐星海軍 已全部撤退

【倫敦十四日合衆國際社電】英國皇家海軍的白色徽號的旗幟，在星加坡最後一次降下。星加坡曾一度是英國最龐大的一個外國基地。一百五十年以來，這一個遠東的戰略性及商業要衝，首次沒有英國兵駐紮，過去僅在第二次世界大戰時日本佔領期內，有過三年半時間不見英兵。

本報徵聘電訊助編

本報現擬徵聘國際電訊版助理編輯兩名，凡有志於新聞事業而具有專上學校學歷者，均可應徵。如已有編輯經驗者，將優先考慮。願應徵者請來函書明學歷經歷與希望待遇，郵寄本報社長室收。信封上請註明「應徵」字樣。

工商日報啓

路德會觀塘學校校友均鑒：

母校十週年校慶定本月十九日晚八時聚餐，廿三日晚慶祝大會，請依時返校參加。同頌 主恩！

母校校慶籌備委員會敬啓

牙醫梁國材遷移地址

定於本月十五日（禮拜一）起遷往香港大道中33號萬邦行六〇二室，電話H二三三三二五照常工作希爲 移玉賜教爲荷

日本東京醫科齒科大學（註冊牙醫）

牙醫博士梁國材啓

三多非福 三消要除

多福，多壽，多男子，俗稱三多，作爲祝頌之詞。但，多福多事，多壽多辱，多男多累，實非甚吉祥。

多飲，多食，多尿，也是三多，這三多又叫三消，爲一種病名，尿甜實，醫稱爲消渴病。所謂三消者，多飲水而小便如常曰上消，多飲水而小便短赤曰中消，多飲水而小便渾濁曰下消。

日本政府獨家特准入口之本港同德堂藥廠出品「三消治尿丸」以最珍貴藥材提製，藥性王道，藥力萬鈞，對甜尿有標本兼治之功能，經日本國立衛生研究所分析化驗，並分送各大醫院作臨床實施，證明爲本症劃時代之最特效藥物，不唯根絕病源，永無復發，且對併發皮膚病患，服後立致生肌康復。日本藥物，多如汗牛充棟，惟此症者對本丸之信賴如神明，良有以也。

香港同德堂藥廠監製：石塘咀保德街十四至二十號六樓．電話四七八七二三．四七九四一九

本港總經銷：乃德行：九龍上海街二二八號．電話：八五〇九一二．八八〇五〇九

香港教師會通告

一九七一、十一、十二 發文第八四二號

茲將本會第三十三次週年大會日期、地點及初步議程列后：

日期：一九七一年十二月十一日（星期六）下午三時

地點：九龍洗衣街七十六號德明中學（即旺角奶路臣街十九號B）

初步議程：㈠會長致開會詞 ㈡通過上次大會紀錄 ㈢省覽及通過上年度會務報告 ㈣省覽及通過上年度財政 ㈤討論及通過一九七一至七二年度財政預算 ㈥討論修訂會章草案 ㈦討論書面提案

希各會員依時出席，共策進行。

右通告

本會會員

總秘書 古兆鈞

附註：依會章規定凡會員建議加入議程之事項須於開會日期之前十四天送達總秘書。

摩理臣山工業學校
夜校制「必文氏」速記課程

本校將於一九七二年一月開辦之夜班制「必文氏」速記課程招收新生。

班級	學費
速記理論及速記速度（每分鐘五十至六十字）	港幣五十元
速記速度（每分鐘七十至九十字）	港幣六十元
速記速度（每分鐘一百字）	港幣七十元

上述各班在灣仔愛羣道六號本校上課，每星期兩晚，每晚七時至九時。

速記理論班入學資格爲英中會考英文科成績在E級或以上，至於申請速記速度各班則具有「必文氏」速記證書。

申請表格須親向香港灣仔愛羣道六號摩理臣山工業學校索取，每日上午九時至下午五時及下午七時至九時（公衆假期除外）。填妥後須於一九七一年十一月三十日前交回本校。

摩理臣山工業學校校長吳立功

交通處佈告
暫時封閉加拿芬道與信義街間之金巴利街

茲通知駕車人士由一九七一年十一月十七日（星期三）上午十時正起介於加拿芬道與信義街間之金巴利街將暫時予以封閉兩個月不容車輛通過以便進行道路工程。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年十一月二十六日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

(一)郊外地段九一四號
（座落香港香磡角道附近）
面積約十萬二千平方尺
限作私家住宅用途
底價二百五十萬元正

(二)郊外地段第八三八號
（座落香港大潭道）
面積約二萬二千五百平方尺
限作私家住宅用途
底價五十六萬元正

(三)郊外地段八三九號
（座落香港大潭道）
面積約一萬九千平方尺
限作私家住宅用途
底價四十八萬元正

(四)郊外地段第八四零號
（座落香港大潭道）
面積約一萬五千二百二十平方尺
限作私家住宅用途
底價三十八萬元正

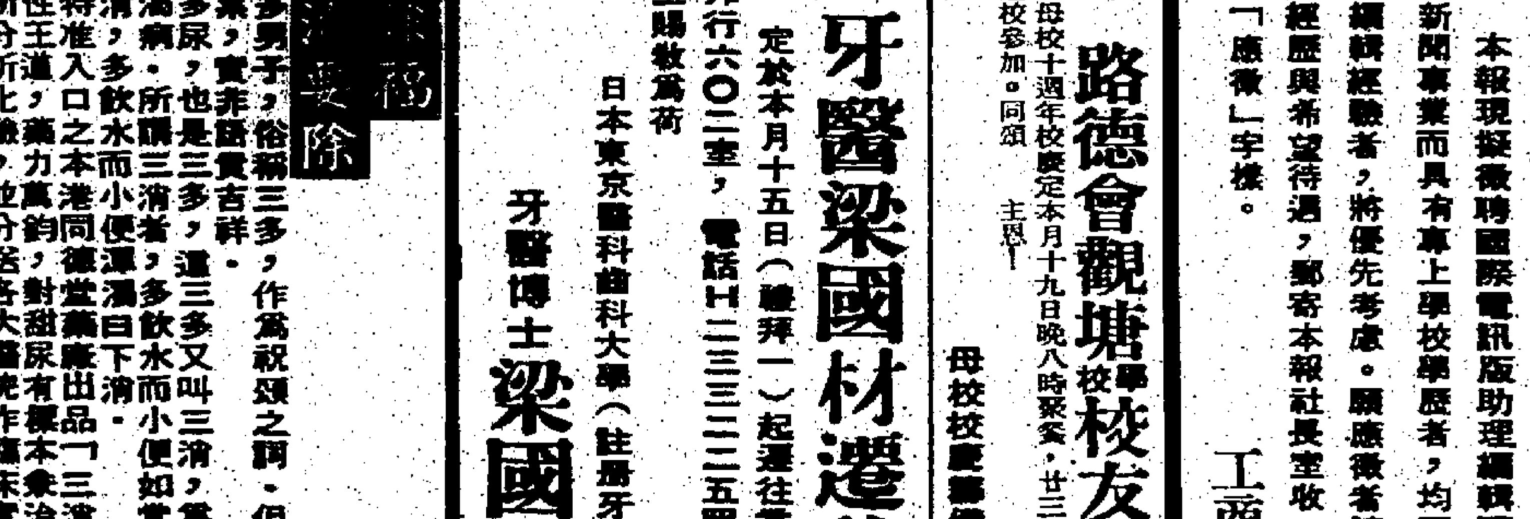
(五)九龍內地段第九八九二號
(包括現有建築物在內)
（座落九龍砵蘭街第二二三至二二六號）
面積約二千一百零一平方尺
限作非工業用途
底價三十一萬五千元正

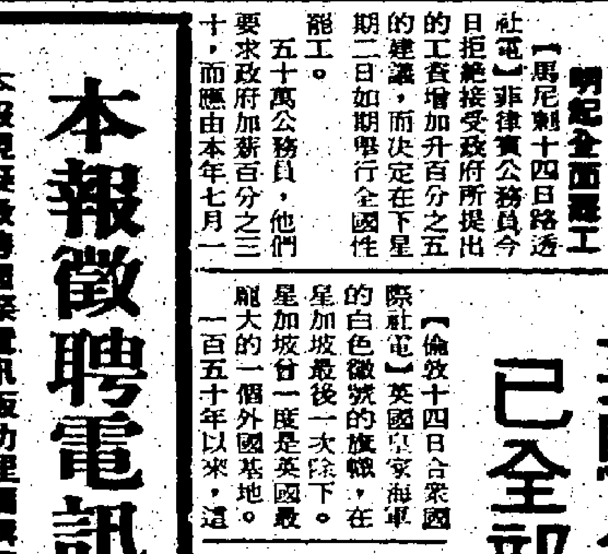
(六)九能內地段第九九零八號
(包括現有建築物在內)
（座落九龍山林道第一零至一二號）
面積約四千七百三十五平方尺
限作非工業用途
底價一百三十三萬元正

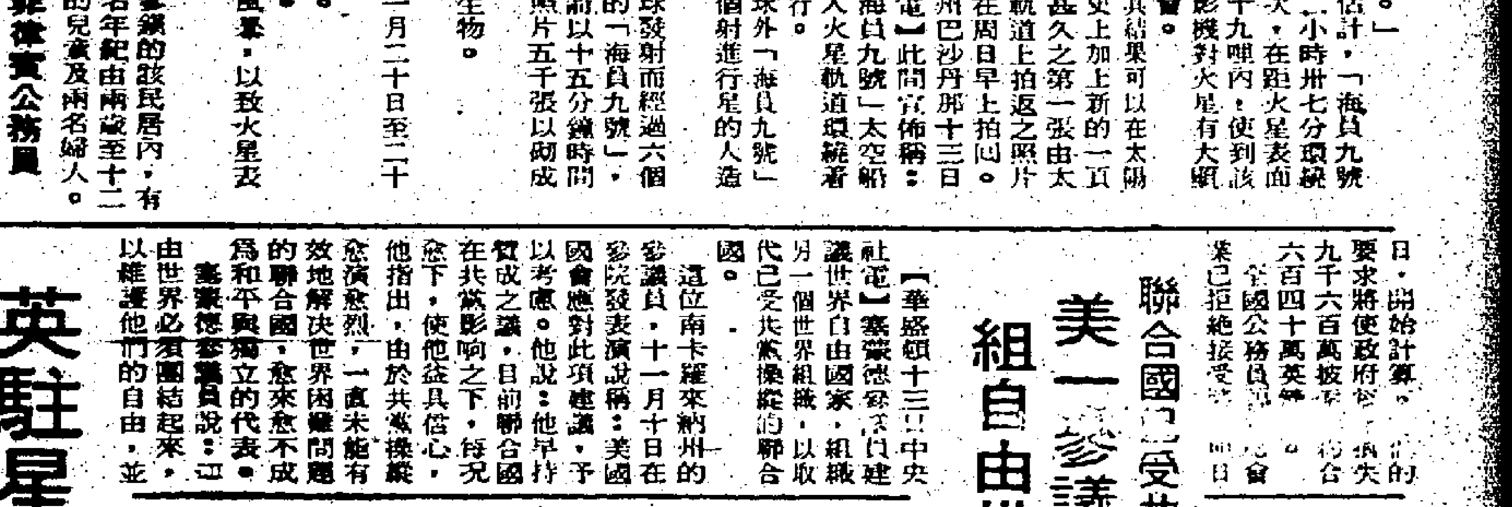
(七)九龍內地段第九九零九號
(包括現有建築物在內)
（座落九龍柯士甸道第一三零號）
面積約三千零十六平方尺
限作非工業用途
底價八十二萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓地政測量分處。

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零七或H七三零七零八接洽。







敬告愛好釣魚的風雅人士

即非

近來本港一部份的人士，頗愛釣魚，且舉行釣魚比賽，以爲這是一種風雅。獨不思釣鈎一落，已種下無限殺機，縱然釣不到魚，若果釣得，則殺業已成，試問將釣得的魚，作何用途？不問可知了。以宰殺爲風雅，未免汚辱了風雅的美名吧。

緬懷近人蘇蘇堂主詩云：「垂綸稱風雅，魚向雅人哭，甘餌藏利鈎，用心何惡毒！穿頸鎖唇皮，用刑何殘酷！風雅若如此，我願爲庸俗。」唐代白居易詩云：「繞池閑步看魚游，正値兒童弄釣舟；一種愛魚心各異，我來施食爾垂鈎。」宋代陸游示書偁詩云：「晨興客蟄案頭書，好把庭階淨掃除；更有叮嚀唯一事，臨池莫釣放生魚。」讀這幾首護生詩，不知愛好釣魚的風雅人，有何感想呢？須知人人和物物，都愛生全，將自己的娛樂和享受，建築在物類的痛苦和死亡上，問心過得去否？又須知以生惑生，以殺召殺，因果之理，一定不易，多造殺因，沒有好果的。希望愛好釣魚的人士，俯鑒微誠，垂納鄙言，勿再垂綸，幸甚幸甚！

與外邦人談佛學

中秋節之後，兩位大學生陪同一位美國青年，中大哲學系助教，來舍參觀。筆者除作導遊的任務而外，無意向他們介紹佛教。但這位外邦人是研究哲學的，曾涉覽過幾本英文佛書；對博大精深的佛學，深感好奇和興趣。同時，在座的一位同鄉大學生，也涉獵一些經書，對佛教的內容，略有認識。在此因緣巧合的情況下，彼此討論佛學，自是一件相當愉快的事。茲將筆者與外邦人座談時，有關佛教的若干問題記之於後，以供愛好佛學的朋友作參考。

問：我曾閱讀六祖壇經，其中有句術語「定慧不二」，未知作何解說？

答：禪宗要旨「不立文字，教外別傳，直指人心，見性成佛」，不是我人心思言語所能說明的。本人學習經教，對高深的禪宗，體驗不多。故此，僅從佛學的一般觀點，解釋它的意義。定爲止息妄念的工夫，慧乃眞理的觀照力；藉定力而得制伏煩惱，依慧而能解脫。在修學的過程中，約入手的方便說，先習定而後修慧（此說爲惠能大師所斥）。功夫醇熟時，止觀相應，定慧交融而爲一體，與燈之與光，體用無別，是謂「定慧不二」。這句術語的原意，大概語明了：禪宗不滯爲禪定的功夫，要在知慧的開發，眞理的悟入。依定慧雙修，而達「定慧不二」的境界，才是到家。

問：六祖惠能臨終之際，衆弟子悲愁懊惱。大師告諸弟子：「來！我當令你解脫痛苦」。這似乎是神秘語。六祖究竟有何神秘力，可以解除他們的煩惱？

答：煩惱未斷的凡夫俗子，爲生離死別而哀傷，乃極自然的現象。惠能有何神秘力？沒有。惟示以修行途徑，解除煩惱的方法。我人依教修習，則得明心見性。開悟之後，擺脫煩惱，不爲凡情所累，衆苦所迫。此乃自修自悟的功力，惠能僅予訓導而已。

問：爲何修學佛法，一定要有明師？依自力研究，尋求修學的方法，不是同樣可以達成目標嗎？

答：約佛學的研究，知識的獲得而言，祇要自己有智力，悟性，可以不必老師指導。但是，對於智慧淺薄，缺乏自己研究能力的人，則非賴明師指導不可。約佛教的修行而言，明師是不可或缺的，尤其是禪觀的修習，若無明師指導，求明師爲之印證，那麼很可能誤入歧途，是相當危險的。不過，有些悟性特別高的，是例外的。他仍可以完全藉自力證悟，佛教中所謂『辟支佛』，便是依自己智慧，觀察自然界，社會界的演變而開悟的聖人。

問：修學佛法，以成佛爲究竟目的，你求成佛，必須學佛修行。那末，少年學佛與中年後始學佛，兩人誰先到達目的地？學佛的遲早與成佛快慢，有無關係？

答：這問題不能從單方面去求答案的。學佛修行，端賴信心，智力，悟性以及不屈不撓的勇猛心，持久性的精進力。假如兩人以如是同等的條件，那就決定在學佛的遲早了。就是說：兩人條件同等，則先學佛者先到目的地。但若果早學佛者，其信心不堅，智力，悟性不強，勇猛比精進力均不如後學佛者，那麼先學佛者，其成佛反在後學佛者之後。這是必然的道理，釋迦與彌勒兩人，就是事實的証明。

問：佛教有大乘與小乘之分，其間的界限如何？

答：從弘傳的區域而言，泰國、緬甸、錫蘭等國所傳的佛教，是謂小乘。中國、日本、韓國等所傳的佛教，屬於大乘。從佛教史上劃分：自佛世到佛滅五百年，爲小乘盛行時期；佛滅五百年後，爲大乘佛教興起時期，但這種的區分，是不重要的。根據大乘與小乘的教理本質而言，是頗難嚴格劃出其界限的。所謂大小乘的主要關鍵所在，是修行者的心量大小，悲心深淺的差別。也即是：心量狹小，悲心薄弱，急於個人的解脫，是謂小乘人；心量廣大，悲心深切，不獨求個己的解脫，且發普度衆生，回登彼岸的大願，修救世救人的大行，是謂大乘人。

問：佛教與西方一神教，其優劣如何？

佛教是理智的宗教，有其深刻、正確、豐富的內容，不是任何宗教可能望其項背的。這是學者們一致的結論；除非，他有特殊的偏見。不過，約教徒的實際表現而言，近代佛教徒的團結心，宗教熱忱，以及爲教犧牲的精神，似乎不及上帝兒女。從神教所辦的教育、文化、福利事業，與佛教比照，可以明顯看出。這不是佛教本身的教義問題，乃舊有制度破壞，新制度未建立之故。（上）

財產爲五家共有

眞 [illegible]

佛陀在過去世，行菩薩道的時候，作一國的國王，治理國家，非常公正，對待萬民，絕無偏私，但是他一向住在王宮裡，對民間生活的情形，不大了解。有一天，一位賢明的宰相對國王說：「大王久在深宮，不知民間風俗情形，最好請大王出巡，調查民隱。」國王聽它如此說，便很樂意的接受，答應和他一同出去巡遊。國王出巡到某一鄉村時，看到有許多民衆，在那兒遊玩，大家都顯得快樂的樣子。又見許多高樓大廈，這些大廈屋頂上蓋的瓦都是白銀製成的，同時耳畔裏也不時的聽到笙歌管絃之聲。國王看了人民那種富裕的情形，聽了那種美妙的音樂，內心感到非常高興，回到王宮，暗自慶幸自己國家繁榮。以後，心想：「這些富人擁有那麼多家財，對於國家，究竟有什麼利益呢，倒不如把他的家產沒收充爲軍餉，豈不是更妙嗎？」誰知國王把這一個命令發佈之後，就有一位擁有三十萬財產的富翁，不肯承認自己擁有那麼多私產。國王明知他有錢，但他偏不承認，於是國王就很生氣的罵他犯了欺君之罪。富人聽了對國王說：「我的錢，從小勤儉得來，由治生得法而有的，你說我有私產，其實我根本沒有，我那些錢財是五家共管的，並不是我私人的，那怎能說是我的私財呢？眞正算是我的私產不是錢財，而是另外一種私產，那就是口宣佛教，身體力行佛事，一心憶念佛法，興建梵刹，敬事賢聖，供養三寶，愛護蜎飛蠕動等動物，由此福德，常隨從我不離身邊。世間財寶，有五家共管，那五家呢？㈠水㈡火㈢賊㈣政府㈤命盡；所謂：「萬貫家財拿不去，一雙空手見閻羅」，我的錢財，已爲五家共管，大王如果要的話，不妨都沒收吧了。但是大王拿了去，不久恐怕也要被五家共管，實在可惜！」國王聽了富人如此一說，馬上回到宮內，靜心沉思，忽然他覺悟了，感覺到此身，朝不保夕，人命無常，國土妻子，豈能久享，因此日日讀誦大乘經典，心地感到清涼，寬納忠臣之諫言，並且大赦國內一切囚犯，把以前從民間剝削來的財寶，交還人民。同時又對大臣說：「世人如不看佛經，不持五戒，我敢說此等人，等於聾盲人。那富人實在比我富有，因爲他能明佛法，擁無量的法財，我雖做爲一國之王，但不懂佛理，即使擁有世間所有錢財，也好像是一個窮人。」於是國王又把國庫的一部分，布施給全國貧困之人，大做好事，全國人民，歡聲載道，除此之外，國王還建設許多寺院，燒香獻花，供齋供僧，他自己本身亦持六齋，如此做了三年，四方安寧，盜賊絕跡，五穀豐收，民無饑寒，後國王壽終，生忉利天。

這一段故事是佛陀向諸比丘所說的因地修行的情形。佛陀說：「時國王者，即我本身，時富翁者即舍利弗」。菩薩道是修學佛道必行之途徑，吾人欲成佛果，亦必效法佛陀，於因地中修菩薩行。

佛學雙周刊

第八期　菩提學會主編

覺光題

卍 生與佛

相對集之六

文珠

「善哉，善哉，大地衆生，皆具有如來智慧德相，皆因妄想執著不能証得。」這正是生佛懸殊之主因。

如來智慧德相，即人人本具之眞心。悟此眞心，即成佛作祖；迷此眞心，即顚倒衆生。佛覺而歸眞；衆生迷而隨妄。我人如能轉迷成覺，反妄歸眞，自當即生即佛，何來生佛之分？所以說：「生佛體同，眞妄一如」，諸迷悟一綫之差耳。

人之眞心，原本純眞、純善、純美，靈明朗照，湛然常住。可惜衆生迷而不覺，妄起無明，致使本具眞心，披上無明之外衣，戴上錯覺之面具，遮障內在之覺性，朦罩眞心之光明。於是由不覺而錯覺，由錯覺而妄想，因妄想而胡作亂爲；時而喜，時而悲，忽而善，忽而惡，結果，妄想操縱了人生。妄想使人哭；也使人笑。使人興奮；也使人消沉。使人成爲天地之仁王；也使人變爲天地之大賊。自此，人類便失去自性之本眞。所投觀的祇是虛妄的人間而非眞理之世界，所體會的是虛妄的意識，而非尊嚴的人性。因此：世界越來越淩亂，社會越來越複雜，人生越來越苦惱，人間罪惡，層出不窮。正是「妄想自纒，如蠶作繭」。（楞伽經）「一切衆生，從無始來，生死相續，皆由不知，常住眞心，性淨明體，用諸妄想，此想不眞，故有輪轉」。（楞嚴經）讀此，可知妄想爲害之大矣。

雖然，妄想使人愚昧，使人邪思，使人作業，使人流轉，成爲生死之根本，罪惡之源泉。但妄不離眞；如波之與水，波爲水相，水爲波性，波不異水，水不離波。同樣，妄想是眞心之現象，眞心是妄想之本體，即眞即妄，即妄即眞，眞妄雖異，其體唯一。故經云：「心佛衆生，三無差別」。苦惱衆生，固唯心，諸佛聖人亦唯心。心可創造堅牢無比的地獄，亦可建設莊嚴幸福之樂園，禍福無門，唯心自招。吾人悟得此心——眞理種子，灌之漑以智慧水，拂以慈悲風，眞理生命，自可重新萌菩提芽，開菩提花，結菩提果，登如來正覺之寶座，成宇宙之大覺。至時，如來智慧德相，不証自得，何須外求？

綜上，豈獨人人皆當作佛，簡直即人即佛。佛教破己，即信己破己。人能破己，即可恢復人性之尊嚴，促進人性之至善，放下屠刀，立地成佛。所謂佛，並非教徒幻想中的人物，而是實實在在由人而成。換言之，佛乃人性之覺悟，人格之昇華，人生責任之完成。所謂「仰止在佛陀，完成在人格，人成即佛成，是名眞實義。」可知人與佛，根本就分不開。但世人不知，偏要將人與佛之關係分隔；反之，毫無關係之神，却與佛拉在一起，甚至神佛不分，把拜神的一切陋習或迷信行爲，硬向佛教身上推，強要佛教負上導人迷信的罪名。其實，佛是生長於人間，出家修行於人間，覺悟成佛於人間；而神乃於人世界之外，是六道輪迴之一，怎與佛比？可惜世人不知，又不願求知，總喜歡帶上有色眼鏡看佛教，我無話可說。

李濟華居士傳略

大化

李蜎，字季華，後改濟華，以字行。法名智脫。江蘇如皋人也。生於清光緒八年。少懷慈悲救世之心，清季甲午庚子兩役，相繼敗衄，割地賠款，喪權辱國，目擊時艱，義憤塡膺，遂棄科舉業，投考測繪學堂，以冀維新圖強。遜清鼎革，中華重光，嘗慨然曰：大丈夫當以匡時濟世爲己任，吾縱不能救全世界，寧不能濟我中華耶？乃易字爲濟華，所以明其志也。於民初加入同盟會，旋參與二次革命，隸屬居正。其勇於任事精神，深獲層峯所嘉獎。討袁失敗，被捕入獄，行將臨刑，幸得黨人營救獲釋，隱居滬上。民國四年，聞居正先生受任中華革命軍東北軍總司令，駐山東省，復問道前往投效，以貫徹其護國大志。迨北伐成功，解甲回鄉，先後任縣議會議長，及建設、財政局長等職，勛獻卓著，造福桑梓，有口皆碑。

二十二年春，發心皈依佛門，禮印光大師爲皈依本師，法名智脫。印祖爲其開示法語云：今爲取法名智脫，謂以智慧脫離煩惱，修持淨業，迨至報盡，直登蓮邦，如囚出獄歸本家鄉也。皈依之後，志心淨土，其行持日課，每日早晚各誦阿彌陀經一卷，佛號萬聲，至老無間。至若念佛密行如何？鮮爲外人道，不得而知矣。

大陸淪陷，播遷來台，先後住台南、嘉義、台北等地，每至一處，輒隨緣弘法，勸人念佛。四十四年在嘉義寓邸，爲何殺生、彭華元、李正平……等人，講佛教三字經，辯才無礙，聞者皆獲法益，爾後彭華元、李正平出家爲僧，蓋受其法化勸勉也。四十五年至台北，糾合台北市蓮友念佛團，苦心苦力，慘淡經營，一本革命志士，犧牲奮鬥精神，不折不撓，愈挫愈堅，初假善導寺籌備，繼借梵音園法華寺舉行法會，勸募基金，展開法務，終於在達寧街置屋爲團址，乃能有所立，逐漸蓮友雲集，法緣興隆，蒸蒸日上矣。竊以濟老弘法利生事業，遇到魔障時，輒曰：當年參加國民革命，拚頭顱，洒熱血，義無反顧；今日爲弘法利生，即使上刀山下油鍋，在所不辭。以其悲心濟世，勇往直前故，每當化敵爲友，轉阻爲助，終致無往不利。此種爲法忘軀之精神，足堪矜式。

五十一年二月二十五日星期天，正念佛團週期集會共修之日，爲衆宣講阿彌陀經要義畢，即曰：佛來接引吾今去也！於大衆念佛聲中，端坐而化，年八十一歲。此事即時閲動全市，新聞記者，爭相攝影，報導消息。翌晨中外報紙，皆刊載「李濟華坐化」之特訊及相片，其公子李定在美國，初閲報紙之英文譯音，已疑爲父死，迨得家報，證實果是乃父往生矣。其於往生前夕，致函沙門廣化云：濟寢疾如囚赴市，步步近死，西方或不拒此貧窮孤露也。蓋預知時至，默西告別焉。其人其事，影響所及，令不信佛教者，緣致信佛；信佛而不修淨土者，轉修淨土；修淨土行人，於末後一着往生，便疑者，斷疑生信。是乃可謂：大作佛事，普利人天也。

經云：應以何等身得度者，即現何等身而爲說法。嗚呼！如濟老者，豈再來人，現居士身而說法歟！

附傳　夫人張氏，法名智熏，夙具善根，與乃夫同修淨土，同生西方。迨濟老坐化後，常對靈前曰：老爺！你說過往生三月，來接引我的呀！」時歷長遠，語氣悲切。於濟老往生週年時，在靈前見異兆，乃欣然求去，不數日，果得如願。爲末世留下一則，夫婦同生西方之公案。

現代因果實錄

民國初年的連環兇殺案

岳騫

民國七年六月十五日，北洋政府陝西將軍陸建章，在天津被奉軍副司令徐樹錚請去會談，當場槍斃，此事不僅在當時轟動全國，也影響整個政局，要算是民國史上一件大事。

未談本案之前，先介紹幾個關係人。被殺的陸建章號朗齋，安徽蒙城縣人，小站出身，在袁世凱部下，地位僅次於王（士珍）、段（祺瑞）、馮（國璋）三人，尙在曹錕之上。爲人富於機智，在小站即有小諸葛之稱，但天性殘忍好殺，是其短處。

袁世凱就任臨時大總統之後，在北京成立軍政執法處，派陸建章爲處長，這要算是民國有史以來第一個「特務機構」，陸建章秉此職權，受袁世凱之命，實殺了不少有名人物，轟動一時的黎元洪謀殺張振武、方維案，就是陸建章經手。據傳他奉命要殺某人，就下帖請某人吃飯，在送客時從後面一槍打死，因此有陸屠戶之稱。

陸建章在民國三年外放威武將軍，督辦陝西軍務兼任第七師師長，這個職位就是以前的都督，以後的督軍，是一省軍事長官。民國五年洪憲帝制失敗，陝西省軍起而反對帝制，以陝西鎭守使陳樹藩爲首，起而反陸，民軍首長胡景翼活捉陸建章之長子承武，迫陸建章參與反袁，但陸建章不從，允將陝西將軍讓陳樹藩，自己回北京，通電聲稱念「項城（指袁世凱）三十年相知之雅」，不忍相背，頗具風義。但未出潼關即遭陝軍洗劫，狼狽不堪。袁世凱死後，黎元洪繼任，任馮國璋爲副總統，段祺瑞任國務總理，兩人雖同出小站，但彼此政見不同，衝突日烈，形成直（馮）皖（段）之爭，陸建章雖是皖人，却一貫反段，自然倒在馮國璋一邊，成爲直系軍師。

陸建章夫人劉氏是河北省鹽山縣倪家宅的人，有一個娘家姪女嫁給陸建章部下安徽人馮玉祥，此時正任十六混成旅旅長，兵力雖然不強，但因爲訓練精嚴，官兵團結一致，成爲北洋勁旅。馮玉祥以旅長身份，屢次與國務總理段祺瑞作對，段祺瑞對之始終無可如何，皖系諸人皆疑是陸建章主使，否則馮玉祥也沒有這樣大的膽量，因此，皆遷怒於陸建章。

段祺瑞手下最得力大將首推徐樹錚，徐樹錚號又錚，江蘇蕭縣人，當時論才識見，才具要算是民國第一流人才，祇是飛揚跋扈，傍若無人，態度之驕橫，並即使皖派中人也受不了，黎元洪與段祺瑞交惡，也就由他而起，馮國璋繼任總統後，更視之如眼中釘。（七）

國際

保守的美國醫學傳統動搖

新式醫生開始鑄型

雖然醫科學校今年增至一〇八間，學生共四萬三千，但全國需添五萬醫生方足應付。

醫學生隨師實習

美國的醫學，這個國家的最保守職業，現在動搖了。許多醫科學生和年青醫生，決定改變它的規則和傳統。古老的關係如一對一的醫生，病人關係以及直接支付醫費等已不被敬重。美國醫學會，在傳統上是任何暗示集體主義的敵人，刻正喪失它的會員。實習及低級駐院醫生們，曾經對高級醫生像佃奴對農民般，刻正駁回並夢想著新的行醫形式。那「把教我這技術的人看作父母」的誓言，在明天的醫生們看來，祇是一種諷刺。

不過，對改變的抗拒是強大的，還未看得見美國醫界的快速的革命。所發生的事情祇是爲一新種類的醫生遞形的緩慢的，時常痛苦的演進。他仍然祇代表一個口頭的小數，但他的態度是很要緊的：

△他更似他的祖父而不似他的父親，對老一代的醫生模範，比較對專家或研究家更喜歡。最新的口頭禪和願望是「社會醫藥」，「住戶醫藥」，「家庭醫藥」。他知道，老一代的醫生的不足，但認爲較佳的訓練可能克服困難。他承認需要專家，但把他們看作一個隊伍的一部分。密彼根的布朗遜衛理醫院的一個實習醫生貝克穗斯說：「專家們處理一種器官而不理其他的，我要處理一切。」哈佛醫學院的二年級學生區遂恩，拒絕他所稱的醫學研究的「學院派」和「高實派」的手法，因爲它對於健康照顧無所裨助。

△他對於單獨行醫及大入息不大熱衷與趣。當然，沒有新醫生預期捱饑抵餓，有些實習醫生甚至要求超過一萬美元的年薪。但愈來愈多的年青醫生合股經營，他們的工作時間和薪金都定下標準，他們並分擔工餘時間的緊急出診。洛杉磯加州大學醫院的一個實習醫生說：「在集團行醫中，我能夠小心照顧病人，而不須每日廿四小時應召。除醫學雜誌外，我喜歡閱讀其他的東西。除醫學會外，我喜歡到其他的地方去。我喜歡與非醫生的人談非醫藥的事。」

△他願意接受政府參加[illegible]務及新型的健康保險計劃。雖然祇有少數份子實贊成社會化，認爲健康照顧是一個市民的權利而非特權。他們也認爲，保證全體的權利所需的錢——以及某些程度的對用錢的監督——要來自某階層的政府。

△他愈來愈願意接受副專業的援助。不同於較老的醫生時常拒絕別人分擔責任，年青的醫生頗想得到一切的幫助。洛杉磯加州大學醫學院的一個四年級學生甘比西說：「一個驗工能夠矯正一根骨或打針。如果醫生們放寬一些自大心理，他們能夠容易的得到需要的幫助。」

自佛力斯納於一九一〇年發表他的對醫學教育的綜合性批評的報告以來，美國醫學已有過三個大循環。第一個時期強調全科醫生，他發展廣泛的——但極少深入的——醫學和臨床技術的訓練。這於一九四〇年代就讓給專門化的趨勢，因爲醫生們知道，沒有醫生能夠精通醫學的各方面。在人造衛星後的五十及六十年代，科學研究獲得優先及體面，而且贏得大量的財政支持。第四個時代，如果多數有改革思想的學生和年青醫生能夠實現他們的理想，將強調批發性的良好醫療照顧。

哈佛大學的心理分析專家馮根斯坦，自一九五八年以來，已研究二千名醫科學生的態度和態度，已在統計上指出這變革。當馮根斯坦開始他的調查，實際沒有一個學生計劃在「社會健康」的事業。但迄一九六九年，百分之三十表示對這種行業感到興趣。

迄目前止，最大的衝力已在各大學感覺得到，而且方興未艾。本年秋，有少數新開的醫科學校，使美國的醫校總數增至一百零八間，學生人數共四萬三千人，一年級學生共一萬一千八百五十八人，創最高紀錄。但美國需要增加五萬名醫生，而受訓練者不足此數。在五十年代末期，醫學院教師們悲自己的理想來研究基礎。現在，有些教授追隨學生們的領導，尋求適合「社會醫藥」的行爲的訓練。純科學的上課時間減少，以安排早些和更多的臨床工作。紐約的阿爾伯愛因斯坦大學醫學院的學生們學習接生，並給孕婦和她們的嬰孩以產前及產後的照顧。本年秋季，在肯薩斯市米蘇里大學新醫學院的學生，第一天上課是參觀醫院。參觀肯薩斯市全科醫院的病人擠迫的病房，這三十六名學生膽小的觀看一個睡眠的檢驗，並靜默的站在一個剛斷氣身亡的病人床邊。

二十五間醫校，已爲了造就更多的醫生，已將四年制改爲三年制。若干其他醫校也在考慮這基本的改革。[illegible]一些課程也在改變中。[illegible]任在鄰近地方的初中及高中學校開辦性教育班。

在醫學中心的改革，不祇限於課程方面。芝加哥大學的布里斯克醫學院在這大學的[illegible]醫院實行改組制度。醫院的病人，現在根據其付款能力分作兩組，並分設黑白兩類病房。這醫院刻正計劃把他們併爲一。西北大學現在開始一個兩年計劃，以增加少數民族的人員進入醫校。在芝加哥南區的黑人區，[illegible]中學的學生以初級科學訓練，以及接近病人的機會，也鼓勵他們在醫生荒的黑人區行醫。（未完）

打入中上階層社會

黑人女性逐漸抬頭

目前雖爲數不多，但成功的人物已穩站於工商界中。

爲應社會責任的號召，許多美國公司現在設法僱用黑人或婦女擔當經理的職位。一個更合邏輯的解決方案，將是僱用能夠適應反種族歧視及婦女解放運動的要求的人員——黑人商業婦女。這罕見的人類會出現嗎？答案應是要看在高層權力而定。黑人商業婦女實際不存在於各大公司的經理室。但她們開始出現於多方面爲廣告，股份經紀及銀行等。

爲求成功，她們必須克服兩種偏見，而那需要勇氣，恆心和能幹。表現了所有這些，八年前在加州的西北太國公司任女秘書的巴拉・愛德華斯，已升至副總經理兼這公司的柏加利分行的首腦。她說：「我從不感覺本身是黑人使我不能上進。那祇使我更刻苦工作。」同樣的，廿七歲的蓮藻達士攻讀時裝設計和零售學，然後在財務世界發現一個較佳的機會。一九六六年開始做一個研究助理員，她現在是芝加哥的唯一黑人女股份經紀。她在杜弗、格蘭巴、福爾德標公司工作，她每天工作十二小時，有四百個客戶。她說：「如果你能夠替人賺錢，他們不理會你是誰，你可能是紫紅色而有藍花點的。」

像多數的黑人商業婦女，桑達士小姐相信「黑人力量」沒有綠色力量是沒有意義的。她說：「黑人們現在能夠有錢可以投資於股份市場，但很少對它有所認識。」爲幫助補救那缺點，她在芝加哥的黑人佔大多數的西區的一間商業學校，設立投資指導班。她的目標是三十歲時成爲一個百萬富翁。

黑人商業婦女可作每年四百五十億美元的黑人消費市場的橋樑。在肯薩斯市，燕妮林・凱薇自設公司，專門擔任市場顧問，每年入息逾十萬美元。她說：「我設法告訴白人商人，黑人是現在，黑人是利潤，黑人將在這裡存在。」在芝加哥，巴巴拉・淸洛多爾，「淸洛多爾及嘉德納廣告公司」的總經理兼東主，解說美國今日的口味起源於黑人社會，然後逐漸傳播於較富裕的白人。她因此勸告她的顧客們——包括珠寶超級市場及施爾斯・羅北克分店——刊登廣告於黑人閱讀的報紙和電台，不祇針對黑人家庭，而且針對黑人佔大多數的社會的學校的白人學生。這公司去年的收入幾達一百萬美元。

適當的職位，有時是糾正種族偏見的錯誤的方法。在一間公司的訓練班畢業後，廿五歲的芝利爾・貝李利，選擇在加州恩辛諾的威爾斯花商銀行做一個服務員，主要因爲「通常的規則和標準似乎使黑人不能借款」。她相信，給予貸款，「我可能在變遷中的事情的中央。」

大西洋城的巴巴拉福爾斯集中於容貌。她於一九六九年推出專任模特兒的職位，成爲桃樹中心模特兒公司的經理兼股東，這公司的年入息達十八萬美元。她也從聯邦政府獲得價值七萬美元的四張反貧窮的合同，教導貧民區的孩子儀態和清潔，以使他們較容易找尋工作。

黑人商業婦女時常認爲她們所遇到的最大的偏見，不是屬於種族的而是屬於性方面。洛杉磯的雷特——艾德倫廣告公司的總經理羅娜・雷特，採取最樂觀的見解。她說：「白人發現，與一個黑人婦女比較與一個黑人男子工作，比較容易些。他們不期望婦女成功，因此他們打算他們或許也要幫助我們。不過，這仍然是一個鬥爭。」婁克頓的通遇廣告公司的一位會計經理涉利・顧倫莊補充說：「當白人商人看我們，他們仍然看見一個女人，一個女人究竟能爬得幾高？那就是困難的問題。婦女不能越過經理部中級職位。」

黑人商業婦女將求助於婦女解放運動嗎？並不。肯薩斯市的燕妮林・凱薇說：「這婦女解放東西是一羣懷爽的中等階級白人婦女所創造的。他們不想做家務工作。黑人婦女時常都要工作的。」

爲免宰雞時要拔毛

禿身雞在加州大學培養

一位專家已獲初步成功，但無毛雞却食量大，而且消耗較多體力來保溫。

在未來的若干年裡，沒有羽毛的雞，可能意味着結束殺雞的拔毛工作。

加州大學負責鳥類發生學的烏蘇拉博士，經已養育兩百隻光禿禿，隨時可烘烤的雞。她說：用電池寄養的小雞，羽毛沒有用處。「牠們無需用羽毛來飛，尙且生長羽毛要耗費體力。」

但有一種[illegible]：光禿禿的雞，很怕寒冷，且要消耗特殊的體力來保暖。牠們吃得較多，容易患病，比有羽毛的雞生蛋較少。

烏蘇拉博士和她的職員們，正在用改變遺傳因子的辦法，進行這種工作。他們希望產出無毛雞的純品種，不過這是時間問題。

在世界約有三十億頭雞，牠們容易地是鳥類最繁多的種類。一如我們所知，雞是印度和東南亞森林紅色野鳥所養馴的一種。在英國，人們養有八千萬生蛋的母雞，一年生蛋一百六十億枚，平均每頭一年生蛋二百零七枚。

但什麼得到最輝煌的進展的，是在燒烤雞業方面。據英國家禽業全國協會發言人說：去年產二億五千萬隻燒烤雞，相當於三九〇六二五噸。如果你喜歡的話，那是全國人民每人有十六磅。令人詫異的是，戰後初期每人祇有一磅。剛剛在十二年之前，英國有許多人祇在聖誕節日吃一次雞。現在它是常的膳食。」

一種名叫「力絲」的雞，去年曾在英國德文郡艾雄備城改變性別。主人愛弟斯說：「牠開始是母雞，長大後變爲公雞。但這件事確使我們驚奇。牠一向都在那裏生蛋，後來有一天早晨，牠開始喔喔啼，如同其他任何雄雞。我們開始注意其他的各項變化。牠停止生蛋，長出雞冠，尾部羽毛也像正常的雄雞。改變性情的雞是很少的。」費斯相信這件事情，祇是發生於「力絲」身上，那是因爲當牠還是小雞的時候，牠以荷爾蒙爲食料的緣故。

但是，如果「力絲雞」有一些事情要啼，則一隻義大利小公雞却自己啼到死。

牠發展一種配合時間的瘋狂感，牠在夜間而不是在黎明，就開始喔喔啼。

這件事對義大利中部佩比齊城的酷愛睡眠的居民們實在難以忍受，他們就懇求地方議會設法，市議會把那小公雞判處死刑。

一些澳洲母雞，不獨生蛋，而且把一些有用的情報印在上面。

一些農人，正在使用被「母雞生蛋計」的裝置。這種裝置設在母雞的身上，當雞蛋生下時，它就將那隻母雞的品種和日子在它們上面蓋印。（紫英）

穿起燕尾禮服的保鑣

英女王伉儷的安全網揭秘

警衛人員分公開與秘密的，但均須牢記一守則，如發現危險人物，亦應避免驚擾女王

相信每一個人都知道，世界上各政要或者名人，都會隨時有保鑣，英女王伊利沙伯二世，亦不會例外。女王一九五二年二月六日登基時，白健士即被任爲保鑣。白健士原爲蘇格蘭場總探司，現年六十四歲，已英雄遲暮了。

白健士在悠長的歲月中，曾追隨女王的父親喬治六世。

一般英國人對白健士能常在女王伉儷近側如此吃力，想法或會兩樣。白健士在執行工作時，非常謹愼認眞，有時他給人的感覺是太緊張。但處於他的地位，是不能有點兒疏忽的。一次，他發現一名年青記者，當女王出現時，口爽格格作響，像是嘴嚼香口膠，他認爲這位記者態度不敬，將他逐離現場，可憐該名記者祇不過是初出道，第一次採訪皇室新聞，心情緊張，牙齒不禁的格格作響。

作爲皇室的保鑣，容貌最好像二十年前的[illegible]，年青而且具有運動家的身材，個性外向，但不是天才橫溢，對運動有深厚的興趣，最好喜歡拳賽，航海與及打馬球，但千萬不要是馬迷。

一位皇室中人曾透露：「當安妮公主參觀倫敦製作的音樂劇「毛髮」時，因太興奮，突然上台和各演員一同起舞，她的秘密保鑣，立即相繼效尤，跟上台上，和公主演員一同作樂，實則作暗中保護，所以拘謹的保鑣不大適宜。」

除了上述條件，作爲秘密保鑣，不一定要身材魁梧，這點和蘇俄剛巧相反。很多蘇格蘭場的主要人物，往往被人誤認爲推銷員。其餘的條件，我可說是主要的，便是必需有果敢的判斷力，因爲如遇意外，稍爲猶豫，便會鑄成大錯。此外要心腸硬，懂得技擊。

女王的保鑣隊伍，大約可分爲公開與秘密。當女王出巡時，公衆可以淸楚看見坐司機旁的白健士，同時，看到穿著整齊制服的軍警，使插旗歡迎的羣衆和女王的座駕保持一定的距離。但你很難察覺，混在人羣中的秘密保鑣，因爲這些保安人員都是經過蘇格蘭場特別嚴格訓練。

當女王與貴賓或外交官握談時，她週圍總著不少保安人員，他們都衣履光鮮，穿着正當的禮服，外表有若外國的使節。

不過，稍爲留意，便會發覺你心目中以爲的「外交官」，大都很自然地散佈在各主要點，例如窗口與大門。若再細心一點觀察，會留意到這些「外交官」的右手，永遠不會拿着酒杯，左胸稍微隆起，因爲外衣下掛着手槍。

有一規條保安人員必須牢記的，便是發現危險人物在場時，如非緊急關頭，必須女王安全上車離去後，才採取行動，盡可能避免女王受驚。

女王的安全，使蘇格蘭場的人似乎疲於奔命，但他們都能一一應付。

美國總統尼克遜於一九六九年訪英時，保衛尼氏的安全，比保衛女王更吃力，使蘇格蘭場探大爲頭痛。

英國的記者與及各通訊社的新聞從業員，對蘇格蘭場的保安人員來說，不算陌生，這些資深大都認得他們的身份，但尼氏訪英時，記者們中突然出現很多陌生的面孔，這使保安人員嚇了一跳，因爲凡是占士邦迷都曉得，相機裝上殺人的武器，已是常事，在未證實那些人的身份時，是很難阻止他們向尼氏拍照的，這使到幹練的保鑣爲之心驚膽戰。

當他們束手無策之際，尼克遜好像要和他們開玩笑，竟命其座駕慢慢行駛，在毫無先兆下，下車步向人羣，和羣衆握手。此時，保安人員好像鍋上螞蟻。幸好並無意外發生。

雖然尼克遜這些舉動，令警探及保安人員吃驚，但他們從尼克遜的訪問，取了不少新經驗。

除了警察、蘇格蘭場保安人員外，還有一批特務保護女王，這些特務是沒有配槍的，在當局認爲女王外出而絕對安全的，由他們作例行的保護。

倫敦區防衛部門附理殊少校曾表示：「我們的部門，現時不需增強實力，我們未接任何命令要將目前情況改變，未遇任何不能解決的難題。」

保安人員是否一定要化裝呢？這要視場面而定。

如果在白金漢宮或其它地方，突然發現不速之客，將怎麼辦呢？

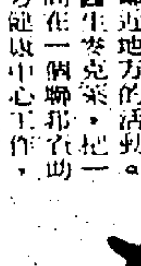
依照傳統的習慣，那些御林軍一樣會視若無覩，由一名守衛通知當值警官，然後由警官通知軍隊。

直到現時，世人除了尊敬女王外，沒有人想刺殺她，這是千眞萬確的事。

但世上甚麼人都有的，難保沒有喪心病狂的人，不在打女王的主意，所以在龐大保衛網中，有一個人對此不予置評，這個人當然是最高首腦。

黑色毛織秋裝

婦女的服裝是越來越趨向於輕便和舒適，但却肯定地要有高雅的風尙。因此，德國的服裝和紡織業已呈現了一種上升的趨向，同時也爲婦女們帶來了不少的彩趣。在今年首七個月裡，售出的服裝比去年同一時期要多出了百分之十五。而在最近，這部銷售卻仍保持最受歡迎的算是針織品，衣服、大衣、短裙、短褲、上衣等等。特別是那種洗了驟乾即可以穿的免燙衣服，都很受歡迎。圖中所示的是黑羊毛織成長及膝蓋的大衣，配以[illegible]色的花，配以長褲，爲時下[illegible]少女的時裝。



總督盃分日夜上演
花墟陸軍抗警察
埔頭流浪戰愉園

【本報訊】總督盃淘汰賽，今日在港九兩地，分日夜場舉行，香港政府大球場，流浪對愉園挑燈夜戰，下午八時一刻開賽。頭場雙方預備組友誼賽，下午六時半舉行。九龍花墟警察球場，陸軍對警察，下午三時正上演。頭場備組友誼賽，下午一時正交鋒，門票方面。政府場收三元五角，三元，二元四角及一元，花墟場一律收二元四角。

流浪與愉園是一場勢均力敵的大戰，由於總督盃是一場過的淘汰賽，雙方志切晉級，勢必傾盡全力搏殺，劇戰難免，是一場極有瞄頭之大戰。

愉園在聯賽戰績較流浪爲優，但最近卻以一比四負於警察，近況欠佳。愉園速度氣力，均不及流浪，除非有超水準演出，否則，不易淘汰流浪。

流浪近況轉佳，特別是「耶穌」戴勝，已漸復水準，流浪華籍小將郭家明、鄭鴻昌、鄭國威等俱已成熟，在最佳狀態中，今仗如果以黎新祥踢右後衛，林尚義與天士尼串雙中堅，而以鄭國威演左後衛，則愉園前鋒實難越雷池半步。天士尼在對東方一仗，有很好的演出，他已能充份利用身敖去截擊高球，「耶穌」的速度也漸恢復，而伊地反覺遜色，今仗必得利可能仍然不讓鄭鴻昌上陣，改以馬迎祥出戰。不過，流浪平均水準不錯，應可擊敗愉園，晉入複賽。

九龍花墟警察球場，陸軍對警察，陸軍實力較弱，警察贏波機會較高，警察今仗有劉倫煥坐波牢，後防當略有變動，將以黃成及陳光榮踢雙中堅，採「四二四」陣容，中間兩人是伍炎勝及連二生，前鋒四將蘇錦榮串右翼，麥拉倫及逗利士，演「雙鬼拍門」，左翼用賴汝楓，在場地熟習之花墟場作賽，警察如演出水準，當可淘汰陸軍晉級。

總督盃夜戰緊湊
東方以二比一
淘汰元朗出局

【本報訊】東方於最後十分鐘之內，憑着什錦光的一頭和什展鵬的一腳，連入兩球，以二比一擊敗元朗，把「鄉紳部隊」擯出「總督盃」的角逐行列。

昨日是假期兼夜波，故政府大球場仍有一萬三千二百廿八人，收入爲三萬一千七百零一角，頗爲不俗。

昨日的戰局，東方全程都是佔盡上風的，元朗於上半場十多分鐘，便攻入一粒，使東方陷於苦戰，雖然在中場波方面，東方佔了七成以上，但由于元朗的後衛守得穩，使東方的前鋒難攻陷元朗的最後一度防綫，加上東方的前鋒埋門時，都失去相當多的機會，尤以袁權韜和羅國泰，失去的良機更多。

東方昨有鄺演英因傷停勤，由羅國泰踢左翼，又以什錦泉替李志强踢左後衛，由于「泰仔」並非猛材，加上右翼蔡華國的威脅不大，成兩邊翼的攻勢，仍欠故力，幸而各球員演出努力，個個拼命，故終能於最後十分鐘，連入兩球，奠定勝局。

元朗昨以原陣應戰，但演出比不上以前兩勝東方時之水準，比較而言，仍是後防守得較穩，前鋒則欠鋭利，連張耀國亦沒有甚麼突出的表現，他們之所以晚節不保，固然係由于前鋒未能爭得主動，而後防於下半場被壓住來打，有點慌亂，更是主要關鍵。據筆者統計，元朗後衛於最後十五分鐘之內，被迫了六個自由球之多，他們的急亂，由此可見一斑。

昨晚之戰，雙方演出有點凌亂，失誤仍多，故過程是緊張有餘，而精彩不足的。但最後十分鐘，則起了高潮，令觀衆興奮不已。

東方錯過兩次不反敗局機會。

元朗于十四分鐘時，何新華右輔位盤入東方底綫地波傳中，張天明趕到門前撞射，竟一飛沖天，功敗垂成。張天明因此傷脚，離場治理數分鐘，再度球場，並無大碍。

卅分，元朗換人，葉華依上陣，周興熾脚傷離場，此時東方攻勢有加無已，元朗祇有退守。卅四分，盧松江吊球元朗門前，郭德先離門衝出，不料什錦光已兵臨城下，頂球入空門，東方扳成一比一平手。

元朗此際陣脚大亂，東方猛攻。四十三分，文錦棠乘脚踢着什錦光，東方在元朗禁區外得罰球，袁權益主踢，地波叩關，什展鵬伏兵元朗門前，截得近射中鵠，再接戰不久，完場笛鳴，東方遂以二比一後來居上，淘汰元朗晉入複賽週，將與星島爭準決賽權。兩陣如次：

（東方）何容興　什銳泉、龔華傑、黃振烈　陳國雄、什展鵬、盧松江　羅國泰、袁權韜、袁權益、蔡華國。

（元朗）郭德先　周興熾、黎寶忠、文錦棠、陸萬先　陳鴻平、胡順華　何新華、張耀國、葉振發、張天明。

東方先扳和局
完場前再射入

戰火燃開，東方搶攻，一分鐘，袁權韜近上，什展鵬近射，元朗倖得周興熾及時出脚擋球出界，遂告脫險。

元朗解圍後，不時伺機發動攻勢。十一分，陳鴻平吊球入東方禁區，何容興棄閘出迎，不料龔華傑將球頂出，適落在何新華脚下，馬上吊球入空門，一比零，元朗先開紀錄。

東方不甘損失，反撲甚力。十四分，盧松江主踢罰球，廿餘碼勁射，打中元朗守衛彈出，袁權韜十餘碼處抽射，高出少許無功。

以後東方繼續反攻，元朗展開密集力守，羅國泰及袁權韜，分別得機射門，又射出界外，無法得逞，上半場完，元朗暫勝一比零。

下半場，元朗原陣登場，東方有蔡華國退出，用什錦光補缺，繼續反攻，五分鐘，什展鵬短傳，袁權韜門前數碼力射，竟然射高，十分鐘，袁權韜捲土重來，射入元朗禁區左輔位斜射，又越過橫木落野。

東方袁權韜射門。總督盃足球賽，東方昨以二比一淘汰元朗，圖爲東方袁權韜（右）起脚射門時，元朗文錦棠（左）在傍攔截。（翁就國攝）

總督盃賽陣容

（流浪）朱國權　鄭國威、天士尼、林尚義、黎新祥　宗啓明、伊地、馬迎祥　戴勝、高力士、郭家明

（警察）何義新　李錫偉、陳光榮、黃成、黎子忠　連二生、伍炎勝　賴汝楓、羅利士、麥拉倫、蘇錦榮

（愉園）旒德權　梁維光、林英傑、江達祥　鄭國根、周志雄、翟錦輝　胡秀文、郭榮、鍾楚維、黃永生

（陸軍）巴庇　奇立、戴維斯、伊利士、史勿夫（A）　李亞、阿倫、史允信　愛迪治、壯巨、史勿夫（K）

亞籃賽在港重演
港泰隊交鋒
頭場女子均安對自力

【本報訊】香港亞籃代表隊，與泰國代表隊對抗，今夕八時半，在灣仔修頓球場舉行，序幕戰女子聯賽，七時十五分，均安對自力，門券二圓五角。

港泰兩隊曾在東京於亞洲籃球錦標賽碰頭，泰國隊以八十五比七十六取勝。今夕雙方，均以亞籃賽原班人馬出戰，此亦爲兩隊重逢，以亞籃的戰績而論，則雙方實力仍甚爲接近，香港隊球員能否憑場地及氣候較爲適合而予客軍以更大的威脅，泰國隊昨晚雖曾與港聯交鋒，然視該隊球員身披氣力，則香港代表隊今夕仍難佔以逸待勞之利，但願港隊健兒能提高戰意，使比賽更爲精采。雙方名單如下：

（泰國隊）李杏林（四號）、沙瓦斯狄（五號）、陳比差（六號）、孫山納（七號）、張伯薩（八號）、賴針攤（九號）、林亞倫（十號）、王仲明（十一號）、賴比差（十二號）、比言帕（十三號）、蔡學光（十四號）、瓦達納（十五號）。

（香港隊）總領隊：湛兆霖，領隊：侯萬琦，幹事：梁自强，教練：凌錫銘，隊醫：趙醒楠，隊員：劉聲、陳寶明、蔡展生、陳啓富、鍾桂輝、梁德榮、嚴國安、劉石玉、周源潤、倪漢秋、盧永强。

泰隊勝港
達十九分

文：昨晚在修頓場舉行的港泰男子籃球賽，泰國以十九分勝港聯，全場結果爲七十九比六九，乙組聯賽警察勝元朗五十九比五十八。

上半場十五分鐘以前，比分甚爲接近，但十六分鐘以後，客軍的積分冒升，港聯開始處於劣勢，泰隊的攻勢益見强烈，由於該隊球員速度快及遠射準，港聯球員在力拼之下仍屬得不償失，泰國隊遂獲勝利。

開賽後雙方互有攻勢，五分，泰國隊以七比五領先，九分鐘，成十二比十二，十五分鐘，爲十九比十八，客軍大舉進攻。在五分鐘內，泰國隊取得二十分，港聯則僅取得六分，上半場三十九比廿四，客軍已領先十五分。

易籃後，港聯反攻無效，泰國隊銳氣正盛，下半場五分鐘，成五十三比三十四，已相差十九分，十分鐘，則打成六十三比三十八，十五分鐘，爲七十三比四十六，已相差廿七分。泰國隊已轉緩，港聯乘勢反攻，結果以七十九比六十終場，泰國隊奏凱。

太平洋潛水會開設訓練班

【本報訊】太平洋潛水會主辦潛水技術訓練班，有興趣學習者，可到香港銅鑼灣四十六號四樓，該會秘書處報名。

該會並歡迎愛好潛水運動者加入爲會員，可享受該會一切福利。並錄該會職員名單如下：主席：杜潤榮，副主席：蘇成發，黃金富，總務：黃國傑，副總務：劉材中，執委會：杜潤榮，蘇成發，黃金富，黃國傑，張桂泉，黃志華，馮生，秘書組：鄭隆清，義務秘書：梁卓賢，技術組主任：楊永清，副主任：麥耀華，康樂組主任：馮瑞林，金雄岳，陳益祥，幹事：馬暢達，王貴寶，梁邦傑，羅裕明，陳志權，何日光，何容生，萬秀平，溫華，沈發，陳渭權，熊秉寬，李子開，陳桂明，高潔棠，駱九，侶文瑞，黎兆基，趙禮信。

華人舢舨比賽
因風浪大划來吃力
羅德貞主持頒獎禮

【本報訊】華泳聯會主辦的華人舢舨賽，昨晨在荔枝角泳場舉行，三個項目爭霸，海上風浪頗大，各賽員划來吃力，東方會陳耀海、羅邦毘仲，包辦男子組二千公尺單人賽冠、亞軍，和二千公尺接力賽亞軍。

女子組黎金好，操舟技術純熟，佔盡優勢，奪得女子一千公尺單人賽后座。

壓軸項目，男子二千公尺兩人接力賽，每舟兩人先後各划一千公尺，高福榮、譚永泉組，力克陳氏兄弟組奪標。

賽後由華泳聯會副會長羅德貞主持頒獎。全部賽績如後：

㈠男子二千公尺單人賽：一、陳耀海（東方），十一分四一秒正；二、陳羅邦（東方），十二分五八秒。三、甘展能（飛天），十三分十八秒。

㈡男子二千公尺兩人接力賽：一、高福榮、譚永泉組，十五分卅四秒；二、陳耀海、陳邦組，十六分二秒；三、鄭少雄、梁健兒組，十六分卅九秒三。

㈢女子一千公尺單人賽：一、黎金好，八分三秒；二、賈雪英，九分四二秒；三、彭淑金，十分五十秒。

澳洲網球好手表演結束
菲臘丹獲單打冠軍
鮑利與雅蘭士通得雙打錦標

【本報訊】網總主辦的澳洲職業網球表演賽，經過一連兩天在九龍塘會舉行後，已於昨日傍晚結束。十九歲的菲臘丹，奪得單打冠軍，鮑利與雅蘭士通，獲得雙打。

另外兩員澳洲球手爲非斯與卡米高，亦趕及參加雙打表演，賽後分別由九龍塘會副主席林勉，與樂富門烟代表，頒發紀念品與優勝者。

世界聞名之澳將史滔勞，與港人仍緣慳一面，他由於在意大利繼續作賽，而錯過訪港機會。另外兩員澳洲球手爲非斯與卡米高，昨日下午三時許飛抵香港，馬上趕到九龍塘會亮相。是日七名訪港的澳洲球員，都有獻技，演出亦每多精采。

可惜觀戰的人不多，使網總失去藉此起到推動網球運動的意義，因爲事前缺乏之宣傳，有時網球總會的一紙通令，對報界是行不通的，必須與中西各報多些聯絡，或與記者們打下交道，這麼多的職業網球高手來港獻技，而只得寥寥可數的觀衆，確是令人惋惜，客軍亦無顏面。

相信邀請他們來港費用亦不小，雖然網總不願把費用公佈，只含糊的指出費用是由網總與九龍塘會各分担一半，與此外有樂富門，鄧祿普與七喜贊助一些，但據吾人得悉，此次網總籌集經費達十二萬元之巨，由三方面負全責，每方四萬元，其中名譽會長霍英東個人已認捐四萬，假如這筆錢還有剩餘作爲「網球發展基金」還是可，否則花這樣大的代價，而辦這個並不成功的賽會，實在不值得。

菲臘丹在港連過三關，奪得單打錦標，前天初賽以八比六挫敗澳籍之香港教練許乃棟，昨在準決賽又以八比五淘汰隊友雅蘭士通，最後與另一隊友阿力山大爭霸，結果以八比六得冠軍。

菲臘丹與阿力山大兩人，都只有十九歲，一九六八年兩人都隨澳洲國家隊訪過香港，且都在準決賽中碰過一次頭，戰果亦與現在一樣，也是八比六。早年他兩人在澳洲南威爾斯初級組單打決賽時，亦曾相迭，始終阿力山大都不敵。

非臘丹表現比首日認眞許多，不過許多時仍在「演」，賣弄手法予觀衆欣賞，好像表示自己三年後再次訪港，已非昔日「吳下阿蒙」了。但這是未可厚非的。他對雅蘭士通及對阿力山大的兩場單打賽，都頗悅目，決賽時曾以六比二全佔上風，卒勝八比六。

非臘丹與阿力山大雖然在單打中分別戰勝雅蘭士通與鮑利，但在雙打決賽中，卻不是他們的敵手，只領前過四比二與五比三，以後卻連失五局，被鮑利與雅蘭士通以八比五所擊敗。

雙打表演賽阿力山大不再與非臘丹合作，而找回他的老搭檔狄奇利（六八年訪港時亦是兩人合作雙打），出戰剛下飛機的爲非斯與卡米高，卡米高外貌與球技都無突出之處，技術與阿力山大不相上下。

爲非斯訪問過香港多次，第一次是六五年七月，第二次是六八年九月，今次已是第三回了，每次都相隔三年零兩個月，他最大的特徵是用左手握球拍，昨日在陰天之下，還戴上黑眼鏡上陣，他早年曾被外國輿論界捧他爲路斯和及何德與愛默生及史滔史的繼承人，發球相當好，一九六七年曾打入溫布爾頓八强之列，但今次訪港表現與前無大異狀，或許是旅途疲勞有關。他與卡米高出戰阿力山大與狄奇利的雙打表演賽，過程都極緊湊，七度平手後，最後爲非斯施殺手鐗，打破阿力山大的發球局，才以九比七獲勝。

茲錄戰果如下：

（單打準決賽）
阿力山大勝鮑利，八比六。
非臘丹勝雅蘭士通，八比五。

（單打決賽）
非臘丹勝阿力山大，八比六。

（雙打決賽）
鮑利、雅蘭士通，勝非臘丹、阿力山大，八比五。

（雙打表演賽）
爲非斯、卡米高，勝阿力山大、狄奇利，九比七。

紐約·大世界·麗宮　東方·凱聲

麗宮 今天四場 12點半 三點正 六點正 九點正
新苦海孤雛 七彩特藝 麥里斯童星主演
下期映 裸女行屍
紐約 大世界 今天五場
世界艷情市場 七彩寬銀幕
THE CAUSE OF FALLEN GIRLS
兒童不宜

中西影評猛讚 第二週 今日每場五
歐洲公司「辣手情狂」後又一巨獻
A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN
法羅 蓮達 寶金
偷龍轉鳳智多星
史丹利碧加
蛇蠍心
桃色响尾蛇
尚疏奴 主演
兒童不宜
今早十一點九 神狐鬼俠 金冠

連滿19天 加開早場十二點半
兩點半·五點四·七點半·九點八
麥里斯 杜麗詩 海德 積懷德
Melody
國泰 贈送 麥斯里簽名照片 先到先得

影評大讚好 第二週 全綫放映 五場
加開十二點半早場
巨星巨片·傲視影壇
死亡入賽車 LE MANS
全部七彩
美華影業發行
史提夫麥昆 主演
今晚午夜場

港九影院聯合廣告

新華·利舞臺·海運·麗聲·京華

今天五場
加映 精武門 打擂片段
李小龍主演 唐山大兄
下期 肉感喜劇 萬紫千紅總是春
早場：太太回娘家

絕早滿座
今晚兩場 七點半 九點九
星期日加三點場
台灣 梅花歌舞團

滿！今天五場 加開十二點半早場
新世界樂司公司發行
新潮情慾七彩巨片
性感肉女 安德莉羅蘭絲 主演
兒童不宜
LOVE IN A 4 LETTER WORLD

狂滿 全綫今天五場
十二點半·二點半·五點半·七點半·九點半
嘉禾巨獻 鄒文懷監製
羅維導演
THE BIG BOSS
李小龍 一鳴驚人主演
兒童不宜
同場加映 李小龍新作 精武門 威水連環八脚短片

皇宮 日日五場
無敵拳擊彩色巨片
李小龍領銜主演
唐山大兄
田俊 衣依 聯合演
狂滿今天五場
鄒氏公司奇謀毒計劫殺巨片
珍寶金·米高登 聯合主演
七特彩藝

海運 今天夜日五場
加開十二點半
李小龍主演拳王巨片！
唐山大兄
兒童不宜觀看
新華 五場 加開早場
利舞台 最後四場
開埠第一部女子摔角紀錄片
世界女子摔角冠軍爭霸戰

今天五場獻映
金剛 脂粉
拳風虎虎 槍彈如雨！
阿倫狄龍·珍芳達 合演
下期 鹹濕先生
飛龍刀

創下本港開埠百年最高賣座紀錄
狂滿兩週·已破三百萬大關
今天全綫仍映五場
唐山大兄
今起特別加映 精武門 威水短片
李小龍 一鳴驚人主演
嘉禾巨片 鄒文懷監製·羅維導演

今天四場 七彩社會打鬥片
巴士站
李琳琳 白露 尹芳玲

今天五場 十二點半正場 七彩社會打鬥片
巴士站
李琳琳 白露 尹芳玲

今天五場 十二點半正場 七彩喜趣諧劇
太太我錯了
湯蘭花 江彬 蔣光超

今最後 七彩激烈武俠巨片
挑戰
韓湘琴 唐威 金琦 主演

今續映 第一發行七彩拳擊巨片
血豹
張清清 江彬 陳鴻烈 主演

今天五場
李琳琳 尹芳玲 白鷹 張雅 章帝 主演
羅馬編導
巴士站

今天四場 第一發行 超級拳擊巨片
張清清·江彬
血豹

今天兩院聯映
榮華公司
太太我錯了
湯蘭花 江彬 林友梅 丁强 蔣光超

忠義武俠小說　九[illegible]

余[illegible]生文　高[illegible]圖

第六回：山號孔明，鎮頭有糧　人稱大漢，牧馬傳奇

不久，裘得勝便和孟廹廹走到一個僻靜角落，還有三位蕃客也一起跟隨着。

那裡有一簇疏林小樹，裘得勝進入林中，便把兩顆亮晶晶的金剛鑽，送給孟廹廹做禮物，說道：「這是無價之寶，祇孔明山絕頂高峯才有。你可密藏在身上，便有神靈護身，永不受人侵害。」

孟廹廹拿着兩顆金剛鑽發怔，半信半疑。鑽石雖是文明社會的寶物，野人却不知它有甚麼用處，又不懂得這也可以換錢，祇覺它的光彩有些可愛罷了。不過，裘得勝說是神靈所附，可以護身，孟廹廹便不祇要把它當作寶物，簡直當作神物了。

裘得勝見他並不答話，便又笑道：「你不信這兩顆金剛鑽，是護身之寶麼？請再看看我的一對金睛火眼吧！金剛鑽和我的金睛是同一來源，出自孔明神靈所賜。你試想想，如非神賜之物，肉裡怎能有這種豪光？它也是打不破，毀不爛的呢。神靈降福在你身上，假我之手，贈給你兩顆金剛鑽，你不趕快向着神山叩謝，還等甚麼？」

孟廹廹聽了，果然依照囑咐，向着孔明山高峯叩頭。這時才正表示深信不疑，起來之後，還要向裘得勝問長問短。

裘得勝信口開河，編造了一篇神話，把孟廹廹騙得心悅誠服，相信他唯一有權登上孔明神山，不受神靈譴責，當即鄭重規定，所有在場的人都不能對外洩漏這一宗秘密，免惹起天大風波。裘得勝和三位蕃客聽了，當然點頭答應，不在話下。

過了片刻，孟廹廹獨自先走，便祇餘四人留在林裡，續商大事。

圓圓宗開山十八個大弟子之中，此時此地已有四個。他們都是殘而不廢，各懷絕技。這一會並不尋常，涉及的事情可也不少。

首先是壽小忠向裘得勝笑說道：「你那一對眼珠子，是金剛鑽造成的，是不是？」

裘得勝呵呵大笑，舉起獨臂，指着神山高處，笑道：「是金睛火眼也好，金剛鑽也好，都是神賜的。神造萬物，萬物歸於一源。我們圓圓宗的人都懂得這個道理。」

三人聽說，無不發笑。獨眼龍續問道：「你可曾遇到綠毛金眼有尾奇人麼？此行要找的東西可曾找到了麼？」

裘得勝點頭一笑道：「東西已找到了，有尾的祇是金毛猴子，却不是綠毛怪人！你們各人外面的事情都幹得很好麼？」

說了，便將腰間八寶囊放在面前，解開囊口，似乎要拿些寶貴的東西給大家看。（一〇九）

山盟

黃思騁

旁邊有個人聽了這話說：「我倒明白了，阿生是想給大家一點好處，不光是他自己的親人。」

「對呀，將來開田的時候，大家少不了都有工做。」有人插嘴說。

屋子裡鬧哄哄的，每個人都在談論着阿生。他們大多不能想像這個沒有父母的十歲孤兒，當初並不多是趕出門去的，現在忽然變得如此有錢，研究有些甚麼奧妙。

二嬸在一旁同幾個很相熟的女人談話，竭力稱道自己的侄子，說他如何有孝心，如何在城裡招待他們。有一個鄰居女人心裡想，你們兩家人爲了分佔阿生的田地，就把他送到城裡去求姑媽。阿生像這樣待你們，不是器量大，就是完全記不得當初的事了。

「阿嬸，何生會到家鄉來嗎？」一個鄰婦問。

「呃，他要來的，明年清明他會回來拜祭父母，他是個很有孝心的人。」

另一個女人說話帶點嘲諷的意味，說道：「我看今後你們連門戶都要小心一點，要附近不很太不呢！」

「你們都有孩子，爲甚麼不把他們送到城裡去，或者也會像阿生一樣發達呢！」又有一個不帶善意的女人說。

這些人散去以後，二叔家裡忽然清靜下來。二叔有三個兒子，大的年紀跟阿生不相上下，其他兩個也相差不遠。最小的那個女兒，也已經十六歲了。現在他們都坐在那裡，想知道父母得到點甚麼好處。

「爹，生哥眞像你們所說那麼有錢嗎？」老大問。

「那可不是假的，沒有錢的人怎麼可以開新田？」

「他答應我們買那幾畝田沒有？」

「我不是說過了嘛，他不肯出錢買現成的田，要我們去開墾。」

「開墾出來以後，田是誰的呢？」

「由我們三家分。」

「那能有多少田？」

「那得看他出多少錢，我們這裡有的是溪灘，有的是山。」（一〇〇）

市聲

新苗

雨萍

我看看自己，我也是一樣。

下意識地拉過一塊髒氈蓋在身上，羞恥和憤怒淹沒了我。我是人，不是光光的豬，爲甚麼會這樣地跟他們睡在一起？

艾倫在我身旁，轉一個身，把長滿金黃汗毛的手臂擱在我的大腿上面，我猛地把它摔開，像甩掉一條爬到身上來的蛇。

他睡得很熟，我那樣大力摔他的手，他也沒動一下。

我把他的覆蓋住他的整個臉龐的長頭髮撥開，他嘀嘀口涎從嘴角掛下，直流到肩膀，那條臂膀上刻着一個心形，一朵花，每個針孔都看得清清楚楚。

我怕的把他的長髮攏回他臉上，遮住他那沾滿污垢的眼睛。

我開始恨我自己，我愛過這個陌生的美國男人嗎？我了解他多少？我跟他眞能活在同一個世界？

他有他的烏托邦，我喜歡他的烏托邦嗎？

再四周看看，滿地是破酒瓶、髒襪子、果皮、廢紙、發着汗臭味的髒衣服，這那裡有一點像幻想中的烏托邦？

我站起來，帶着七分慚愧，三分氣憤去找我的襯衣和褲子，匆匆地穿上。

然後，抓起我的小皮箱和旅行袋，跌跌撞撞地跨過那些睡死了的豬，走出門口。

在門外，我深深地吸了一口氣。空氣很新鮮，加上那分刺骨的寒冷，使我變得很清醒。沿着那條清靜而幽深的林蔭路，我一直急急地走，彷彿祇有走得那麼急促，才能抖掉我那一種被人侮辱了，欺負了的感覺。

到了石橋盡處，我坐下來。

這幾個月，我做了些甚麼事情？

我開始思索，很認眞地思索。

我得到了甚麼？失了甚麼？

我以爲我找到了應走的路，其實，我眞的找到了嗎？

像艾倫他們那樣遺世獨立地生活，有甚麼意思？人來世上走一趟，大概也不是彈彈結他、喝喝酒、做做愛那樣無聊，如果是那樣，那麼，跟媽媽的打打牌、唱唱戲、偸偸情，又有何分別？（一〇九）

曲徑愛情

上官文武

六十：疑惑重重

陳小薇一見了殷玲，第一句話就說：「殷玲：我見到小寶了……」殷玲聽了，歡喜得比中了馬票還開心，忙不迭的問：「小寶現在那裡？」小薇眨了幾眨眼睛，當堂呆了一樣，經殷玲的催促，才說出看見小寶的經過：

「那是兩個多月前的一個星期日，我跟朋友到偉人塔去旅行，剛到達獅子山麓，便看見小寶跟一個女人在那兒邊步……」殷玲聽到這裡，不待小薇說完，便搶着說：「甚麼？小寶和一個女人？……她是誰？……」小薇說：「我不認識她……」殷玲急說：「以後呢？」小薇說：「後來我故意走近小寶的面前叫他，他望了我幾眼，好像不認識我似的，驚惶地走回那女人身邊，我見這種尷尬的情形，所以也沒有再叫他，便登獅子山去了。」

殷玲嘆了一口氣說：「啊！難得碰見小寶，却白白地放過了，眞可惜！」

殷玲繼續又說：「小薇，你有沒有到水星街去過？」小薇說：「我去過不知多少次了，却看不見韓先生和小寶，阿玲：我看他們不是住在那兒，不然的話，沒有理由不碰見的……」殷玲看見小薇沉思着，想說話，但又把話吞回肚裏去一樣，急忙又說：「小薇：你在想甚麼？快告訴我吧，不要再吞吞吐吐了。」小薇吞了一口涎沫，才說道：「我想小寶可能就住在獅子山麓附近，所以到那兒逛逛……」

「啊！我忘記問你：」殷玲若有所悟的說：「那個女人是怎樣的？」

「廿四五歲左右，樣子也頗端莊，像個住家女人。」

「照你觀察，她像不像是復生的情婦？」殷玲說到這裡，很緊張的望住小薇。

小薇對於這個問題，眞是難以置答，因爲照她的想法，復生這次憤然離家，一定不會像殷玲說的那麼簡單——不滿她去日本——必定是在外邊養了小老婆，而拿這件事來做離婚的藉口；但是，這樣的推斷又怎可以對殷玲說呢？說了，不是等於把油加到火上去嗎？她考慮了一會兒之後，終於沒有表示意見。

百一姐

東方明珠　傑克

二二四：這老實頭不慣受女人伺候，手指觸着肌膚都會癢。

申純一聲「啊呀！」，嚇了丁憐憐一跳，駭然問：

「那裡不舒服，肚子疼？」

那時候的病症，似乎很單純，不外乎頭疼肚疼。其實不是病症單純，是病名單純，許多醫學名詞大家叫不出來，而頭與肚是反應最快的，沒有注意到病源。申純搖頭道：

「沒有病，心裡不舒服。」

「心裡因何不舒服？」

「我在這兒享樂，沒想到家裡的人焦慮等候。」

「這個不必掛念，陳公子早吩咐他會僮往府上稟報，說你醉酒，在他家留宿了。」

「可見神游存心作弄我，早就佈定了棋子。」

丁憐憐鋪好枕衾，說聲：

「申郎請先安歇，我就來！」

丁憐憐上前伺候他寬衣就寢。申純出世以來，從沒經歷過女人服侍他睡覺，跟百一姐雖同衾共枕，祇有他服務的份兒，何曾享受過這等艷福，反覺不甚習慣，忙道：

「不必，不必，我自個兒來！」

丁憐憐知道這老實頭不慣受女人伺候，大概手指觸到他身上，肌膚都會癢。

她一笑自去。

蘭湯浴罷，見申純已寬衣上床，背着銀缸朝裡睡。心想，這男子好怕羞，比做新郎還驚怯，大概房事須經過一番指導才懂。他怕光亮，不如把燈燭全熄了，省得面對面難爲情。

丁憐憐在黑暗中摸上床，跟申純並枕而臥。

兩人蓋着一張被。天寒夜冷，丁憐憐把前胸偎着他的背，將自身的熱氣替他取暖。

申純仍背身向內。

丁憐憐由偎貼而擁抱，他老是漠然不動，好像擁着個木偶。

「申郎！」

他不應。

「睡着了嗎？」

仍不見他答應。

兩人體內的熱力交流，由溫而熱，由熱而勢將爆炸。

人嘛！人是情慾的動物，何況在春情時代？抑制？人間世有幾個柳下惠？女性碰到這等境界，還有比這更尷尬的事嗎？

山川人物　韓愈與韓湘

菊齋

韓愈生平僻佛老之學，而以繼承儒家道統自居。故韓公之徒子韓湘，少學道，道成升仙，世傳八仙之一。

韓愈，唐南陽人，字退之，卒謚曰文。性明敏，操行堅正，由進士累官吏部侍郎。在朝鯁直無所忌，德宗時上書極論宮市，憲宗時諫迎佛骨，皆坐貶，在外有惠政，爲潮州刺史，民尤德之。韓公於六藝百家，靡不通貫，其文深探本源，閎深奥衍，爲後世所宗，茅鹿門列爲唐宋八大古文家之首。生平僻佛、老之學，而以繼承儒家道統自居：所著原道一文，推崇仁義道德之說，歷叙帝王民道法，終以聖賢相傳之統，故曰：「堯以是傳之舜，舜以是傳之禹，禹以是傳之湯，湯以是傳之文、武、周公，文、武、周公傳之孔子，孔子傳之孟軻，軻之死，不得其傳焉。」分明孟軻傳之其本人矣，過商侯評之曰：「傲岸不羣，可與子輿氏若干卷書，並勒不朽。」說者又謂：「韓公之闢佛老，與孟子之距楊墨同功，乃當世立教之文，自諸子以來未有也。」然而韓公貶潮州時，爲潮州高僧大顛和尚說以佛學之明心見性，與儒家之明德親民，同工異曲，由是大徹大悟，覺諫迎佛骨之非，且言之太狹，太偏激如表文云：「乞以此骨，付之有司，投諸水火，永絕根本，斷天下之疑，絕後世之惑。」尤見其對佛教之詆毀過甚，何陋乃爾邪！又唐代道教盛行，唐代王室與道教所奉之老子同姓，故特加尊崇。高宗時，東封泰山，追尊老子爲太上元皇帝，令王公百官皆修習道德經。玄宗時，畫老子像頒布天下，並親注道德經，設道舉科，列爲科舉考試科目之一。時兩京及天下諸州，均建玄元皇帝廟，至有公主出家爲女冠者。長安城中，道觀有三十餘所，道教流布之廣，可以想見。故韓公之從子韓湘，少學道，道成升仙，世傳八仙之一。嘗聚土覆盆，頃刻花開，花卉上有：「雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前。」之句，愈不曉。後韓公貶潮州，中途遇雪，湘冒雪而來，詢其地，乃藍關也。故韓公有詩云：「一封朝奏九重天，夕貶潮陽路八千。祇爲聖朝除弊政，那堪衰朽惜殘年。雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前。知汝遠來應有意，好收吾骨瘴江邊。」藍關究在何處？說者謂在龍川縣屬，今刻有「藍關」二字，尚待考據也。又韓湘嘗到潮州，時築橋韓江，橋屢難成，湘子成之，後稱湘子橋，江則名韓江，山則名韓山，紀韓公遺跡也。然據隨園隨筆：「湘乃會昌三年進士，非好道者也。其好道者，別是一族子。韓詩云：『擊門者誰子？問言乃吾宗，自言有奇術，探妙知天工。』可證也。」姑無論湘爲韓公侄，抑爲族子，總與韓公道不同，惟患難之際，前來慰問，道亦有道，不失其爲親，大顛和尚爲其說法以解化之，則韓公之闢佛老，以示繼承儒家之道統自居與？抑好爲大言以釣譽與？

×　×　×　×　×

血灑長空

史丹利嘉納著　以而譯

十一：兩個與謀殺案無關的人

於是，法官綜合陳詞，指出一個女子在飛機飛行中被人謀殺，是毫無疑問的，而兇手決不會在飛機飛行中走進來。因此，兇手必是機上的十位客人和兩個侍應生中的一人。行兇者使用吹管把吹釘吹到死者的頸項去謀殺死者，也是毫無疑問。現在吹管和吹釘都已在機艙上找出，問題祇是沒有足夠的證據，指出誰是兇手。

於是法官隨即宣佈偵查兇手責任，是屬於警方。而在研究死因的結果，他正式宣佈：「死者史維正夫人，是中毒致死。死者是被一個不知名的人謀殺。」

×　×　×

散庭後，古珍妮走得最遲，她離法院不遠，發覺後面有人似乎是跟隨着她，她回頭一看，原來就是機艙上坐在她後面座位的羅文基。

「唔，古小姐，」羅文基上前一步，和她並肩而行，「我們一起去喝咖啡好嗎？」

古珍妮對這位萍水相逢的青年朋友，在機艙上曾作出美麗的幻想，現在她更感到彼此都是與機上謀殺無關的人，更樂得和他周旋，於是，對他報以嫣然一笑。

在身邊的就是一間咖啡店。

「古小姐！」羅文基拉開咖啡店的玻璃門，讓她先行。

咖啡店雖然不大，但很有清潤，而且在座的客人並不很多，他們選擇了一個相當幽靜的位置。

羅文基的風度表與談吐，顯然是使到古珍妮嚮往的。

「那眞是一宗奇案！」羅文基叫過兩客咖啡後，他找不出更新鮮的話題。

「我們可以說是禍從天上來，」古珍妮說：「我們將來免不了是需要多次出庭作證的。」

「不過，我們可以相信，我與你都是不會牽連到罪案上去的。」

半靜寂地帶

丹尼

白日鬧市中，一小時內，兩間銀行被一兩名持刀青年入內刼去現鈔四萬餘元。

打刼銀行已不是新聞，銀行不遭賊刼才是新聞。

×　×　×

銅鑼灣一小型工廠，烟囱在一時六分二十五秒內連續冒出黑煙，被判罰款一千元。

這可能是全世界最貴的煙了。

×　×　×

本港主要工業女工，比男工多達一倍至三倍。女工空缺現仍達一萬六千多個。

「不重生男重生女」，唐代詩人，早已替香港作出預言。

鴻圖

第三十四回　密室定謀　引狼同門虎　明堂頒詔　拒獸竟全島

陳紹禹問道：「我的想法怎麼不正確，你說一說正確的我聽聽。」

毛澤東說道：「我對三民主義曾經用過工夫研究，覺得三民主義實在包羅萬象，民生主義即是共產主義，青年黨的國家主義即是民族主義，國社黨的綱領也不出民權主義的範圍，所以我們四黨合一，仍然歸於三民主義之下，可以說是幾道小河流入了大江，一點痕跡都沒有的。」

陳紹禹見毛澤東搖頭晃腦十分得意，大爲光火，當時冷笑一聲，說道：「你的理論是不錯，可是，却忽畧了一點，我們與青年黨、國社黨不同，我們是一個國際性的政黨，隨便與別的政黨合併，國際方面能夠批准嗎？」一提到第三國際，毛澤東不敢硬頂，內心却想說，一旦併入國民黨，與第三國際還有甚麼關係，爲甚麼要得他批准，但在此時，他却不敢說出來。

陳紹禹又說道：「共產黨本身是一個整體，決不容任何一國共產黨與別的政黨合併，這樣作就是叛變，叛黨分子要受到紀律處分的。」

毛澤東眼見陳紹禹以欽差大臣身份壓起了上方寶劍，不敢再開口，恐怕陳紹禹一劍劈到自己身上，很可能會步李立三後塵。

陳紹禹說道：「個人叛黨已經罪無可恕，若是出賣了全黨，將會成爲國際的叛徒，第三國際決不會放過的。」

毛澤東坐不住了，站起身來說道：「王明同志，這個問題你有點誤會，我不是這個意思。」

陳紹禹說道：「我不理你甚麼意思，我祇能告訴你一點，我們同國民黨可以合作，但是不能合併，不必說另改新名，就算全部併入共產黨，我們也不能答應。」

毛澤東本來不敢再爭，聽到這句話又忍不住了，問道：「怎麼？那三個黨全併入共產黨我們都不收。」

陳紹禹說道：「不是不收，而是不能全收，祇有小部份可以讓他們入黨，絕大部份都是資產階級，小資產階級的分子，我們要他們幹嗎？」

毛澤東說道：「不論甚麼階級祇要是來革命的，就不能拒絕。」

陳紹禹用手一指，說道：「你居然說出這種話，足以証明你對馬列主義沒有研究過，根據馬列主義祇有無產階級才肯革命，資產階級同小資產階級先天皆有動搖性，不能堅持革命的。」

毛澤東見陳紹禹當着這麼多人說他不懂馬列主義，恨不得過去刺陳紹禹一刀，但是，又不敢發作，祇得忍氣吞聲坐下。

陳紹禹說道：「以今天的事爲例，小資產階級出身的人，就容易動搖，眞正無產階級分子，不論有怎麼樣的高官厚祿，都不會改變自己立場的。」

經過陳紹禹這樣一說，沒有人敢再提出反駁，併黨之事就被否決。毛澤東此時眞如芒刺在背，但是又不能裝啞吧，祇得硬着頭皮問道：「這一問題我們怎樣答覆蔣委員長呢？」（一〇八九）

播音電視節目

香港電台

時間	節目
六：〇〇	粵語新聞
七：〇〇	倫敦粵語新聞
一五	海員空缺報告
八：〇〇	粵語新聞
一五	空中問答
三〇	日用英語教程
九：〇〇	蔬菜價格報導
三〇	兒童節目
十：〇〇	點唱節目
三〇	廣播劇
十一：一五	粵語新聞
三〇	米高馮的故事
十二：〇〇	新聞，時代曲
三〇	小說
一：〇〇	特別報告
三〇	時事實錄
二：〇〇	無綫亦情素
三〇	粵曲選唱
三：〇〇	我爲你選唱
三〇	民間故事
四：〇〇	時代曲
三〇	親親仁人
五：〇〇	報導交通情況
三〇	兒童節目
六：〇〇	粵語新聞
三〇	人海情潮
七：〇〇	粵語新聞
三〇	時事實錄
八：〇〇	新聞報告
一五	夜夜此時聽
四五	轉播倫敦新聞
九：〇〇	中國旋律
十：〇〇	世界勾奇
十一：〇〇	風虎雲龍集
	「龍宮寶貝」
三〇	時代曲
五七	天氣報告
	粵語新聞

商業第一台

時間	節目
六：〇〇	新聞簡報
三〇	座右銘
七：〇〇	新聞簡報
三〇	天氣預測
八：〇〇	新聞報告
九：〇〇	時代曲點唱
十：〇〇	婦女雜誌
十一：〇〇	粵曲
三〇	倫理小說
十二：〇〇	港九時事
三〇	奇情小說
一：〇〇	新聞，粵曲
三〇	通俗成語
二：〇〇	倫理小說
三：〇〇	新聞簡報
三〇	老師你好嘅
四：〇〇	一曲寄心聲
六：〇〇	港九時事
三〇	今古奇談
七：〇〇	新聞，粵劇場
三〇	十八樓C座
八：一五	天羅地網
四五	賽馬漫談
九：〇〇	港九時事
三〇	天才聽衆節目
十：〇〇	新聞，時代曲
三〇	文藝小說
十一：〇〇	秋燈夜語

商業第二台

時間	節目
六：〇〇	新聞簡報
三〇	國學講座
七：〇〇	長城妙韻
八：〇〇	新聞報告
一〇	天氣預測
九：〇〇	長城妙韻
十：〇〇	升中會考指導
三〇	股市行情報導
十一：〇〇	爲你歌唱
三〇	股市行情報導
十二：〇〇	社團活動報導
一〇	音樂的約會
一：〇〇	新聞報告
三〇	股市行情報導
二：〇〇	粵曲點唱
三：〇〇	新聞簡報
三〇	股市行情報導
四：〇〇	時代曲學國語
三〇	年青人時間
六：〇〇	新聞簡報
七：〇〇	年青人時間
三〇	升中會考指導
八：〇〇	新聞報告
	股市行情報導
三〇	體育雜談
九：〇〇	新聞簡報
十：〇〇	美的音樂
十一：〇〇	新聞，夜曲

麗的銀台

時間	節目
七：〇〇	新聞報導
一五	中級日語課程
三〇	祝君早安
八：〇五	街市行情
三〇	空中問答
九：〇〇	粵曲
十：〇〇	兒童故事
三〇	聽衆點播小說
十一：〇〇	通俗故事
十二：〇〇	新聞，小說
三〇	股市行情報導
一：〇〇	時代曲點唱
三〇	時事實錄
二：〇〇	小說，南音
三：〇〇	股市行情報導
一五	戲劇人生
四：一五	股市行情報導
三〇	浮生錄
五：〇〇	兒童園地
一五	金價報告
三〇	奇情故事
六：〇〇	歐西曲點唱
三〇	喜怒哀樂
七：〇〇	奇情武俠小說
三〇	時事實錄
八：〇〇	新聞報導
三〇	一週體育評述
四五	咪前共話
九：〇〇	小說，粵曲
十：〇〇	短篇趣劇
三〇	聽衆點播小說
十一：〇〇	新聞報導
一〇	曲中情

麗的金台

時間	節目
七：一〇	新聞報導
四〇	潮語益智漫談
八：〇〇	潮州曲
九：〇〇	新聞報導
三〇	社會服務
十：〇〇	越劇精華
十一：三〇	潮曲精選
十二：三〇	潮語兒童天地
一：〇〇	明清民間故事
三〇	潮語偵探小說
二：〇〇	潮語廣播劇
三：〇〇	潮州曲
四〇	現代潮曲
五：〇〇	小說，彈詞
六：〇〇	新聞報導
四五	日日談
七：〇〇	粵劇化小說
三〇	潮語戲劇小說
八：〇〇	新聞報導
三〇	潮州曲
九：〇〇	聊齋故事
三〇	戲曲漫談
十：〇〇	潮曲，故事
十一：〇〇	新聞報導
一五	潮語青燈夜話

麗的中文電視

時間	節目
十二：一五	新聞及天氣
三〇	英語片
二：一五	粵語長片
四：〇〇	新聞摘要
一五	插花藝術
四五	巨無霸
五：〇〇	小小樂園
三〇	粵語片
六：一五	衛生與健康
七：〇〇	新聞，話劇
八：〇〇	新聞透視
三〇	校際問答比賽
九：〇〇	群星會
十：〇五	今日新聞摘要
一〇	麗的華運花園
一五	亡命天涯
十一：一五	麗的歌壇
四五	最後新聞

無綫電視翡翠台

時間	節目
十二：〇〇	卡通片
一〇	奇妙世界片集
一：〇〇	聯邦密探隊
三〇	歡樂家庭
二：〇〇	藝海春秋
三〇	粵語長片
四：一五	兒童天才表演
五：〇〇	乘風破浪片集
三〇	父子情深片集
六：〇〇	粵語長片
七：三〇	新聞報導
八：〇〇	五口之家片集
三〇	鐵膽雄風片集
九：一五	港聞摘要
三〇	歡樂今宵
十一：一五	新聞報導
三〇	特警組片集
四五	加州英傑片集

截郵時間

注意：下列時間是郵政署截收信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間，將比總局稍爲提前，有關消息可逕向該局郵局詢問。至於掛號郵件的最後截郵時間，將比該信件的截郵時間早一小時。

今日（十五日）（星期一）

空郵

地區	信件	包裹
關島	正午	上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼	上午十時	上午九時
沖繩島		正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越	上午十一時	上午十時
巴基斯坦（東）		上午九時
日本	正午	上午十一時
毛里求斯、科威特	下午一時	正午
夏威夷	下午二時	下午一時
錫蘭	下午三時	下午二時
菲律賓	下午五時	下午四時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲	下午六時	下午五時
紐西蘭	下午六時	下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度	下午五時	下午四時
奧地利、羅德西亞		下午五時
澳洲	下午六時	下午五時
菲濟島	下午六時	下午五時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯	下午六時	下午五時
南越	下午六時	下午五時
杜比亞	下午六時	正午
加拿大、美國、中南北美洲	下午六時	下午五時

平郵

地區	信件	包裹
哥斯達黎加	正午	上午十一時
黎巴嫩、叙利亞	正午	上午十一時
秘魯、智利		上午十一時
日本、台灣、美國、加拿大、南美	下午五時	下午四時
伊朗、科威特	下午五時	下午四時
波斯灣		正午
西德、荷蘭、比利時	下午六時	正午

明日（十六日）（星期二）

空郵

地區	信件	包裹
沙巴、納閩	上午十一時	上午十時
以色列	正午	上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越	上午十一時	上午十時
中華民國	下午十一時	正午
夏威夷、墨西哥、美國、中南北美洲	下午一時	正午
亞丁、澳洲、埃及	下午一時	正午
秘魯、厄瓜多爾	下午二時	
加拿大	正午	上午十一時
南越	上午十一時	上午十時
菲律賓	下午五時	上午四時
印尼	上午十時	上午九時
巴基斯坦（西部）、沙特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、法國、尼日利亞、英國、瑞士、波斯灣、叙利亞	下午六時	下午五時
日本	正午	上午十一時
牙買加、圭亞那、巴哈馬、百慕達、安提斯島		正午
奧地利		下午五時
葡屬帝汶	下午四時	

平郵

地區	信件	包裹
加拿大	正午	上午十一時

大陸澳門截信時間

地區	信件	包裹
澳門	上午十時半、下午二時半、下午六時	正午
中國大陸	上午七時	下午五時

如刊廣告者電七三零七零八

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦加爾各答	下午四時廿分
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	西貢	下午三時五十五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	東京	正午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時卅分
日航	東京大阪	下午一時四十五分
日航	曼谷	下午二時四十分
日航	東京	下午三時三十分
日航	德克蘭新德里曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪	下午九時十五分
泛美	曼谷	上午八時
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午三時四十分
泛美	洛杉磯	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午四時四十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	雪梨	下午八時十五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時三十分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
華航	東京大阪台北	下午三時三十五分
華航	台北	下午九時五十五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時卅五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市台北	下午十二時卅分
環球	洛杉磯曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
法航	巴黎曼谷	下午二時五十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	孟買新德里曼谷	下午六時卅分
印航	東京	下午八時卅分
越航	西貢	下午八時十分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
阿航	開羅曼谷	上午八時
阿航	東京	下午六時十五分
德航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午十時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	曼谷倫敦	下午八時卅分
英航	加爾各答倫敦	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	西貢	上午十時四十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時卅分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時
日航	曼谷吉隆坡星加坡	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京檀香山舊金山	下午三時
日航	大阪東京	下午三時卅分
日航	曼谷新德里德克蘭	
日航	羅馬巴黎倫敦	下午四時廿分
日航	東京	下午五時卅分
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	檀島紐約	下午六時十五分
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷星加坡	下午九時五十五分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	達爾文墨爾砵	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
華航	台北東京檀香山洛杉磯	上午八時
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	曼谷星加坡	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
環球	關島洛杉磯	下午二時
環球	台北三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
瑞航	東京	下午十二時零五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	東京	下午七時
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
韓航	曼谷	下午二時
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	曼谷開羅	下午七時
德航	曼谷德里法蘭克福	下午六時五十分

南華體育

胡法光題

高爾夫球教練陳金獅
應邀蒞臨任教 今日開始授課

中華民國淡水高爾夫球場總教練陳金獅，已於十一日從台北飛抵香港，應邀來南華會客串教練，爲時兩個多月，由今（十五）日開始，至七二年一月卅一日止，現仍繼續接受會員預訂授課時間。本會高爾夫球部同人，定本星期四在紅寶石酒樓貴賓廳歡宴。

陳金獅是譽滿遠東之高爾夫教練經驗極之豐富，球藝造詣甚深，享譽國際之我國高爾夫球名將例如呂良煥、謝永郁、陳清波、陳建忠與許溪山等人，都是他的入室弟子歷年爲中華民國培育出不少人才，正所謂桃李遍天下。

現年六十四歲之陳金獅，去年曾來過南華會任教兩個月，極得此間人士之好評使香港掀起學打高爾夫球的熱潮，雖然每週增加五十餘課（每課半小時），但仍然無法滿足廣大會員的要求，陳金獅今次捲土重來，實是難能可貴，勢將哄動一時，爲利便陳教練雨天仍能授課，已在保齡場館西便停車場劃定四個泊車位，從今天開始至七二年一月底止，作爲雨天室內練習之用。

目前高爾夫球場的開放練習時間，規定星期一、三、五下午五時半至晚上十一時，星期二下午八時至十一時。

會員預訂學球時間，白天可到會員部，晚上可到高爾夫球場，每一會員每週祇限預約兩課，每課港幣四十五元，先到先得，額滿即止。

日前因颱風吹毀的鋼架，現已全部修好，過去祇許使用六號以下短棍練球的限制已取消。

有關高爾夫球場館之興建，已由會員部主任何世樑則師義務繪好圖則，並於十月廿八日入則工務局。

高爾夫球場館高兩層，另有地牢，全部建築費用一百五十一萬，圖則經過修改後，比前加高了樓底及加濶了二樓。該圖則可望五個月內獲政府批准，首先拆掉看台，約兩個月，建地腳約四個月，建樓宇約七個月，由拆看台至建成高爾夫球場館共十八個月。

南華會員的權益

會員部主任何世樑

本年度我會會員，截至最近，已超逾一萬以上之數字。此固由於本會職員會友，熱心推行徵求會員工作，同時社會人士擁護本會，和洞悉運動之益，善用餘暇時光所致，感念同人等之踴躍支持，本人忝主部務，謹代表致以萬分謝意，並助榮施！

本會對於會員之享受權益，時刻不忘推動，舊有者，固然盡量發展，而新興的，自是竭力提倡，使能配合時代之需要，因而略談一二，冀求身爲本會會員者，知其梗概，而選擇享受。

足球：凡屬本會贊助、協助會員，均贈足球名譽証一張（該證可領取足球總會主辦之聯賽，而屬本會主場之球賽門券）。

永遠會員、永遠會董、永遠名譽總理、會長，則可憑本人會員證，領取上項球票權利。

排籃球場：開放時間：「除本會隊員練習時間外」，每天上午十時至下午五時，均可給與會員自由練習。暑假期間，更有訓練班，歡迎會員參加。

田徑場：開放時間：「除本會隊員練習，及必須應用外」，逢星期二、四下午四時至六時及星期日上午九時至十二時，均可給與會員自由練習。

暑假期間，更有訓練班，歡迎會員參加。

更有網球場、保齡球場、游泳場、桌球室、乒乓球場等，每日均依時開放。至於高爾夫球場，則於每星期一、三、五，下午五時半至十一時，星期二，則於下午八時至十一時開放給會友練習，並有教練指導（聘請教練，須預約時間及繳費）。

上項所言，祇屬举萃大端，尚有其他如國術、遊藝、智育、童軍、救護、健身、學務、康樂組及其他賽會等，俱是熱誠爲會員服務，等待來會享受，並望時加指導，以求辦理更趨完善，會員享受提高，同途健康快樂，造福社會，豈惟吾會賴之！

攝影訓練班結業禮：南華會智育部攝影訓練班最近舉行結業禮：（上左圖）爲副主席彭張翠華致詞，（上右圖）爲副主任李鉅能報告籌備經過，（下圖）爲各學員接受胡法光主席頒發結業証書後與首長合照。

南華六戰五勝一和
雄踞足球聯賽首席

南華足球隊於十月中旬至本月上旬共出賽三次，十月十五和愉園零比零，廿一日勝九龍巴士一比零，十一月四日勝加山四比二。在三場比賽中，南華均佔盡攻勢。甲組聯賽積分表上，南華爲六戰五勝一和，射入十六球，失五球而得十一分，仍高踞首席。

聯賽首循環的賽事，南華尚有七場，計爲第八週對荃灣，第九週對警察，第十週對元朗，十一週對電話，十二週對星島，十三週對東方，另一場則爲第四週對東昇因改期而須補足總編排補賽，次循環由十四週至廿六週，則爲各隊在聯賽重逢。

以最近三場甲組聯賽而論，則對愉園及九龍巴士兩場，對方均爲採取密集防禦，上月十五日和愉園之役，南華應勝不勝，主要原因爲面對密集的人牆，前鋒起腳射門發生困難，倘免強射門，則易招致意外受傷，且因對方防守密度造成空位甚少，每因射門所取角度太盡而致中柱彈出，對愉園一仗未能全得兩分，亦與球運不濟有關。至於勝九龍巴士一比零，該球爲下半場卅九分鐘陳志偉射空門，對方守衛廖榮礎衝向，使皮球去勢加強，實則倘非廖榮礎護球，則皮球仍可再入球門白界內，南華久攻之下，而僅勝一球，已贏得太少，至於本月四日勝加山的一場夜波，南華於佔盡攻勢下取勝，贏四比二乃屬合理。

「總督杯」初賽，南華於本月十三日再逢九龍巴士。以一比零取勝。

幻燈片晚會佳作多
攝影班舉行結業禮
胡主席頒証書張副主席致詞

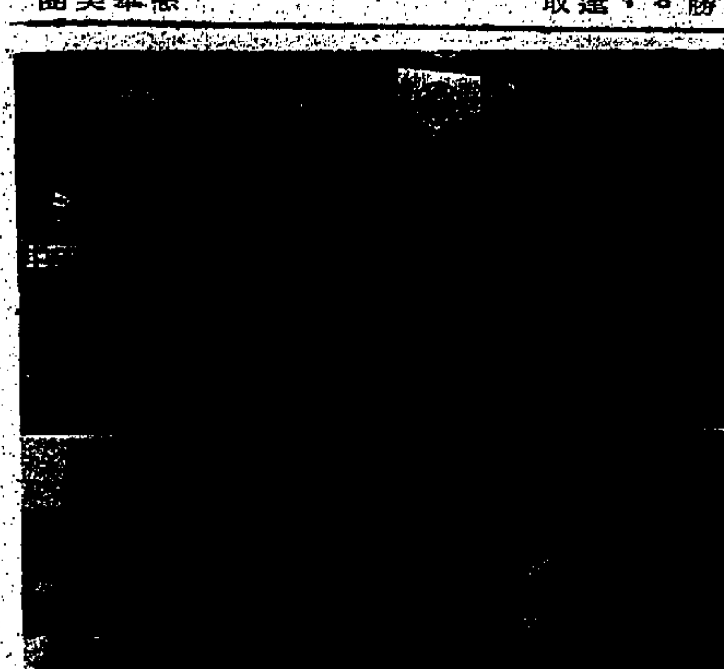
南華體育會智育部攝影館，成立於一九六四年，至今已有八載，器材及黑房設備，均臻一流，期間經常舉辦會員攝影比賽，港澳體育公開攝影比賽，攝影展覽，高家專題賽郊外活動，室內人像雜作，幻燈片晚會，此外更響應華僑日報慈善籌款攝影，並經常舉辦攝影訓練班，成績美滿，成爲本港大攝影團體之一。

本會於十月廿二晚，在加山場館舉行七彩幻燈片欣賞晚會，參觀各界人士，非常踴躍，達二百餘人，在場館右翼，陳列著今屆攝影訓練班班員比賽相片，有黑白及彩色片，各班員傑作，雖非稱上一流，但以目前眼光來觀，亦已達到水準，在經過訓練兩月餘的成績來講，可說相當不錯，觀看的人均致好評。

南華場館地下，面積寬敞，正中講台，垂放大銀幕一幅，台下擺放着膠摺椅式百餘張，宛如小型電影場一般，各人坐下，頗感舒適，八時廿分，節目開始，奏南華會歌，歌聲雄壯。在本港體育團體之中，有會歌者，亦祇南華首創。繼由副主任李鉅能報告籌備經過，隨即放映幻燈片。主持放映者，由股長林清和歐文孫老師，李鴻波，銀幕上放映的七彩的幻燈片，有美女風景，名勝古跡，一一活現幕上，顏色鮮艷，畫面真實，不愧爲名家之作，計共放映三百餘張，各人嘆爲觀止，映畢舉行攝影訓練班結業禮，副主席張翠華女士致詞，略云：「多謝來賓會友蒞臨指導，本會攝影班得到諸師歐文孫，劉祖澤，李日暉，歐陽廣賀，李鴻波，劉耀強，劉瑞彬等先生担任義務指導，尤屬難能可貴者，何榮眞先生，以副主席身份，親任講師，在各位專家循循善誘之下，雖然在此短短時光，但已有如此成績，可以說全憑各位傑出之講師將其個人之特長盡力教導纔有如此成就，貨下藝術之基，吾人可見到有八位班員，成績優異，達到一般之水準，確值得吾人引爲快慰，本席希望今後智育部，在各位主任股長領導發展攝影活動之下，使成績更加璀燦，同時並多謝副主任李鉅能，及股長林清和出錢出力熱心爲會。」

詞畢主席胡法光主持頒發攝影班員畢業証書，及班員攝影比賽獎品，各學員在掌聲中，一一上台領証書及獎品，班員男女老少均有，尤以年逾五六十歲者上台，獲得更頻密的掌聲鼓勵，學習的精神，確可嘉尚。

此次成績名列前茅者有冠軍：馮松林，亞軍：姿平禮，季軍：李國光，優異獎：會綠樂（兩幅）、馮松林、呂榮珪、李樹棠等，冠軍獎：三菱出品自動點火火水爐乙座，亞軍獎：新型保暖咖器，季軍獎：收音機，優異獎各贈電鍍銀鎖匙扣乙枚，各人皆大歡喜，禮成，各首長職員，與班員合照留念。



靑年晚會節目豐富：南華會第六次靑年晚會本月六日舉行，節目多姿多采。（上圖）爲會員部副主任梁子翹致詞時情形。（下圖）爲遊藝部主任陳百祥（左）與會員部副主任梁子翹頒獎時情形。

執委常務會議議決
調整會籍及會費額
俟特別同人大會通過後實施

本會會費數十年來未有調整，鑒於本會建設日增，會友之享受亦提高，爲適應目前環境的需要，經執委會第五次常務會議通過調整會費，將交由特別同人大會正式通過，方行實施。

過去本會設有十一種會籍，經調整後，改爲九種，即把樂助會員、協助會員與贊助會員三種合而爲一，祇稱贊助會員，一律收費一百元。

永遠會員以上之會費未有增加，而普通會員、會員（外籍人士）、與學生會員則增加一倍，旅遊會員（有效期一個月）從兩元增至五元。

茲錄調整後的會籍與收費列后：

永遠名譽會長：一萬元。
永遠名譽總理：五千元。
永遠會董：一千元。
永遠會員：五百元。
贊助會員：一百元。
普通會員：廿元。
學生會員：一十元。
準會員：二十元。
旅遊會員：五元。

青年晚會花絮

潛龍

發出求救訊號祇因未携舞伴
公爾忘私抽獎券不知何處去

△第六次靑年晚會，已於十一月六日晚上在南華會加山禮堂舉行，參加者凡四百餘衆，頓使加山會場熱鬧起來。

△五日晚，張立仁、楊歡頌、任愛蓮、梁志強、蔡煥亮、李玉好、鍾潔芳等在梁主任領導下把會場大事佈置，次日放工後即返會協助工作，直至佈置完畢後梁主任請吃消夜。

△十時許正當各人忙於工作時忽聽大球場人聲鼎沸，嘈吵萬分，各人逐奔往窗前遙望，只見大球場東看台火頭數十起，不少人奔下看台圍着跑道叫囂，原來球迷不滿球証處理東方對流浪一場球賽的措施發生騷動。

△譚劍先生趕忙關上各處鐵閘，不久當警察趕到現場，不少圍觀者跑上南華會，因鐵閘早已關閉，他們遂趕闖過來，直趨花園，可幸當天不是靑少晚會舉行之期，否則後果不堪設想。

△六日晚八時過後各組員相繼到達，協助各項工作之進行。梁主任一早便來到，當晚是由他致開會詞，所以到得特別早。

△今次晚會頗熱鬧，到會首長極多，有司庫陳英倫、副主任秘書鄭將田、會員部主任何世樑、陳君澤、梁子翹、遊藝部主任陳百祥、健身部副主任胡雲綽、排球部主任衛本源、職員陸恩敬、林基，女子部委員及康樂組組員等，場面非常熱鬧。

△各主任對晚會之氣氛，佈置及秩序等皆十分滿意，讚賞不絕。

△八時三十分司儀陳百祥宣佈儀式，先奏會歌，全場肅立合唱，歌音雄渾有勢，在梁子翹致演詞後，舞會隨即開始。

△康樂組及組友參加者甚衆，佔人數百分之七十，各人穿著各種顏色的新欵時裝，有人建議不妨開個時裝表演晚會。

△梁主任因衛主任沒有携帶舞伴，最後向康樂組求救，請得麥燕紅爲舞伴，舞姿美妙，梁主任亦不甘後人，大跳特跳呢。

△在柔揚的音樂中，各人熱烈地起舞，氣氛熱鬧，甚至跳出舞池外，足見舞會十分成功。

△十一時正由何世樑主任頒發錦旗留念，梁子翹主任抽獎，何世樑夫人頒獎。何夫人穿著華貴大方之晚禮服，顯得端莊而又高貴。

△二十四份獎品大半由康樂組組員及朋友抽中，故難怪有人說梁主任出術。（按：我在抽獎時亦在主任身旁，他沒有出術）。他找不到他自己那張抽獎券呢。

△晚會在十二時閉幕，各人懷着依依不捨的心情踏上歸途。

南華女籃球隊新貌

龍潛

本會女子籃球隊隊員本屆幾乎面目全非，原有馴練多時的球員，本屆轉投星島及七喜去，幸有不二之臣尹惠嫻、何澳芝等三數人繼續效忠母會，復得不少學界有前途之新血加盟，遂告成軍。

本會女子部屬下女子籃球隊自十月二十九日出師以來，先後兩戰，勝負各一。首戰女青於二十九日，勝四十六比十八。繼於本月三日出師戰均安。因對方合作多時，遂以數球見負。雖敗亦非技不如人，只不及其合作而矣。但我隊本着毋會之作戰精神，奮戰到底，深受觀衆好評。希勿以一場之敗而氣餒，必須再接再勵，多作練習，及吸取比賽經驗。

南華女子籃球隊：面目一新之南華籃球隊，最近出師修頓球場後，與教練黃英合照。

六十一週年會慶聯歡
下月十一日舉行
會員訂座由今日開始

南華體育會歷史悠久，對體育建樹良多，寰宇聞名，曾於去年舉行隆重盛大的花甲大慶，出版紀念刊物，廣爲宣傳，俾社會人士知悉，前賢創業維艱，後哲發揚光大，經執委會通過，此後每年均舉行一次聯歡大會，與會員共申慶祝。

至於今年的六十一周年會慶聯歡大會，日期擬定於十二月十一日（星期六）下午六時起在加路連山本會場館舉行酒會，七時聚餐，歡迎會員及親友參加，每位席金廿元，預備中菜招待，不敷之數，統由會長主席贊助。餐後舉行徵求頒獎禮及舞會、抽獎等豐富節目，並邀請大樂隊及名歌星演出助慶，由本月十五日開始定座，歡迎會員向本會會員部詢問處訂座云。

南華體育會史略（十七）

吳景仁

一九五五年，南華足球隊遠征菲澳紐星馬，爲期九十九天，作賽三十六場。同年擴建九龍王國本會場館。

一九五五年，會長何善衡，副馮秉芬、陳南昌、主席冼漢柱、副利榮森、梁兆綿、司庫羅慶光、秘書李禮才。女子部主任楊林安妮。

六月擴派遣足球隊，由陳南昌率領。李惠堂任教練及秘書，一行二十四人。於月之廿七日，首途赴菲島、紐西蘭、澳洲、馬來西亞、星洲等地比賽。

華辦全港公開第二屆單車賽，在加山會場舉行，參加者二百三十五人。項目精彩，臨場觀者達五千餘人。

七月田徑及排球訓練班，展開舉辦，參加田徑者二百一十二人，參加排球者八十五人。

游泳隊一行五十三人，由郭主任振恒率領，於月之三十日赴澳門，與虎豹鶴聯兩隊，作三角比賽。結果，本會贏得冠軍。

八月由何會長善衡創立一萬元會獎，命名爲永遠名譽會長，并由何會長，一次徵集，交來會費，達四萬元之多。

網球部何主任榮眞，以九龍王國本會場館，殘缺陳舊，傾塌堪虞，且會員活動，日形衆多，因請擴建，以供需要，當即議決，成立籌建委員會，進行辦理，即由馮主席，委托朱彬建築師設計，更得朱則師熱烈助勤，不計則費。

九月足球隊南遊紐澳等地，於月之初旬返港。計由五月下旬出發，以迄九月二日歸來。爲期九十九天，旅程萬餘里，第一站，在菲律賓比賽六場。五勝、一和、三敗。第二站紐西蘭，共賽九場，四勝、二和、三敗。受挫各役，乃在風雪交加之場合舉行。第三站師次澳洲，歷時四十四天，作賽十六場。勝十、和二、敗四，其中兩役，乃敗於歐陸之迅速隊也。第四站踏上歸途，道經星洲吉隆坡兩地，六日五戰，均獲勝利。全程統計，作賽三十六場。勝廿四場，和五場，敗七場，得球一百八十二，失球九十一，射球最多爲姚卓然四十四球。次爲莫振華三十六球，第三爲何祥友，三十四球，第四爲李育德：二十九球。此行戰績彪炳，譽滿南陲，誠盛事也。

舉辦週年水運大會，定月之廿一、廿二、廿四日在亞公岩本會泳場舉行，參加者三百五十八人，成績優異。

十月網球隊。競獲全港公開團體賽，男子甲組，男子乙組，混合甲組，女子乙組。四項冠軍。

舉辦士鎮架會友乒球邀請賽會，參加者，五十六人，結果，歐慶君得冠軍，岑柏君得亞軍。

在加山足球場三號看台，對開之籃球場上空。加設一萬五千火之夜燈。共需費用，五千九百元，以爲舉辦東南亞籃球賽會之準備。

舉辦單車旅行新界，參加者一百七十人，途經沙田、大埔、粉嶺、上水、新田、落馬洲、而至元朗，午餐後，復向屏山，循青山，荃灣，返回爲核角。中途風雨交加，旅途顛害，幸而在五十英里全程中，秩序良好，并無意外。

十一月男子競獲全港公開壘球，無敵冠軍，出賽十一場，全勝而歸。

全港公開渡海泳，溫兆明得冠軍，并創公開賽二百二十碼。蝶泳新紀錄，其餘本會泳員，黃勤輝，陳忠誠。分獲渡海泳三名及四名。同破以往紀錄。

籃球隊競獲福利大廈舉辦第四屆公開錦標賽會冠軍，女子隊亦競獲福利盃。第三屆公開籃球賽會冠軍。

單車隊競獲全港公開五十公里，陳林盃冠軍。

同月在麗池。舉行籌建九龍王國分會籌舞大會，何榮眞爲舞會主席，承首長及各界熱心贊助籌得款項，四萬六千餘元。

十二月健身部，增設健美訓練班。分高初兩級，會員五十餘人。

一月舉辦會友乒球邀請賽，參加者七十二人，結果，劉添強冠軍，崔賓球亞軍。

同月派遣排球隊甲乙兩隊，參加全港公開排球聯賽，結果，甲組隊得亞軍，乙組隊五戰五勝，得冠軍。

二月在大學運動會中，本會選手伍霄突，以十六尺七寸，創全港紀錄，并獲冠軍。

三月乙組籃球隊，競獲全港公開聯賽冠軍，出賽十一場，均獲勝利。

與青足球隊由副主任鍾孫盛率領，職員隊員一行七大人，赴泰義賽。結果，全勝而歸。

四月籌決籌辦全港學界排球賽會，旋因排聯學協，均有意舉行，此事遂告中止。

五月足球部呈報，甲組隊得聯賽，聯協杯，聯足聯杯、木盾慈善賽會，及乙組特別銀牌五項冠軍。

南青男子隊
兩戰皆捷

本會籃球部南青男子籃球隊，本屆在籃聯主辦的甲二組聯賽兩戰兩捷。勝天天八十一比五十七，勝電車七十一比五十四。南青乃爲上屆獲得乙組冠軍，本屆球季升上甲二組。從升級後兩仗的演出，球員的技術進展令人滿意。

南青以年青的球員成軍，去年經三個月訓練，即參加乙組聯賽，以一班年青球員在短短的數月內訓練與比賽，而能奪乙組冠軍，實屬難能可貴。本屆籃球聯賽升上甲二組後，本月一日初次出戰，恰逢甫由甲一組回降的天天，南青球員經驗不及對方，但憑鬥志堅強，及合作純熟，終獲勝利，故益使年青球員信心加強，五日再度出師，對甲二組老牌球隊電車，亦再傳捷報。本屆南青球員名單如下：許永康、軒士、劉松、大衛、施燕南、協生、鄭崇信。

南華冬泳團
上週展開訓練工作

一九七一年的游泳季，已隨上月十七日的全港公開渡海泳而結束。冬泳亦由準備而到達展開的階段。南華冬泳團，於上月中旬選出職員後，已於本月七日在亞公岩本會海泳場舉行成立典禮，且已於本月十日展開冬泳的訓練工作。

南華冬泳團於本月七日成立，舉行簡單而隆重的儀式，本會游泳部職員及隊員均有參加，筲箕灣街坊福利會首長及坊衆，亦參與盛典，本會冬泳團歷年均舉行，筲灣區愛好冬泳的人士參加，冬泳團成立之日，在泳場舉行野火會，別有一番風味。

本屆冬泳團的訓練期間，已決定爲逢星期三、六兩天下午七時半至八時半，由郭鏡恒任總教練，黃勳輝、梁沼冰爲副總教練，吳祺光、方志宏、程光玉、梁世強、梁世基、岑燕瓊等担任教練。

上月十七日舉行的全港公開渡海泳比賽，本會泳員梁佩英、梁沼運分獲女子組亞軍及季軍，盧笑娟得第五名。男子組則爲余永源得第六名，王志生第十名。泳總及學界體協選派男女泳員赴曼谷參加分齡泳賽，本會男泳員余永源，女泳員盧笑娟以學生泳員資格而當選，已於本月四日隨隊出發，這兩位青年泳員雖爲代表其就讀的學校參加學界泳賽而當選，但其在南華會接受長期及有恒的訓練，亦有以致之，本會郭會長及副主席，爲鼓勵余永源及盧笑娟，慨贈治裝費，游泳部同人，亦曾於本月三日爲這兩位游泳新秀餞行。本會男泳員王志生原亦入選，但因事未能隨隊出發，已於入選後向泳總及學協提出。

聯賽挫加山

一粟

甲聯角逐展揚威，
擊破加山本預期，
六戰不曾逢敵手，
衆心成盼獨奪旗；
雖然奏凱能增譽，
未可驕人免吃虧，
百尺竿頭求再進，
共同策勵莫貽譏。

菱電工程有限公司

總代理
三菱電機株式會社

各種昇降機電樓梯
空氣調節設備
各式電氣用品器材

地址：德輔道中聯邦大廈
503室
電話：H 242046

開利冷氣

總代理：
開利有限公司
香港歷山大廈地下
電話：H231007

天梭表
PR516GL型
亞米茄姊妹廠出品

自動、防水、
星期日曆，
不銹鋼或包金，
由港幣300元起

表中俊傑　衆望所歸

體育器械
運動用品
永安公司
經常供應

第二屆高分保齡聯賽
業已揭開戰幔
仍爲廿六隊參加逢星期四作賽
第一屆圓滿閉幕舉行盛大頒獎

由亞米茄與國泰航空公司聯合贊助而在本會保齡球場舉行之第一屆「高分保齡球聯賽」，經過多月來的角逐後，已於十月廿九日結束，並於本月十一日舉行盛大頒獎典禮，分別由亞米茄代表孟業士，貝利恒，國泰航空公司代表陳潤蓉與及賽會主席麥當奴等共同主持頒發各項獎品。

獎品異常豐富，計有香港來往日本或星加坡國泰航空機票兩張，亞米茄男女裝名貴手表各兩個，與及三十二個精巧獎盃等。

獲得機票獎的是最高平均分的男女球員，即關啓文與嘉露羅夫人，前者七十五局的平均分是一八一點九六〇，後者七十二局的平均分是一五九點九四四，由於具有這水準的球員很多，故平均分計算到小數後三個位定勝負。

獲得亞米茄手表獎(即個人最佳進度獎)的有四名球員，男女各獎兩名，男子第一名是冠軍隊隊員李錦全，在七十五局中，共進步了一千四百九十四分，(註：每次比賽打不出原有水準是扣分的)開始時他的平均分是一一三，最後達到一四二。男子第二名是謝扶利，七十一局比賽進步了九百零七分，他的平均分從開始時之一四〇進到一七〇。女子第一名是荷頓夫人，六十六局比賽共進步了九百一十六分，她的平均分從一一五進到一四〇。女子第二名是陳永裕夫人，六十二局比賽共進步了五百零二分，她的平均分從開始時之一一六進到一二九。

獲個人一局最高分獎的男子是陳志興(二五三分)，女子是嘉露羅夫人(二二二分)。

獲個人三局最高分獎的男子是梁永森(六六六分)，女子是何偉光夫人(五三五分)。

至於隊際優勝者計有：

冠軍：奧迪斯(張兆樑、樊應祥、李文先、黃文熾、李錦全、黃玉珊、陸國強)。

亞軍：七雄(石嘉熙、劉志雄、梁維均、謝炯邦、陳澤珊、蔡時、黃輝國)。

季軍：聯合球員(錢福基、板本和子、蕭偉文、陳汝坤、金銀順、何國興、麥福祥)。

殿軍：全中者(吳棻、瑪莉安棻、李榮佐、麥治美佐、林楨、聶棻爾、史丹菲)。

由於該項「高分保齡聯賽」甚合一般新秀球員口味，故上星期四頒獎之後，隨即舉行第二屆「高分保齡聯賽」的開幕禮，大會司儀陳永裕夫人介紹新一屆的比賽委員會委員陳卓文，石嘉熙與史蒂芬夫人與衆認識後，即邀請孟業士，貝利恒把木樽交與賽會主席陳卓文開幕儀式遂告結束，並即夕舉行第一週比賽。

本屆比賽仍限廿六隊參加，每逢星期四晚上七時半進行，每次打三局，賽例與獎品悉與上屆相同。

中學校際保齡球賽
聖誕節假期內舉行
已開始報名下月十七日截止

本會主辦之「全港中學校際保齡球大賽」已籌備就緒，現已開始報名，比賽定於下月廿六、廿七、廿八、(聖誕節假期)三天內進行，報名截止日期在十二月十七日。

報名以學校爲單位，但不限制參加隊數，一間學校可同時參加多隊，只要是現仍在學而在年底卅一日之前，尚未滿十八歲的中學生便有資格參加。

項目計有男子三人隊，女子三人隊，與男女子單打等四項爲■賽事能在預定期內完成，所以隊際比賽如超過十六隊參加時，便先要甄別賽。

隊際決賽每人打兩局，以總分定勝負。

個人單打賽結合隊際決賽同時進行，即在隊際決賽中，取錄個人成績最佳十六人參加單打決賽，單打決賽採淘汰制，每次淘汰一半，即作賽四次便產生冠軍，每次比賽亦只打兩局。

南華會前數月派出三名學生保齡代表前赴東京參加「全日本高中學生保齡大賽」，今回本會主辦「香港中學校際保齡大賽」，日本男子與女子應屆學生保齡冠軍隊答允來港報聘，本會鑒於客軍水準高，故列爲種子球隊與種子球員，不用再參加隊際甄別賽與及在隊際決賽同時進行之單打甄別賽。

但亦事前規定，假如日本學生冠軍隊在港奪標的話，只能領取獎盃而沒有冠軍榮銜，要由香港學生依次遞補。

各項比賽將獎前三名，賽後隨即舉行頒獎典禮。

香港節學界排球賽
男女子均展開決戰
下月四日舉行頒獎禮

南華體育會主辦之香港節全港學界排球錦標賽，經過月餘之劇戰，已順利進入決賽階段，並定由十一月十四日至十二月四日進行男女子組四強單循環決賽(採用五局三勝制)，屆時比賽地點，仍定在加山本會排球場舉行，並定於十二月四日下午四時半決賽後舉行頒獎及閉幕儀式，屆時由副主席彭張翠華女士主持閉幕禮。楊林安妮女士主持頒發女子組獎品，副主席黃翊民主持頒發男子組獎品。茲將決賽秩序表列后：

十一月十四日：女子組伊利沙伯勝佛教大光(棄權)，男子組九龍工業勝培英三比一。

十一月二十日，下午二時卅分女子組大坑新法對伊利沙伯，下午三時卅分男子組大坑新法對九龍工業。

十一月廿一日，下午二時卅分女子組佛教大光對聖士提反女校，下午三時卅分，男子組英皇對培英。

十一月廿七日，下午二時卅分女子組聖士提反女校對伊利沙伯，下午三時卅分男子組九龍工業對英皇。

十一月廿八日，下午二時卅分女子組大坑新法對佛教大光，下午三時卅分男子組培英對大坑新法。

十二月四日，下午二時卅分女子組聖士提反女校對大坑新法，下午三時卅分男子組英皇對大坑新法。

全港硬地網球賽
廿七日揭幕
下星期二截止報名

本會主辦之第一屆全港公開硬地網球錦標賽，定於本月廿七日揭幕，本月八號已開始報名，新秀與高手紛紛參加，現仍繼續接受報名，至本月廿三日止截。

本屆比賽項目仍分男子單雙打，女子單雙打，與男女混合雙打等，報名費單打十五元，雙打三十元，有意參加者，希於日內到九龍京士柏南華王圃分會場館報名，該處電話K八八八一五四。

南華女子乒乓隊戰績輝煌：南華女子乒乓球隊，參加乒總主辦的本年度全港公開乒乓團體錦標賽，獲得三項錦標，上圖爲優勝健兒與本會首長合照，下圖爲領隊彭耀基夫人接受乒總會首長鍾榮光頒發獎盃時情形。左旁爲榮獲高級組冠軍之南華代表吳玉珍及劉惠卿。

南華組麗大隊伍
參加香港節表演
下月四五兩天在美梨道演出

香港節將於下月四號與五號舉行，本會承香港節大會的邀請，組織龐大表演隊伍，參加這兩天在中區美梨道停車場的演出，一九六九年香港首次舉辦香港節時，本會亦連續兩晚參與其盛，參觀者逾十萬之衆，至今仍留下港人深刻印象。

本會早已推定副主席黃翊民担任籌備委員會主委，與各社團洽商之後編排定多項豐富精彩節目，以便屆時演出，茲將節目臚列如后：

十二月四日下午八時十五分至八時五十分，太極拳術表演，(南華國術部)。

下午八時五十分至九時廿五分什技，(柯銓國際魔術什技)。

下午九時廿五分至十時，少林拳術表演，(南華國術部)。

下午十時至十時卅五分，魔術，(柯銓國際魔術什技團)。

下午十時卅五分至十一時，單車什技，(南華遊藝部)。

十二月五日下午七時至七時四十分，青少年歌舞表演，(梁日昭樂隊)。

下午七時四十分至八時十五分，柔道表演，(南華柔道部)。

下午八時十五分至八時四十五分，瑜伽術表演，(南華瑜伽部)。

下午八時四十五分至九時，健美表演，(港九健身院)。

下午九時至九時卅五分，蒙古摔角表演，(劉飛摔角團)。

下午九時卅五分至十時十分，南北獅大會，(陸智夫健身院)。

下午十時十分至十時四十五分歌舞表演，(梁日昭樂隊)。

下午十時四十五分至十一時廿五分，拳道表演，(北角街坊會拳道黑帶團)。

下午十一時廿五分至十二時，單車什技，(南華遊藝部)。

南太平洋保齡遴選賽頒獎：保齡名將楊華，已於上星三(十號)代表南華會出發澳洲雪梨參加南太平洋保齡球大賽，圖爲楊華參加本會遴選賽奪標後，接受活動委員關志成夫人頒獎盃時情形。

柔道昇級試
在本會舉行

南華體育會有柔道少林寺之稱，歷屆柔道大賽，本會囊括多項錦標，本會並經常定期攷試，十月廿四日在加山會館二樓柔道堂舉行柔道昇級攷試，由蔡德培老師主持，參加單位有南華體育會、聯邦健身學院、聖若瑟書院、北角街坊會、伊利沙白青年館、田灣明愛中心、中華柔道社、聖心書院、大坑新法書院、史篤士青年中心、堅道明愛中心、灣仔街坊會、太古船塢青年中心、香港仔明愛中心等，人數達一百八十一人，成績揭曉：攷獲黃帶四十四人，橙帶卅五人，綠帶十六人，藍帶十四人，啡帶二人，計獲昇各級帶者共一百一十一人，成績相當美滿。

現本會續招柔道班員，逢星期一、三、五晚八時至十時上課，學費每月收十七元，會員費十元，參加者可向加山本會場館辦事處報名。

南華手球隊參加
香港節體育表演

南華體育會籃球部手球股，派隊參加本年度香港節體育表演賽，由本月廿八日至下月二日將作三場比賽，分別與台灣聯隊，消防及葛師等隊比賽。南華手球隊以籃球員爲主，以輔以對此項運動有興趣的健兒組成，過去數次出賽成績甚佳，此次參加香港節表演，將與友隊盡力介紹新興的手球技術，茲將賽程錄后：

十一月廿八日，下午七時，在灣仔對台灣聯隊。

三十日，下午六時，在旺角麥花臣場對消防隊。

十二月二日，下午六時，在灣仔修頓場對葛師。

南華手球隊職隊員名單：總領隊：鍾振有、鄭雄、張秀；領隊兼教練：譚勝、高惠邦；隊員：謝賢、胡譽飛、龐燕南、鄭家信、崇堅、林冠群、許永康、曾鶴松、盧大衞、雷禮義、李振振、李振莊、詹廷彪。

楊華赴澳洲作戰：南華會保齡代表楊華，本月十日赴澳洲參加南太平洋保齡大賽，由日光旅行社贊助來回機票，圖爲登機前合照，左起南華保齡經理姚文義，消閒顧問蔡振庭，代表楊華，贊助人蔡耀光。

香港節學界田徑運動大會
本月廿八隆重揭幕
五十七校參加運動員逾千人
市政事務署長亞歷山大主持開幕典禮

一九七一年香港節全港學界男女子田徑運動大會，由香港節籌備委員會學校活動組委託南華體育會主辦，報名參加的學校五十七個單位，男女運動員一千一百零五人(包括男生七百八十三人，女生三百廿二人)。定本月廿八日上午九時半舉行開幕禮，當日上下午均有比賽，十二月一日下午則有部份初賽及複賽，十二月五日爲比賽第三天，由上午九時半開始，至下午四時全部比賽完竣後，舉行頒獎及閉幕禮。

關於全港學界田徑運動大會秩序，業已編定，茲錄如后：

十一月廿八日(星期日)

上午九時至十時，大會開幕禮。

十時至十時十五分男甲一千五百公尺決賽及跳高賽，女甲鐵餅賽，女乙鐵球決賽，女丙跳高決賽。

十時十五分至十一時，男甲一百初賽，男乙一百初賽，男丙一百初賽，男丁一百初賽。女甲一百初賽，女乙一百初賽，女丙一百初賽。

十一時至十一時四十分，男甲四百初賽，男乙四百初賽，鐵球決賽，男乙二百初賽，男丙四百初賽，跳高初賽，男丙四百初賽，跳遠決賽，男丁跳遠決賽。女甲四百初賽。

十一時四十分至十二時，男甲二百初賽，男乙二百初賽，女乙二百初賽，女丙一百複賽。

中午十二時四十分至下午一時，女甲八百初賽。

下午一時至二時三十分，大會休息。

下午二時三十五分至三時，男甲一百中欄初賽，男乙一百低欄初賽，鐵球決賽，男丙跳高決賽，標槍決賽，女甲一百低欄初賽，女乙跳高決賽，女甲跳遠決賽。

三時至三時二十分，男甲鐵餅決賽，男丙一百準決，男丁一百準決，女乙一百準決，女丙一百準決。

三時二十分至三時三十分，男甲一百複賽，男乙一百複賽，女甲一百複賽。

三時三十分至三時五十分，男甲四百複賽，男乙四百複賽，男丙四百複賽。

三時五十分至四時三十分，男甲四百接力初賽，男乙四百接力初賽，男丙四百接力初賽，男丁四百接力初賽，女甲四百接力初賽，女乙四百接力初賽，女丙四百接力初賽。

十二月一日(星期三)

下午三時至三時三十分，男甲二百複賽，男乙二百複賽，男丙二百複賽，女甲二百複賽。

三時三十分至四時，男甲一千六百接力初賽，男丁四百接力複賽，女丙四百接力複賽。

十二月五日(星期五)

上午九時三十分至九時五十分，男甲一百決賽，標槍決賽，男乙一百決賽，跳遠決賽。男丙一百準決，男丁一百決賽，跳高決賽，女甲一百決賽，跳遠決賽，女乙一百決賽，女丙一百決賽。

九時五十分至十時三十分，男甲三千決賽，女甲鐵球決賽。

十時三十分至十時四十分，男乙標槍決賽。

十時四十分至十一時，男甲二百決賽，男乙二百決賽，男丙二百決賽，女甲二百決賽，女乙二百決賽。

十一時至十一時三十分，男丁四百接力決賽，女丙四百接力決賽。

十一時三十分至十二時，男甲四百決賽，男乙四百決賽，男丙四百決賽。

正午十二時至下午一時三十分，大會休息。

下午一時三十五分至二時，男甲一百中欄決賽，男乙跳遠決賽。男丙一百低欄決賽，女甲一百低欄決賽，跳高決賽，女乙跳遠決賽。

二時至二時三十分，男甲八百決賽，男乙八百決賽。

二時三十分至三時，男甲四百接力決賽，男乙四百接力決賽，女甲四百接力決賽，男丙四百接力決賽，女乙四百接力決賽。

三時至三時十分，男甲一千六百接力決賽，男乙一千六百公尺接力決賽。

三時三十分至四時，四千公尺單車賽，一千六百公尺單車賽。

四時至四時三十分，頒獎。

參加此次田徑運動會的各校，有浸會、孔聖堂、摩利臣、港華仁、東莞同鄉會、九龍新法、嘉諾撒、市政聯工、樂善堂橫頭磡小學、愛丁堡、北角循道上午及下午校、聖方濟各、基榮、瑪利灣、聖本德、聖言、基督、北角官立、瑪寶、潮西下午、東華一中、庇理羅士、彩虹村、西南、聖約瑟小學、西貢崇真、慈幼、張振興、扶幼、潮州公學、筲箕、聖約瑟中學、何東女、鳳溪、高主教、黃鳳翔、中民生、香港新法、成寶頓、荃灣官中、樂善堂中學、官塘小學、樂善堂、九龍聖約瑟、宣道、聖慈幼、英皇、聖保羅、培僑、公理、培正、國際、佐治五校。

亞洲業餘網球賽
改期至明年二月

原定由南華體育會主辦，於本月十四日至廿一日在九龍皇囿場館舉行之首屆亞洲業餘網球錦標賽，因辦理手續關係，故決定將該項隆重賽事，暫改至明年二月廿號舉行，賽期仍暫定於一週間完畢。

遠征北潭半日遊
潛龍

△十月三十一日(星期日)，康樂組舉行旅行野火會，目的地爲北潭，參加者十分踴躍，初期預定三十餘人，最後竟有五十八人參加，難得的是陳百祥主任亦與夫人，兒子及親友參加。因旅遊車只能容納五十人，故有不少組員額滿見遺。

△各項有關工作旅行前夕皆準備妥當，各人分工合作，女組員負責食物，男組員則負責生果及炭等，充份表現團結一致的精神。

△張立仁提議以大網仔爲目的地，因爲由大網仔到北潭需步行四十餘分鐘。不少組員認爲步行數十分鐘不是怎麼一回事，可作爲練習氣力，遂一致通過。

△早上八時抵紅磡碼頭，不期大吃一驚，只見人山人海，聚着近千的郊遊者，不是嗎？充滿活力的青少年，還會在這秋高氣爽，景物怡人的日子裏躲在家裡嗎？

△我正担心不知怎樣才可以召集各組友，還是呂美英眼利，一下便見楊歡頤等人正站在欄旁。

△不旋踵，各組員相繼到臨，不久，我們的「水上浮台」及陳百祥主任亦到達，陳主任拖男帶女，舉家參加，真使人興奮。梁主任穿着一九七三年之特款旅行裝，十分搶眼。

△八時四十五分乘上旅遊車出發，沿途各人或口哼小調，或高談闊論，無拘無束，心情輕快，九時卅分抵達大網仔新迴旋處，因西貢至大網仔之間的公路因需要修築，故車不能再前進，需要步行一段頗長遠的路程才可以達目的地。

△分配物品後，各人隨即踏上征途，巾幗不讓鬚眉，女組員均樂於協助搬運食物、炭、叉等物品。

△謝文譚、馬學勤、謝旺橋等最健步，托着數十磅水果，仍健步如飛，領先前進。「肥主任」梁子翹亦不停工作，只見其雙手不停抽着褲子，細察之下，原來他在匆忙間忘記加上皮帶，張立仁說要給他找一條紅頭繩。

△張立仁、李素卿、麥燕紅、古慕賢、林月娥等一路有談有笑，當行近一些水渠旁時，張立仁戲謔她們，快將跌落水渠，談笑正當興高采烈之際，張立仁幾乎跌落水渠去，各人無不拍手叫好。認爲應有此報，但她們不知道所有雞翼與香腸等食物皆在他之背囊中，如果跌入水渠的話，各人祇有吃西北風。

△楊歡頤、鄧惠文伴着梁主任慢步前進，主任見到張立仁即追問還要步行多久才可抵達目的地？本來全程需要兩小時，張立仁恐怕嚇壞了主任，騙說四十五分鐘而已。難怪主任事後說行了四十五分鐘又再行四十五分鐘。

△嘩！你們看前面那位仁兄是鄧樂高，梁主任指着遠處，細看之下，原來是陳百祥主任之公子騎在陳主任之膊上，怪不得人稱陳主任爲二十四孝爸爸。

△沿途風景怡人，惟各人皆無心欣賞，祇顧埋頭前進。

△抵目的前需經過一處險窄的地方，一邊是小溪，另一邊則爲小樹叢。既要避免被樹鉤破衣服，更要小心跌下溪中。可幸各人安全渡過，誰說女子是弱者？

乒總公開團體錦標賽
南華英雌獲兩冠一亞

南華會女子部乒乓球股，選派四隊女子乒乓隊參加乒乓總會主辦之本年度公開錦標賽，四隊之中有三隊獲獎，計南華A隊奪得高級團體冠軍，南華南隊奪得初級團體冠軍，南華華隊則獲初級團體亞軍。

比賽從九月廿六日開始，迄十月廿八日結束，隨即舉行頒獎典禮，由乒總會長鍾榮光主持，我會計獲冠軍獎盃兩座，亞軍獎盃一座，及一九七一年度獎盃一座，日內將由張主任及馮浣桂夫人假座在萬宜酒家設讌款待，以資慰勞。

茲錄各隊優勝成員如下：

高級團體冠軍：南華A，劉惠卿、黃碧瑤、吳玉珍。

初級團體冠軍：南華南，李秀瓊、梁彩霞、林慧英。

初級團體亞軍：南華華，鍾甜英、麥瑞心、高岳賢。

第二屆高分保齡聯賽頒獎：本會與亞米茄及國泰航空聯合主辦之第二屆高分保齡聯賽，本月十一日盛大頒獎，上圖爲亞米茄代表孟業士，貝利恒(右)頒發女子最佳進度獎與陳永裕夫人。下圖爲奪得隊際冠軍的奧迪斯隊與頒獎人麥當奴(左三，賽會主席)合照。

田徑部派員參加
男女子五項運動賽

南華會田徑部先後選派運動員，參加田徑總會的公開賽及男女子五項運動賽。田徑裁判小組於昨日派出人員在加山本會運動場及掃桿埔政府運動場，担任工務局及渣打銀行的運動會担任裁判工作。

上月廿三日在荃灣市政運動場舉行的田總本年度第二次公開賽，由田總主辦，本會田徑部曾選派男隊員二十名，女隊員十一名前往參加，至於本月七日田總主辦的本年度男女子五項運動比賽，在亞皆老街拔萃男書院運動場舉行，南華田徑隊派出男隊員一名及女隊員一名參加。

田徑部裁判小組，應工務局及渣打銀行之邀請，於昨日派出組員四十人，分別在本會運動場及政府運動場，担任裁判工作。

港台埠際單車賽
本會兩隊員入選

本會單車隊員梁超及潘卓強，入選爲第二屆港台埠際賽代表，該項選拔賽，由香港單車聯會，經兩月來之甄拔，而產生六人正選，二人爲副選，該賽會將於十一月間在台北舉行，屆時由李添，梁適華，分任正副總領隊，本會遊藝部主任：陳百祥，羅永森，分任領隊及秘書職。

又本會單車花式隊爲香港一支獨秀之單車雜技隊，擁有男女隊員廿餘人，由教練：陳百祥，歐漢超負責訓練，應預備在香港節期間，前往參加各地之頻頻演出：

十一月廿六日：港島巡遊。

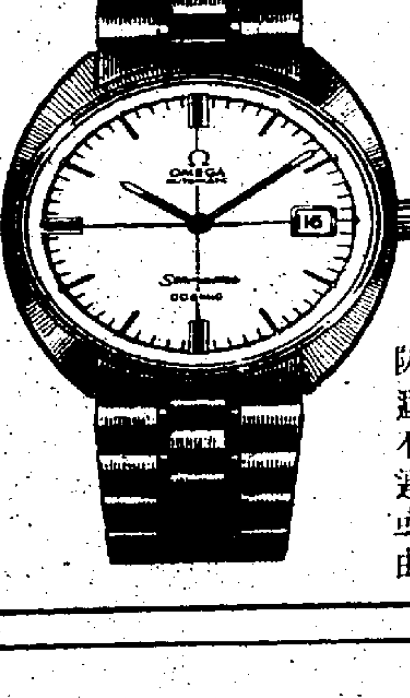
廿七日：卜公花園及維多利亞公園。

廿八日：官塘泳池。

十二月四日：愛丁堡廣場。

五日：愛丁堡廣場。

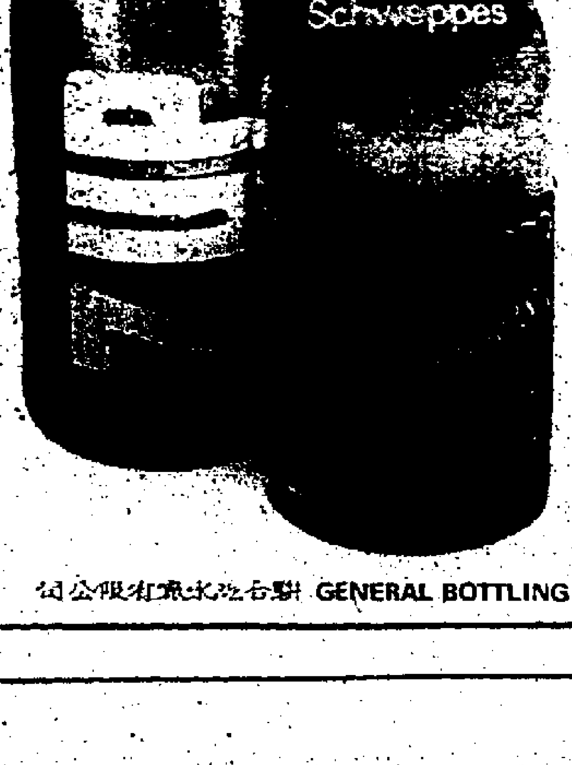
六日：彌敦道巡遊。



亞米茄
海霸
太空型
防水、自動、避震、避磁，日曆
不銹鋼表壳
連表帶　包金
或18K眞金壳亦備
由港幣560元起

牡丹配綠葉．佳麗愛雲裳
GALA Fabrics Fit for a Queen
GALA FABRICS
208 NATHAN ROAD
嘉邦綢緞商行
FABULOUS COLLECTION OF EMBROIDERIES & FABRICS FROM FRANCE, ITALY SWITZERLAND & GERMANY

芬蘭有限公司
雪糕 雪條
最好味
電話：H—781637 K—891220



玉泉七喜
全球讚美
7up
香港汽水廠有限公司 GENERAL BOTTLING CO., LTD. Authorised Bottlers of Schweppes & Seven-Up

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字廿四個 小字卅四個 每天三元 上期收費 折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：

（一）中區事務處利源東街八號地下 電話：二三五四九五・二壹式三八
（二）灣仔分城街十八號本報廣告部 電話：七二二九三零七・七三零七零八
（三）彌敦道壹零壹號東英大廈式零壹室葉記祖務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子戲院）
（五）油麻地上海街三九號九老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三三至三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十九至壹號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（至青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分城街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。又在九龍各收稿處刊登者，請到各該處領取。

灣仔	中區	九龍
310	49	768
320	50	
363	51	
368	55	
372	56	
373	57	
388	61	
392	66	
394	68	
400	72	
405	73	
406		
408		
416		
419		
421		
422		
423		
430		
431		

租售

土瓜灣 售出樓位鋪位座高息 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

吉樓平售 長沙灣道239號十一樓……

洋樓吉售 官塘月華街55號B座……

吉樓廉售 近三聖邨……

吉樓平售 大角咀……

拆建樓售 北河街……

吉樓出售 大埔道……

旺角靚樓 交吉出售 彌敦道……

官塘茶葉嶺大樓 近茶葉嶺碼頭……

官塘旺鋪 大廈……

吉樓平售 北角英皇道……

旺鋪出售 德輔道……

全層出售 長沙灣道239號十一樓……

荔枝角道 ……

鋪位廉售 ……

向南單邊 ……

靚唐樓 ……

旺角新樓 ……

官塘雙鋪 ……

旺鋪租售 ……

招租

香港

電車路舖位 德輔道西……

旺鋪廉租 ……

十二萬二 商住洋樓……

工廠租售 伍仟餘尺……

潤大靚樓 租售……

九龍

出租 朗屏……

旺鋪招租 ……

閣樓招租 ……

旺鋪出租 ……

課室出租 ……

工廠平租 ……

旺角旺鋪 ……

大單邊鋪 旺角大角咀……

出讓

大單邊舖 土瓜灣……

旺鋪出讓 吉舖一間座落九龍……

遊客商場 ……

工廠廉讓 ……

鎮廠全套 ……

石屋樓房 ……

公寓出讓 ……

聘請

中區寫字樓 ……

荃灣唐樓 ……

徒置工廠 ……

女售貨員 ……

清潔女工 ……

聘請教師 ……

寫字樓聘 ……

超級市場請 （一）男女售貨員……（二）男女職員……（三）什工……

急聘職員 ……

香港房屋協會 ……

洋服學徒 見習舖面 ……

誠聘教員 ……

聘會計員 ……

招請樓什 ……

誠聘職員 ……

招請什役 ……

員護衛 大量招請 現會衛護 ……

婦女工作 ……

招請看更 ……

待聘

招請見習 ……

專門報稅做數 ……

補習 ……

稅帳 ……

徵求

誠徵女友 ……

誠購鋼琴 ……

誠徵女友 ……

誠徵女友 ……

良友 婚姻服務公司 ……

婚姻 ……

徵求高尚 ……

徵資合作 ……

教授小提琴 ……

誠意徵婚 ……

釘珠外工注意 ……

遺失 聲明 ……

商業

股票圖章 ……

電速行 專修電視……

聖誕節 台灣環島旅遊觀光 ……

張鑊記椰子店 ……

最新聖誕咭月曆 一雅文具製咭公司 ……

漏水 ……

買賣修理打字機 ……

加美國泰 簽證特快 本公司專員代辦赴星馬泰國印台越南印尼澳洲美加旅遊簽證各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢 ……大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣實業律師 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ……

義忠泰藥廠 ……

漏水 ……

油印 ……

電視修理 ……

冷氣雪櫃 ……

東方影印 ……

透明膠盒 ……

透明膠盒 ……

打字機 ……

摺椅租賃 ……

專改西裝 ……

中文打字 ……

油印 ……

電視公司修理 ……

軒尼詩專改 ……

魔術 ……

噴油雪櫃 ……

彩色月曆 ……

百葉簾 ……

比國臭丸 ……

萬能角鐵 ……

夜遊人 招待所 ……

PVC絲印 ……

各國精修電視 遠近即到 經濟耐用 K655029

代客磨粉多少隨意 電話NT二〇七四七八鄭洽

手相專家 ……

汽車類

舊私家車 ……

招生

哥林比亞工程學校 無綫電及電視工程科日夜新生 ……

魔術 ……

功命 ……

英婦 ……

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858140 ……

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新班・電話：858140 英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓電話：859346

留美女師 ……

強身術 ……

會話 ……

德信烹飪學校 專科大師五位長駐講授下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到）彌敦道477號二樓索簡章電話K303062 校長：鄭之 F.C.F.A. LONDON

古玩電鍍 ……

學中文打字 ……

打字 香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858140

國際酒店訓練中心 ……

文娛中心 ……

德信烹飪學校 彌敦道四七七號二樓電話K303062 **配酒全科** 本月23日開課 簡章備索 校長：鄭之F.C.F.A. LONDON

鋼爐考試 ……

教授科技 電K300602

攝影 ……

尋訪

尋潘小雲 ……LIBRARY OF AMERICA, CHINESE ... SAN FRANCISCO CA 94108 U.S.A.

啟事

否認書信 ……

催收租 ……

搬運

風水拚論 ……

遷址啟事 ……

勿失良機 ……

大新搬屋 858212 476992 三十元

龍運搬屋公司 ……

立業 25元搬屋 ……

福來搬屋公司 H-710725・K-319845 公道價取 九港往來

新龍 30元搬屋 ……

立勝公司搬屋 港：772788 773844 九：848810 885280

H-717922 ……

醫藥

哮喘斷根 李靜波 ……

留日婦科 朱玉娟 妙手回春專醫一切婦女疑難病症決不解釋即日……（取多不宜・貧者減價）

腸氣 許仲濟 ……

婦科 留日女醫 李萍 ……

針灸哮喘 ……

禿髮 ……

痔 ……

謝金石 ……

男人虛弱 ……

科婦玲李 ……

婦科 留日女醫 黃素珍 ……

鼻 程普德 ……

準時通 ……

尿毒道炎症 錢茂生 ……

婦科 葉友芳 ……

痔 ……

林佩珍婦科 九龍上海街554 ……

馬寶來 尿毒病症 ……

痔 黃天濤 ……

頸核風濕 ……

馬志光 ……

牙痛 ……

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分城街十八號工商日報廣告部收，當即妥為登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣 拾 元 請將下列日報分類小廣告由 月 日起刊登 天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓 一九 年 月 日

請注意：如寄郵票，請將「支票」二字劃去，寄來支票則將「郵票」二字劃去。

每段不能過「大字四個」「小字卅四個」每天三元三天九元為單位，不得超過四段

治安不寧搶刧頻生　銀行存款勢必續增

因存款增加，銀行頭寸金鬆，對於各項正常貸款透支，均樂於接辦，且爭取房地產按揭，惟各方投資股市，近來已顯著減少。

【一週經濟綜述】本港股市，上週仍續疲淡，到了週五之日，雖然突爲回醒，但全週由十月八日至十二日，成交總值僅得二億九千七百八十八萬元，比較前一週繼續減少六千九百萬元，而各類股價大部份亦較低，祇有由置地以三股換一股之祟富利士及酒店類股較爲突出。由於股市交投轉疏，投入股票市場之資金自然隨之而銳減，有許多沽出股票後，將收得之股銀暫行存入銀行，作再打算，故銀行頭寸始終保持鬆裕，銀行同業拆息亦呆定於四厘七五之低水平。

據銀行界表示：銀行頭寸雖鬆，但因歐美各國銀行利率，多告降低，時間資外調套息，已轉緩慢，大部份留在香港運用，各中外銀行除了信用透支方面特別審慎外，對於發展工商業正常需要，多樂於貸款，各項貸款息率，且較前爲順，事實上，銀行存款不斷增加，而大部份存款又要負擔利息，所以必須找尋出路，對於出入口貿易貸款及透支，固然照常接辦，即股票及房地產按揭，大家亦去爭取，速英商銀行貸款買樓業務，近來亦告展開，此項貸款利率，渣打銀行定爲年息一分零五，比華資銀行爲低，因華資銀行接辦房地產按揭，係以月息計算，與英商銀行以年息計息，自有距離也。

不過，以往貸款買樓，一向係華資銀行接辦較多，故許多華人買樓，仍喜與華資銀行交易，工廠及大寫字樓按揭（即以地產抵押貸款建廠），則以英商銀行接辦較多。

又據指出：本港銀行存款不斷增加，固與銀行組織日臻健全爲各方信賴有關。而近兩三年來，治安不好，飛仔與盜賊橫行，各界商民以銀行作爲其財產之保險庫，亦有很大的關係，目下港九搶刧案頻仍，故預料今後銀行存款，勢必繼續增加。

根據政府最近發表的統計數字，截至今年九月底止，全港七十三家銀行存款總額增至一百七十九億一千八百萬元，比較同年八月底之一百七十六億一千二百萬元增加三億零六百萬元，增幅爲百分之一點七四（早在十日前本報已首先發表），現在該項存款仍繼續增加中，對工商業貸款及透支，到了今年九月底亦增至一百一十六億三千九百萬元，比較同年八月之一百一十四億四千三百萬元增加一億九千六百萬元，增幅爲百分之一點七一。

至於存放海外銀行作短期套息之閒資，今年九月底雖然增至八十九億四千一百萬元，但自歐美各國銀行相繼減息後，近月閒資外調已轉緩慢，且有一部份調回。

（香港各銀行資產負債計表（單位：百萬港元））

時間	一九七一年九	一九七一年八	一九七一年七
呈報銀行家數	七十三	七十三	七十三
負債			
（一）鈔票流通額	二、五九三	二、五七四	二、五一七
（二）存款額			
一、活期	五、三六三	五、〇八九	四、八九〇
二、定期	七、三三一	七、三〇八	七、三一八
三、儲蓄	五、二二四	五、二二五	五、一七〇
合計	一七、九一八	一七、六一二	一七、三七八
（三）應付債款			
一、對本港銀行	一、五二三	一、四八三	一、五二二
二、對海外銀行	三、一六八	二、九五八	二、八〇六
（四）其他負債	三、一二七	二、九七四	二、九六八
負債合計	二八、三二九	二七、六〇二	二七、一八二
資產			
（一）現金鈔（票硬幣）	三四六	三六三	三〇四
（二）一、本港銀行	一、五七一	一、五二九	一、五四三
二、海外銀行	八、九四一	八、五一四	八、六四八
（二）對工商貸款透支	一一、六三九	一一、四四三	一一、〇六四
（三）投資			
一、本港投資	九〇〇	九〇四	八九五
二、其他投資	二二	二二	二二
（四）	四、九一〇	四、八二七	四、七〇五
資產合計	二八、三二九	二七、六〇二	二七、一八二

輸英棉紡織品　產銷甚爲活躍

香港棉紡織品輸往英國，各廠趕貨付運現正當達高潮階段，由於現在距離本年度限額最後付運期限祇有四十五天，因此，不少棉織廠現時已開始加班趕貨，預料到本年底前，全部配額棉紡織品將可完全付運完竣。

最近，此間棉紡織廠接入英國明年新訂單雖仍稀疏，但本年度配額的訂單，却仍有不少要等待完成付運，由於本年度配額到下（十二）月底便告結束，明年一月一日開始，棉織品輸英便須繳付入口稅百分之十五，因此，各廠趕製付運頗呈忙碌，由於現有距離最後付運期限祇有一個半月，爲了完成全部配額訂單輸出，部份廠家已開始加工加班趕製。

本港工商處亦於上週通知有關廠商，對本年度受限制的棉織品，必須於十二月卅一日午夜前付運，有關出口申請書亦須於十二月二日以前遞交，於十二月二日以後之餘額對申請布疋製成品及成衣出口授權書方案之商號，得以優先獲得分配，務其將全部配額付運完竣。

近幾個月來，此間棉系廠家接入英國棉織品訂單相當大量，本年度配額的，固然很早便接滿訂單，即使不受配額限制的棉織品，如針織衣著及網袋等，接入本年付運的訂單亦呈顯著增加，因此，今年本港棉織品輸往英國，預料將會較去年有大幅增加。

關於明年首季輸往英國的棉織品，英國商家最近來單訂購尚屬不多，一方面由於明年輸入的棉織品須繳徵百分之十五的入口稅，即是入口成本增加了百分之十五，故英商對明年大額訂貨多暫採觀望態度；另方面英商今年第四季訂貨較去年同期增加，對明年首季貨品，自亦無須急於落單訂購，一般預料英商大額訂購明年應銷的棉織品，將可能要有一段長時間的拖延。

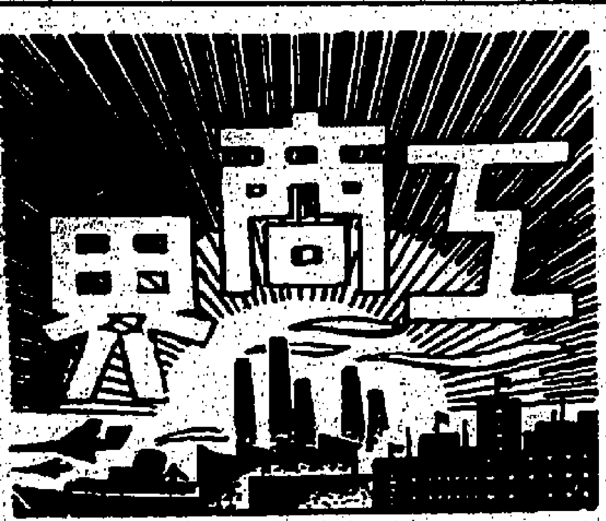
主要由於英國訂單的大量支持，此間毛巾工業產銷旺勢依然持續，在目前本港棉系工業中，呈現一枝獨秀，不過，對於明年首季的生產訂單，廠家却感到憂慮。

今年毛巾工業的產銷旺勢，呈現着近年來僅有的，這主要得力於英國訂單的大量支持外，其他地區如美國、非洲、象牙海岸及西北歐國家等地來單亦有增加，由於英國訂單大部份集中於本年內付運，因而各廠產銷付運異常忙碌，在棉系工業中，毛巾業是唯一能維持全面開工生產的。

目前，毛巾廠的生產情況雖旺盛，但各廠手上遠期訂單却不多，雖然，最近美國、紐西蘭及澳洲等地商家均有來單訂購明年付貨的貨品，但單額並非大量，而最大買家英國，對明年貨品落單訂購，却仍觀望不前，因此，當今年的訂單生產付運完竣後，如果到下月份各地來單仍未有顯著增加，則毛巾廠明年首季開工生產，勢將因訂單不足而影響放緩。

可以指出的，今年棉織品出口接單價雖未能達得合理的調整，特別係對英國的接單價，同時今年來國際棉花價格的不斷上漲，使棉織業廠產銷增加了不少困難。

不過，今年巴基斯坦棉紗的低價大量爭銷，使棉織廠產銷獲得很大幫助，尤其是對毛巾廠的產銷，因爲毛巾廠所用的棉紗，巴基斯坦棉紗佔了百分之九十以上。



幼砂成本暢活　花貨價位微拔

經過一個短時期沉寂之後，近來拆銷商與用家都展開食糖補吸，交投方面較見活躍，而由於一般購意轉濃關係，各貨價格亦處於穩健水平。糖商認爲：最近食糖成交顯現得相當爽暢，似乎並不是對後市有特殊的看好，主要是鑒於貨底較疏而普作補入而已。

週一國際行情無報告，本港市況，以粗砂表現較堅，太古粗砂柯打出貨每噸八六五元成十噸，散沽升至每担五十四元，北越幼砂每噸七九〇元成廿噸，法國幼砂十一至十二月付船以每担五十三元碼頭交收成十噸，南非幼砂每担五十四元成卅包，日本幼砂散沽五十五元不變動。

週二國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊，十二月份四十七鎊點〇五，跌〇點三〇鎊，明年三月份四十七鎊點一五，跌〇點三〇鎊，五月份四十七鎊點三五，跌〇點三五鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，明年一月份四點六二美仙，跌〇點〇二美仙，三月份四點七六美仙，跌〇點〇一美仙，五月份四點八三美仙，本港市情，日本幼砂每担五十三元五角及五十三元八角，碼頭交收共成四百包，北越幼砂每噸七九〇元碼頭交收成廿噸，法國幼砂五十二元五月碼頭交收成廿噸，十一月份付船。各貨價位均企定。

週三國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊，十二月份四十七鎊點一〇，升〇點〇五鎊，明年三月份四十七鎊點二〇，升〇點〇五鎊，五月份四十七鎊點四五，升〇點一〇鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，明年一月份四點六五美仙，升〇點〇三美仙，三月份四點七九美仙，升〇點〇三美仙，五月份四點八九美仙，升〇點〇六美仙，本港市況，法國幼砂花貨成元微升，每担五十三元，五十三元五角碼頭交收成出八十噸，十一至十二月付船，日本幼砂以每担五十三元五角，五十三元八角碼頭花貨成二千五百包，太古四星幼砂每担五十六元，SG幼砂五十四元，SGB幼砂五十二元轉手本月柯打出價共成三千包。

週四國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊，十二月份四十七鎊點一〇，明年三月份四十七鎊點五五，升〇點三五鎊，五月份四十七鎊點八〇，升〇點三五鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，明年一月份四點二〇美仙，跌〇點〇五美仙，三月份四點七七美仙，跌〇點〇二美仙，五月份四點八六美仙，跌〇點〇三美仙，本港市情，交投尚暢，日本幼砂每担五十三元八角碼頭花貨共成一千二百包。本月份收貨，北越幼砂每噸七九八元，七九〇元碼頭花貨成卅五噸，法國幼砂每担五十三元五角碼頭花貨成十五噸，太古粗砂每噸八六五元成出十噸。做價均穩。

週五國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊，十二月份四十六鎊點五五，跌〇點五五鎊，明年三月份四十六鎊點九五，跌〇點六〇鎊，五月份四十七鎊點二五，跌〇點五五鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，明年一月份四點六〇美仙，三月份四點七三美仙，跌〇點〇四美仙，五月份四點八二美仙，跌〇點四美仙，本港市況，走勢仍定，日本幼砂每担五十三元八角碼頭花貨共成五百包，在本月份到埗，散沽每担五十五元，北越幼砂倉交貨每噸八一五元成出十噸，十二月份花貨七九〇元碼頭收成六十噸，捷克幼砂花包貨每担五十三元，五十三元五角成廿噸。

週六國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十五鎊，十二月份四十六鎊點六〇，升〇點〇五鎊，明年三月份四十七鎊點一〇，升〇點一五鎊，五月份四十七鎊點四〇，升〇點一五鎊，紐約現貨每磅四點〇七美仙，跌〇八美仙，明年一月份四點六三美仙，升〇三美仙，三月份四點七四美仙，升〇點〇一美仙，五月份四點八一美仙，跌〇點〇一美仙，本港市情，南非糖成交多，倉交以每担五十二元七角成出一百噸，五十三元五角成廿五噸，大手貨捷國五十三元八角，日本幼砂五十三元八角，碼頭花貨成四百包，本月份到貨，北越幼砂每噸成過八〇〇元成十噸，碼頭收貨。

米市當暢反弱

港九人口，雖然擴增，但因居民生活水準提高，食米反徵告減少，自轉入涼季後，原屬米市的旺銷季節，祇以世界米產增產，市道安定，各界居民毋須過量存米，更因美國白米源源運來，而泰國政府又獎勵白米出口，競爭頗烈，故上週米市，仍覺疲弱，泰米市價不但未因旺季而起，反比前轉弱，入口米商唯有本着「薄利主義」經濟，處境仍然困難。

星加坡航訊：星市各級泰國大白米去銷市場短絀，菲律賓當局向泰國購買四五巴仙級大白米一六，〇〇〇噸及五五巴仙大白米二七，〇〇〇噸，前者每噸包落水成交美金七七美元，後者每噸爲七六美元，須于本月廿一日起，兩週內悉數落倉，因此頗予暹谷米盤刺激，但星市各級泰國大白米去銷疲弱，今日由暹羅馬寶及興拉娜兩輪，運抵大白米增至一五，八〇〇包，白米坐三，〇〇〇包，熟米一，三〇〇包，大糯米二，〇〇〇包，糯米坐及糙米坐各五〇〇包。經大部份卸岸，於是車交或領船頭繳貨競銷，風起雲湧，削價求脫手緊致者，蓋擬套取若餘利潤者，構成今日各級大白米價格頗高低懸殊，若干不急易求脫手者，依然兜緊，由于與後途運星價背道而馳，是以午後市底較穩定。

據暹谷商米輪出機構電星C&I遞貨新訂價，今日特別級赤光大白米每噸六五磅，占雙鴿赤光米六二磅，金鷄香米七十磅，十巴仙熟米三十磅，大糯米廿七磅；糯米坐十八磅，十巴仙上庄大白米四二磅，十巴仙總庄州九磅，五巴仙總庄大白米五三磅半，一〇〇巴仙總庄大白米五五磅，占星帆特別級大白米六一磅。

倫敦行情徐徐上漲　本港金市易好難淡

一週金融述評

【本報特稿】上週雖然無特殊新聞刺激，但國際金價仍見欣欣向榮，價位按步浮升，美鎊雖然穩呈堅挺，但價位並未被壓低，早些時候，外間傳黃金之公價將會提高，而在本月下旬開之十國財團會議，將有商討，但最近消息，此會議將延遲，其目的在尋求對國際貨幣危機之解決辦法，商討有關要求美國將黃金之公價提高事宜，上週倫敦金價漲幅爲〇．三美元之多，在近期市勢處於步步築穩之狀態下，有此漲幅亦爲金市躍躍欲試之先聲。

倫敦金價，上週一報四二．四〇美元，週二報四二．五二美元，週三報四二．六二五美元，週四報四二．六一美元，週五報四二．七〇美元，一週間之差幅爲〇．三美元，瑞士金價，上週一報四二．五〇美元，週二報四二．六〇美元，週三報四二．七五美元，週四報四二．七〇美元，週五報四二．八〇美元，一週間之差幅爲〇．三美元，巴黎金價，上週一報四二．八七美元，週二報四二．九二美元，週三報四三．二六美元，週四休息無市，週五報四三．一八美元，一週間之差幅爲〇．三一美元。

英鎊上週仍挺秀，倫敦轉匯鎊週一報二．四九三一美元，週二報二．四九二六美元，週三報二．四九二五美元，週四報二．四九三七美元。週五報二．四九三八美元，一週間之差幅爲〇．〇〇一三美元；美國告老士週一報二．四九三一美元，週二報二．四九二四美元，週五報二．四九二六美元，週四報二．四九三七美元，週六二．四九三七美元，一週間之差幅爲〇．〇〇一三美元。

本港金市，上週走勢活躍，買盤旺盛，由於連續個多月之加頂續息，（按自十月七日起加頂續息至現在）．「好友」甚少放手，再加上金底存會少，與外間行情跟好不跟淡，目前與歐洲金價隔價雖仍遠，但上週之最高價爲週六市報三一六．〇，最低價爲週一市報三一一．三七五，一週間之漲幅爲四．六二五元，從上週之市勢來觀察，表面似有升過龍之感覺，但市執並未有回軟之跡象，遠景仍易好難淡，前週末之尾盤爲三一一．五〇，與上週末比較漲幅爲四．五元。

美鈔微見拔好，大鈔在五．八二—五．八二七五之間上落，普鈔在五．八一五—五．八二之間上落，幅度爲〇．〇〇五；美電則在五．八三三七五之間上落，幅度爲〇．〇〇七五元；通天單在五．八二—五．八二七五之間上落，幅度爲〇．〇〇三七五。

日元牛皮，大紙在一七六．二五—一七五．七五之間上落；細紙由一七五．二五—一七五．七五之間上落，幅度爲〇．五元；台幣板硬，由一三〇．〇升至一三一．五〇；西貢大紙在一四．五—一五．四之間上落，幅度爲〇．九元；西德馬克在一七二．五〇—一七三．五〇之間上落；非幣在〇．八四五—〇．八五之間上落。

（一週間本港金市走勢）（十一月八日至十三日）

日期	收市價	最高	最低	息價	差幅	交收
週一	三一一．七五〇	三一二．〇〇〇	三一一．三七五	加九角三分	〇．六二五	三百兩
週二	三一二．三七五	三一二．六二五	三一二．〇〇〇	加九角三分	〇．六二五	一百兩
週三	三一三．二五〇	三一三．七五〇	三一三．一二五	加九角三分	〇．六二五	三百兩
週四	三一四．二五〇	三一四．三五〇	三一三．八七五	加九角三分	〇．三七五	二百兩
週五	三一四．二五〇	三一四．三七五	三一三．八七五	加九角四分	〇．五〇〇	一百兩
週六	三一五．八七五	三一六．〇〇〇	三一五．一二五	加九角四分	〇．八七五	一百兩

本港股票週息百分率比較表

過去一週間本港股票市先淡後穩，截至本月十一日爲止，股票週息百分率，與五日比較如下表：

名稱	十一月五日	十一月十二日
聯合企業	六．二五	六．三二
聯合橡膠	九．〇九	七．六九
凱聯酒店	六．一四	九．一八
環球電子	一〇．五二	一〇．五二
東亞銀行	二．一二	二．一二
太古實業	四．一六	四．一六
信昌	七．五〇	七．五九
九龍電燈	二．〇七	二．一八
中華巴士	四．七三	四．七三
均益倉	二．四一	二．四四
城市酒店	八．五七	七．二〇
四海置業	九．一七	八．九二
鱷魚恤	一〇．六九	一〇．六九
牛奶公司	三．四五	三．四九
邵氏	七．三六	七．六九
亞洲航業	四．三二	四．五四
帝后酒店	一二．二六	一一．九四
金門	二．八二	二．九三
聯合汽水	五．一〇	四．八五
港機工程	五．四三	五．四三
海港企業	四．四二	四．九九
香港發展	六．六九	七．〇七
黃埔船塢	二．二九	二．三六
香港電燈	二．五九	二．六一
中華煤氣	四．二三	四．四八
遠東企業	三．八八	四．〇二
置地公司	二．六七	二．七〇
九龍倉	二．三九	二．三六
信託公司	三．〇九	三．一一
滙豐銀行	二．〇四	二．〇七
英京登記	二．三四	二．三八
大酒店	二．九四	三．〇六
和記地產	五．〇七	五．〇〇
電話公司	二．一二	二．一七
電車公司	四．四六	四．五二
香港毛紡	一〇．二二	一〇．二二
油蔴地小輪	六．九二	六．九二
堪富利士	二．七八	一．九四
和記企業	三．五二	三．六九
和寶	六．一七	六．四一
太平洋證券	二．一五	二．一五

名稱	十一月五日	十一月十二日
怡和	二．三四	二．三四
三光	一．二一	一．一五
九龍巴士	三．三三	三．三〇
連卡佛	四．五四	四．六八
立興鐘錶	八．二四	八．六九
隆豐投資	三．〇〇	三．〇〇
樂古印務	五．二八	五．七二
利來高	一．九一	一．九三
鋼業公司	六．二九	六．〇八
新英華	九．〇〇	九．七二
美麗華	七．二一	六．九四
新力	〇．五二	〇．五三
南豐紗廠	二一．三三	二一．三三
南洋紗廠	一〇．九八	一〇．九八
怡美	一．二一	一．二三
保華建築	六．四七	六．五四
建生實業	九．二五	九．〇九
寶利	三．四二	三．四六
聯邦地產	四．四四	四．五二
橡膠信託	一三．五八	一二．八五
船務公司	四．五〇	四．五三
生力啤酒	六．八一	六．二三
先施	二．〇七	二．一二
利護家	三．一二	三．一二
新馬	九．四八	九．四八
南海紗廠	一四．〇八	一二．六七
天星小輪	三．五〇	三．七一
宋加剌	一一．二〇	九．二〇
太古船塢	二．一九	二．二五
大利	九．[illegible]	．七五
聯紡	五．一二	五．五五
會德豐紡織	九．六七	九．六七
屈臣氏	七．二七	七．一八
會德豐	三．八四	三．七七
南聯	一〇．九五	一〇．六六
永高公司	八．五一	八．二四
瑞興	一〇．三六	一〇．六五
長江製衣	一〇．七九	一〇．七九
仁孚	六．四九	六．二八
和記優先		四．五四

牲口一片牛皮　鯇魚龍蝦源疏

上週之副食品市，牲口以鵝鴨較呆滯，每担下跌二、三十元，常售亦然。蔬菜則供應豐裕，部份價下跌，每斤跌二至四角不等。鮮魚方面，黃花特別多，價錢廉宜，每斤祇售三元八角。昨日紅衫源少，鯇担上升一、二十元一担，魚亦升三、四十元，每斤，龍蝦來貨甚疏，每斤續升二元，肉蟹則微順。至於瓜菜類，略有上揚，白菜及冬瓜升一角，茼蒿每斤升二角，其餘則無變動。

港島昨日零售價：

豬牛羊（按價）

名稱	單位	價
上肉	斤	四．二〇
腿肉	斤	四．四〇
赤肉	斤	六．〇〇
腩肉	斤	二．四〇
肉眼	斤	六．四〇
赤排	斤	六．〇〇
肉排	斤	五．六〇
腓排	斤	五．二〇
豬肝	斤	八．八〇
豬腰	斤	八．〇〇
豬心	斤	四．八〇
豬肚	個	三．八〇
豬腩	斤	三．六〇
橫脷	條	三．〇〇
豬手	斤	三．二〇
豬脚	斤	二．〇〇
牛肉	斤	六．八〇
牛柳	斤	七．二〇
牛脷	斤	四．〇〇
牛腩	斤	三．六〇
羊肉	斤	九．六〇

魚蝦蟹

名稱	單位	價
鯇魚	斤	五．五〇
		五．二〇
大魚	斤	四．四〇
		四．〇〇
鱸魚	斤	三．六〇
		二．四〇
		三．〇〇
大生魚	斤	一〇．〇〇
中生魚	斤	一四．四〇
細生魚	斤	二〇．〇〇
青蟹	斤	九．〇〇
肉蟹	斤	六．八〇
花蟹	斤	四．〇〇
紅蟹	斤	四．五〇
上鷄	斤	四．八〇
三鳥類（按價）		
細蝦	斤	二．四〇
中蝦	斤	五．五〇
大蝦	斤	一一．六〇
		二〇．〇〇
龍蝦	斤	二五．〇〇
門鱔	斤	一八．〇〇
紅鮑	斤	二．〇〇
青根	斤	四．〇〇
馬頭	斤	四．八〇
黑鮐	斤	三．六〇
英鱠	斤	三．六〇
白鱠	斤	八．〇〇
紅衫	斤	七．二〇
鮫魚	斤	三．八〇
紅魚	斤	二．四〇
斑肉	斤	三．〇〇
泥斑	斤	九．六〇
		六．四〇
金頭鯧	斤	六．七〇
水魚	斤	六四．〇〇
		二二．〇〇
塘虱	斤	八．〇〇
黃鱔	斤	九．〇〇
生蠔	斤	五．六〇
		九．二〇
大田鷄	斤	一一．五〇
剝鷄	斤	五．〇〇
		四．四〇
		四．五〇
騸鷄	斤	三．二〇
吹米鷄	斤	四．〇〇
肥鷄	斤	五．五〇

Kidder, Peabody & Co, Ltd.

美國旣得證券投資公司

香港分行：香港中建大廈620至624室電話：H249291

每一個投資者的目標，可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

．中文股市報導
．英文股市報導
．股票介紹
歡迎索閱

．直通電訊機
．直線報價器
．24小時服務

閣下想推進貿易，發展業務嗎？

請洽詢港、九，美國大通銀行

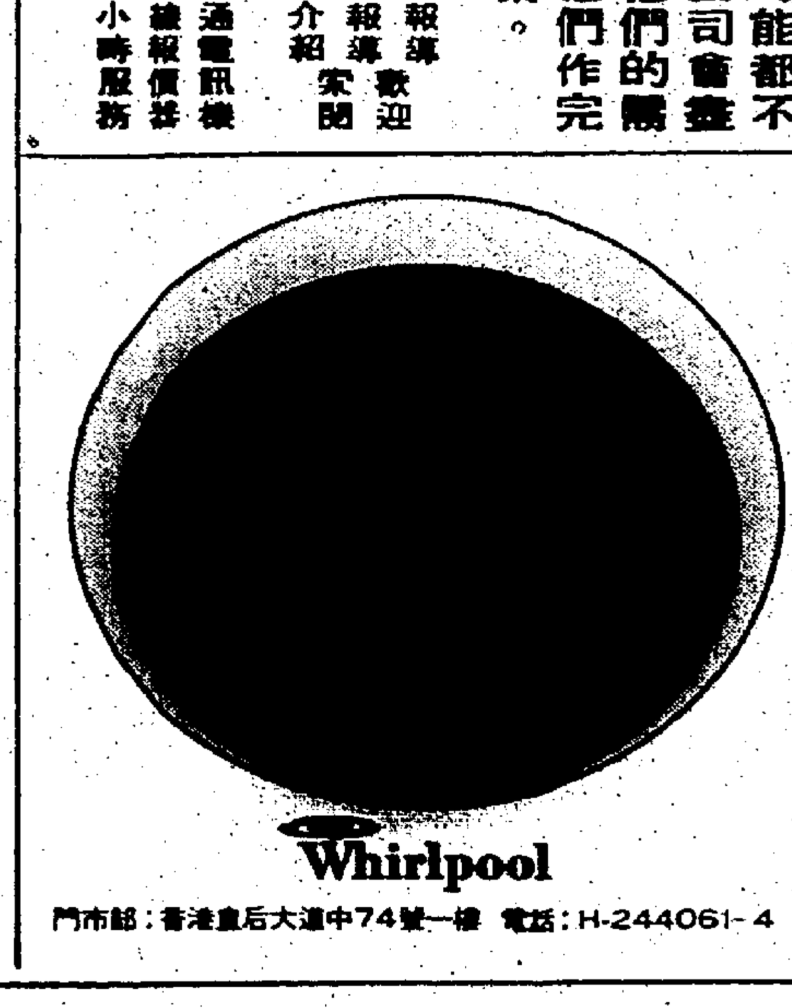
美國大通銀行是世界最大銀行之一，各職員均受專業訓練，有豐富市場和金融等方面經驗，閣下如有任何財務或其它需要，當隨時提供意見協助。請即洽詢美國大通銀行。

香港總行：翁仕球君　陳執信君

九龍分行：白秉臻君　龐偉權君

THE CHASE MANHATTAN BANK, N.A.

美國大通銀行　香港行址：皇后大道中十五號．電話：H-248111　九龍分行：彌敦道七百二十號．電話：K-944161



門市部：香港皇后大道中74號一樓　電話：H-244061-4

風濕痛苦的福音

十年、廿年、三四十年風濕痛、走動痛，三分鐘制止，十小時能將最嚴重最頑固風濕清除。關節痛、筋骨痛、腰酸痛、背痛、肌肉或冷或熱或痺，手足無力時常傷風，腳腫面腫、腸胃脹痛、咳嗽，屢醫不癒，立即保證斷根，早已著名於港澳各大城市。工友清貧優待，不用言業秘方，時間晨十至三晚六至八

著名風濕專家陳少奇謹啓

診所：油蔴地彌敦道四九三號三樓展望大廈由橫門入

英皇御准　**香港賽馬會**

本會賽馬日期定於一九七一年十一月二十日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹彩賽報名書均經製就，本會練馬師請將彩賽報名書於后列日期時間前送達太子行九樓本會登記處辦理及承辦香港局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七一年十一月十五日星期一上午十一時正截止。」

一九七一年十一月十三日

司理　吉蔘利士啓

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲爲讀者零購起見，特再委托下列各大飯店寄售，敬希留意。

飯店	城市	地址
中泰賓館	台北市	敦化北路一六六號
統一大飯店	台北市	德惠街九號
華國大飯店	台北市	林森北路六〇〇號
國賓大飯店	台北市	中山北路二段六三號
泛亞大飯店	台北市	南京東路一段一六號
奧林匹克大飯店	台北市	中山北路二段一四五號
國王大飯店	台北市	南京東路一段一一八號
阿士都飯店	台北市	林森北路九八號
中國大飯店	台北市	館前路一四號
華王飯店	高雄市	五福四路

軍政佛教人士舉行 大戰和平紀念儀式

和平紀念儀式中，詩歌班步入會場情形。（本報記者呂智明攝）

【本報訊】本港昨日四處地方舉行和平紀念儀式，追悼在二次世界大戰中死難的軍民。

代表性的儀式，分別在植物公園及皇后廣場舉行，均由護督羅樂民主持，由於昨日爲星期日，參觀儀式居民，非常擁擠。

在植物公園華人國殤紀念碑舉行的紀念儀式，爲追悼所有在第二次世界大戰中殉難華籍軍民，護督羅樂民爵士於昨日上午十時到達紀念碑前，獻花圈後，靜默半分鐘，然後離去。隨後爲英軍總司令華特中將、署理輔政司祁廉桐、民政司陸鼎堂、行政立法兩局議員關祖堯及馮秉芬等陸續獻花致敬。

護督羅樂民於上午十時五十八分，前往皇后廣場和平紀念碑，主持另一紀念儀式，追悼在第二次世界大戰中死難的軍民。

護督抵達紀念碑前，樂隊即奏英國國歌，隨後奏安息號。十一時開始默哀兩分鐘，默哀前後由添馬鳴礮各一響，繼由主任牧師宣讀紀念禱文，及後由護督在紀念碑前獻上花圈，及主任牧師宣誦和平禱文之後，由英軍總司令獻上花圈，依次爲：按察司、陸軍副司令、香港海軍司令及皇家空軍司令、行政局代表及立法局代表、香港後備軍團司令委員會主席及香港商船高級船員協會代表，星加坡駐港專員、紐西蘭駐港專員、印度駐港專員、加拿大駐港高級商務專員及領事團團長。

護督羅樂民於十一時十八分離場，其他官紳續離去後，各部隊單位、退伍軍人協會及其他社團組織等代表獻上花圈。十一時二十分，紀念儀式宣告結束，儀仗隊及軍樂隊操離現場。皇家海軍、陸軍、皇家空軍及香港團隊，均各派出一名代表在紀念碑下站崗。

在儀式結束後，護督隨即前往聖約翰教堂，參加和平紀念日禮拜。

赤柱遊樂會的紀念儀式，昨日上午十時四十五分舉行，儀式完畢後，即向赤柱軍人墳場獻花，赤柱區角教導所樂隊在場奏禮樂。

香港佛教聯合會，昨日上午十一時，在灣仔洛克道三三八號三樓會所禮堂，舉行「世界和平紀念法會」，敦請民政司署政務主任陳漢光主持儀式。

儀式開始，該會會長覺光法師、副會長黃允畋居士與屬校教職同人，誠心禱告，祈禱世界和平，人民安樂，然後，上台供香，繼由民政司政務主任陳漢光主持獻花儀式，再由各大法師祈禱後禮成。

圖爲護督羅樂民爵士在和平紀念儀式中，向死難軍人獻花圈。（本報記者呂智明攝）

兩局議員辦事處 發表個案摘要三宗 均與徙置事務有關

【本報訊】行政、立法兩局非官守議員辦事處昨日發表個案摘要三宗，均係與徙置事務有關。其中一宗，申訴人之申請初被拒絕，經重新檢討後，卒獲接納。另外一宗，該辦事處擔任調解角色。其他一宗則該辦事處無法協助。

該辦事處處理有關政府各部門措施失當之申訴，換言之，即凡對政府各項措施，無論經已或仍未採取行動之各種申訴，而與偏差、失職、疏忽、延慢、無能、恐嚇或武斷等事情有關者。又政府部門處理事務，範圍至屬廣泛，市民因此遭遇困難，而有所申述其意見者，亦在該辦事處處理之列。至於收受意見，種類衆多，例如申請執照及牌照、土地交易、入境事務、身份證、交通設施、拆卸僭建樓宇、政府廉租屋宇、徙置新區之狀況、政府醫院及政府學校等等。

其發表的首宗摘要爲：有一當事人因其店舖爲擴展道路致被清除，事後未獲商業徙置或賠償，認爲徙置事務處如此決定，殊欠公允，乃到本辦事處申訴。本辦事處即詳加研究，發現若干新事實，遂請徙置事務處處長重加考慮，結果該處處長函覆如下：

「查此案案情相當複雜，蓋就其現有的證據以觀，原來的決定，對該當事人未有徙置或賠償的資格，嚴格言之，並無錯誤之處。此一決定，乃係根據在一九六五年調查時，並無證據足以證明該當事人當時確屬經營零沽生意者。但在該時期之前或後，該當事人確曾經營一店舖，而在調查時期中未有開業之原由，亦經知曉。故對此事幾經考慮，體恤實情，決特給予該當事人額外恩恤之賠償」。隨後，即將此新決定向當事人告知，他至感快慰。並對徙置事務處處長及本辦事處表示謝意。

次宗爲：有一徙置大廈單位住戶到本辦事處請求協助，將在其居住單位內無權居住的房客驅走。查該當事人乃本辦事處乃約同糾紛雙方事主同到本辦事處商討此事，幸而一經本辦事處努力調解之後，該無權居住之房客，自動答允遷出。同時在另一方面，該申訴人亦同意賠償其房客一部份之搬遷費，因該房客付與申訴人之子打架受傷之故。繼後雙方均能履行其承担之責任，一場房屋糾爭，終獲得和平解決。

第三宗爲：有一申訴人到本辦事處申訴稱：他所住的石屋係兼營成衣店業務者，於一九六四年被清除，而獲得一徙置住宅單位。迫至今年到本辦事處求助，俾能申請舖位徙置，本辦事處即將此事函請徙置事務處處長辦理，後該處長覆稱：一九六四年所作的決定，係根據當時政策而執行，凡獲得申領徙置舖位的資格者，其營業面積須符合最低限度的規定，現若將該決定注消，實無可能。況該申訴人當時並未符合此一規定，故無從取得徙置舖位之資格。因在事實上，該申訴人所謂經營成衣店，只係利用該店居住單位客廳之一小部份面積，作爲製衣之用。而且雜衣機僅得一架，故其組織規模實至爲小。而其營業範圍亦只限於家庭工業性質而已。

任何人士，如對上述任何事項有所申訴或陳述意見者，可致函執行秘書，或親往該辦事處面陳。該辦事處位在香港德輔道中皇室行四樓，辦公時間週一至週五爲上午九時至下午六時，週六則爲上午九時至下午一時止。電話爲：H二四三〇六八號、H二四三〇六九號及H二四九八二二。

由今日起，該辦事處係由羅理基爵士及李樹培夫人兩位議員當值。社會人士可用電話H二四三〇六九號，與林祿基接洽安排約會時間。

調景嶺學生 自建游泳池 可容六十餘人同泳

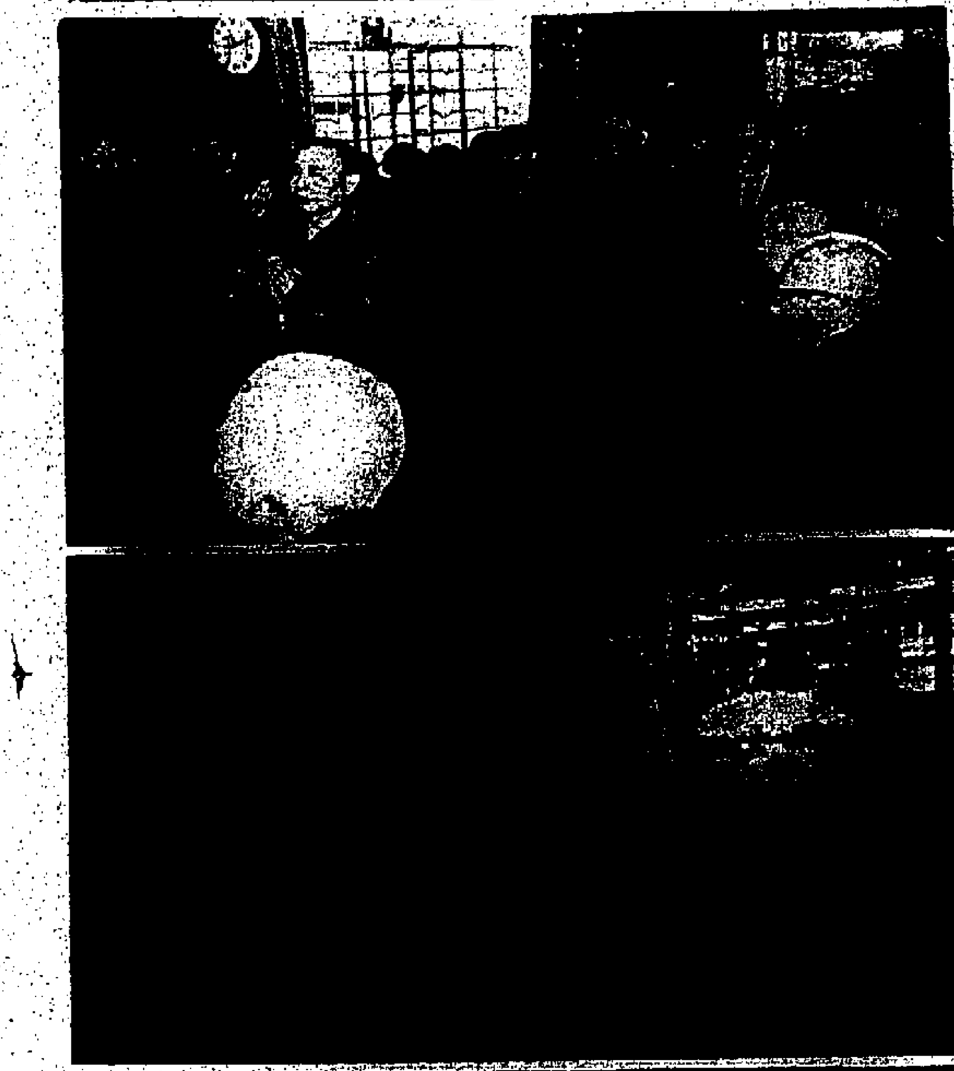
【本報訊】明年春天，調景嶺將有一座可容六十多人同時游泳的游泳池。調景嶺學生，爲了渴望在自己的地區有一座游泳池，他們不畏辛勞，於每日下午放學後，拿起鋤頭，到該區的一塊空地上，大動工程，興建一座游泳池。

該批學生年齡由七歲至十五歲。係由調景嶺學生自助會監督下，展開這個規模龐大的工程。

由於醫務衛生處通知該地居民，因爲將軍澳海灘的海水污穢，不適宜游泳，所以該區居民便需要有一座游泳池。

據自助會總監秦萊表示：如果建設工程一切順利進行，預料明春便可完成。

該座游泳池長約六十呎，闊二十呎，高七呎半。預算可容六十人游泳。興建費用約需十萬元，荷蘭方面捐了五萬七千八百五十五元。英國偉基夫學校則慨助二萬一千元，現時尚欠二萬元之譜。



上圖：覺光法師主持「世界和平紀念法會」儀式時情形。下圖：民政司署政務主任陳漢光主持獻花儀式，左爲佛聯會副會長黃允畋居士。（本報記者韋志廣攝）

呼籲英續照顧香港 促進兩地雙邊貿易

廠商會歡宴英商業考察團

【本報訊】由香港貿易發展局及英國海外航空公司聯合主辦之英國商業領袖考察團，其成員均爲著名商業機構首腦人物，該團於日前抵港訪問，考察此間市場狀況，並參觀各大工廠，作爲促進英國與香港貿易關係之參考。中華廠商聯合會同人，特於昨晚在「惠風公主」號豪華遊艇，歡宴該團人員，並邀請香港貿易發展局執行幹事蘇弼賢高級人員、英航公司地區經理等作陪。由該會代會長胡文瀚、副會長洪祥佩、會董梁乃榮、林浩彬、林苑、黎膺宇、李瑞明、會員劉文龍、劉文源、王樹斌、譚詠琪等親自款接，席間，互相就加强兩地貿易問題交換意見。

胡代會長在席上致歡迎辭，指出香港與英國之繁榮和生存，均有賴於貿易發展，我們已認識此一共同點，故希望英國加入歐洲共同市場後，不致影響香港與英國之密切貿易關係。英國擬對發展中國家給予特惠關稅，雖可暫時延緩香港面臨之一部份困難，但須料擴大後的共同市場，將會有更劇烈之競爭。

胡氏呼籲英國照顧香港工業利益，更希望共同市場之對外關稅普通減低。並指出香港仍爲英國之理想市場，而港貨輸英則佔第四位，香港廠商正致力改良生產方式，設計及樣款，製造質高而價格較低之精良產品。最後盼該團協助促進港貨輸英，加强兩地之雙邊貿易。

渡海小輪職工會 會慶聯歡就職禮

【本報訊】港九渡海小輪職工總會第十七屆執行委員，定後日在彌敦道平安酒家舉行宣誓就職典禮，並慶祝該會成立二十五週年紀念聯歡大會，由港九工團聯合總會會務主任黃耀錦主持監誓，會後設宴聯歡。

該會第十七屆職員爲：主席龐劍虹，副主席張熾榮、劉培；會務主任卓潤生；財務主任梁照；福利主任周仲堯；文教主任佘洪；交際主任譚洪勝；調查主任蔡國樑；風紀主任鄭灼華，康樂主任陳建滔；執行委員鄧北好、陳瑞、陳有勝、盧坤焆、周發、杜錦榮。

美經援會再資助 香港家庭計劃會

【本報訊】美國經援會主席戴雲，前日將爲數一萬二千五百七十元三角之支票，贈予香港家庭計劃指導會。該款項乃美國經援會捐助開設秀茂坪指導所之用。

該指導所在數月前已開始服務。

該支票由香港家庭計劃指導會主席白朗夫人代表接受。戴雲在儀式中致詞稱：「今日余等爲此指導所正式揭幕，這新指導所的開設，正是家庭計劃指導會爲本港市民積極有效服務之另一明證。本指導所成立之後，居住在人口衆多的秀茂坪新區之居民，不論是正接受家庭計劃者，或將要接受指導者，都可以很方便地在這有現代化設備的指導所內得到熟練優良之醫藥服務。人口問題不但是本港面臨的難題，也是全世界面對的難題。該指導所將能幫助更多人對此問題有更深切認識，而且更進一步積極提供解決辦法。總之，該所之成立是表示本港居民對家庭計劃之信心，及願意明智地接受家庭計劃指導，以爲本港及其下一代謀福。」

繼而，白朗夫人向戴雲及美國經援會致意，感謝該會對香港家庭計劃指導會各項工作不斷之關懷及支持。自一九六六年以來，美國經援會對家庭計劃指導會之若干指導所，不時供應所需及添置設備，家庭計劃能推廣，非但本港市區居民能接受指導，即若干極偏僻地區居民亦受其惠，美國經援會，亦有碩功。

秀茂坪指導所是在新區福利大廈開設之第二個由美國經援會捐助設立的家庭計劃指導所。第一間指導所是設在牛頭角新區福利大廈。

鴻恩英文書院員生旅行長洲，童軍一二四旅行樂燒烤。

鴻恩書院員生旅行長洲 由陳陞鶴校長親自率領

鴻恩英文書院於本月十三日舉行高年級學生修業旅行，由陳陞鶴校長，校務主任游潔萍，正校主任李蕙樓暨二十位老師帶領學生三百餘人往長洲張保仔洞及東灣旅行，該校童軍一二四旅隨行担任服務工作，隊伍到達，即分組自由活動，分別舉行野餐、遊戲、燒烤、跳繩、足球、羽毛球、攝影及到公園遊樂場，各樂其樂，諸生均極感興趣，直至下午四時許始收隊而返。

陳校長並將該日行程，攝成彩色八米厘活動電影，成爲該校活動極具意義之紀錄，不日可放影供諸生欣賞。

兩百多治鼠人員 終年向老鼠作戰

年內滅鼠逾卅五萬頭

【本報訊】老鼠產生和繁殖是需要兩個條件，即有食物和有隱蔽的地方。如果沒有這兩個要素就沒有鼠子問題。

市政事務署防治鼠組主任羅馬檢討最近本港舉行的滅鼠運動之成效時，發表上述意見。他說：這次運動是促請市民密切注意防鼠，而其成功之道則在乎注重環境衛生，消除那兩個原因。他解釋說：在住宅捉到的鼠子加以剖驗後，發現胃中所含的食物幾乎全部是飯。

他認爲住客和業主有責任採取適當辦法去消滅老鼠，如果全港隨處都有冷飯殘羹，果皮和各種殘餘食物，那能沒有耗子。除食物外，東西放在蓋好的垃圾桶，鼠子可以鑽進的垃圾器，或大大有助於撲滅鼠患。

他指出：房屋保養工程，往往爲人所忽略，因而屋內外都有穴洞，渠口亦爲鼠子藏匿之所，沒有裝設鐵閘以攔阻鼠子出入等情況。

在本港發現的鼠子有九種（野上的老鼠不計在內），其中三種是普通的住宅老鼠，名叫溝鼠，本港土產的家鼠，和隨處出現俗稱小家鼠的鼷鼠。

全港現劃分三十二個治鼠區，由經過訓練的治鼠人員二百多人終年向老鼠作戰。他們遇有老鼠繁殖的地方，他們採用鼠毒鼠餌去毒死老鼠，毒劑是用抗凝血劑（WARFARIN）與米糠油混合而成，鼠子吃了後約由第四天起便因微細出血而致命。使用鼠餌如果需要的話，鼠餌後老鼠能來誘捕鼠子。從去年四月至今年三月的一年內，被誘捕的鼠子計六五、二五六頭，並搜集的一九、八五二頭，設置的鼠箱收集的爲數約一千個，鼠箱收集的鼠子共二七〇、七八二頭，合計三五五、八九〇頭。

羅馬氏說：市政事務署爲市民治鼠是不收費用的。去年市民要求這項服務的港島有一九三五宗，九龍九五九宗，新界七二宗。他說：毒餌和誘捕老鼠的直接治鼠方法，是減少老鼠普遍策略的一種必需的補充措施，所用方法並非陳舊而是最新的，其原因則係仿照英國漁農糧食部老鼠研究科的建議。同時，本港經常與英國有文件來往，遲悉防鼠方法的最新發展。

關於有人提及懸賞捉鼠之議，羅馬氏說，此舉亦可鼓勵人們養鼠，故反而不美。大家合作，使鼠子無法覓得食物和隱匿地方，乃最佳的滅鼠治本辦法。

博愛醫院義演粵劇 獲善款超過十萬元

【本報訊】新界博愛醫院義演粵劇籌募經費大會，於十三晚七時半，在香港大會堂舉行，由署理總督羅樂民爵士任大會贊助人，新界民政署長黎敦義、醫務衛生處總監蔡永業，任大會名譽會長，社會名流、各界善長支持下，全場滿座。

該院董事局主席蔡準、副主席鄭任安、張敬華、古道誠、張錦鴻、總理趙士海、葉中生、朱夢曇、張志剛、鄭偉雄、陳文興、劉皇發、鄭文燮、李少白、吳友文、陳子鈞、蔡國楨、黃瑋瑛、麥舜瓊、林黃張珍妮、劉家賢、黃偉培，均預先到場迎迓嘉賓，到有新界民政署長黎敦義、醫務總監蔡永業伉儷、副民政署長麥法成、副醫務總監邢慕韓、元朗理民府官韋能信等長官，及新界鄉議局主席陳日新，該院永遠顧問趙聿修、程振球、周有、鄭國理、陳泰、馬紹章、鄭英奇、梁省德、黃容僑、黎錦源、新界鄉紳、各大社團首長、熱心善長共千餘人。

義演於八時開始，由司儀胡齊劍作序幕介紹演劇內容，隨由粵劇紅伶麥炳榮、鳳凰女、梁醒波、靚次伯、任冰兒、關海山、高麗、艷海棠等担綱演出名劇「鳳雛虎將美人威」，第二幕前，舉行頒紅伶錦旗儀式，全體總理登台向善長觀衆致敬。主席蔡準申述義演意義，及院務發展醫療工作近況，並籲請各界人士支持善業，以藉造福貧病同胞。隨由黎敦義署長、蔡永業總監及正副主席，分別頒贈各紅伶錦旗，並由護士代表向蔡永業總監夫人獻花，禮成繼續演劇。由於各方鼎力支持，使義演極爲成功，善款收入逾十萬大關，一俟結算即可公佈。

黎時壯應邀飛德 參觀國際衣料展

本港四海綢緞商行及萬邦綢緞商行經理黎時壯，於昨日上午八時十五分乘德航班機由港前往歐洲，參觀本月廿三日至廿六日在西德法蘭克福舉行之國際衣料展覽會。該項展覽集世界名廠出品之精華，邀請世界各地綢緞及呢絨業人士前往參觀，此是第廿六屆舉行，規模歷屆更爲龐大。黎氏此行純爲其籌備中即將於下月一日開幕之綺羅公司採購最新高級衣料。該綺羅公司位於彌敦道二一〇號，規模龐大，黎氏銳意經營，並經常前往歐洲直接搜羅名廠精良出品，以期達到備貨最新，品質最高之水準，以滿足各界仕女之需求。黎氏將於兩週後返港。

圖爲黎時壯等親友在機場送行留影。

永安旅運公司 今開幕宴嘉賓

由旅遊界知名人仕呂金良君主辦之永安旅運有限公司，今（十五）日正式開幕，其自置辦事處位於上環文咸西街卅七號僑港大厦六樓。

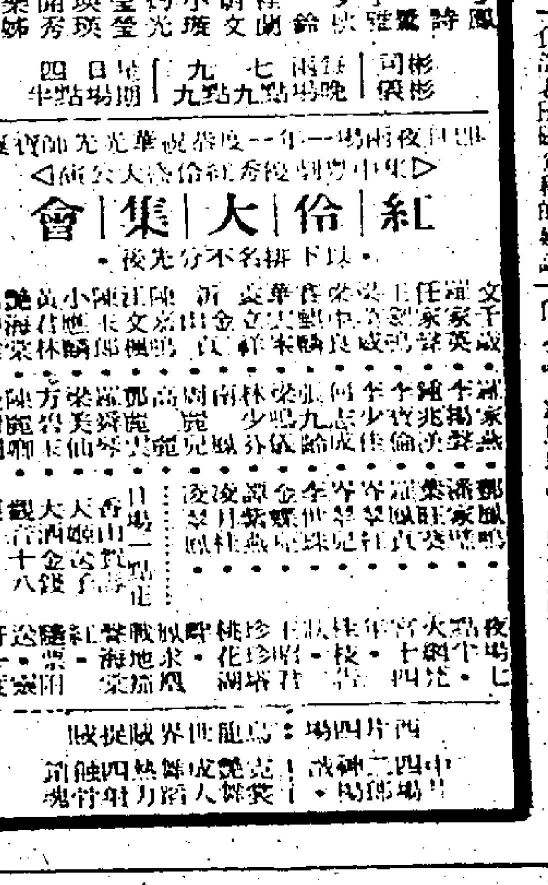
該公司係由曾在旅遊界多年及經驗豐富之呂金良君主持一切業務，前所經辦之各類旅行團體，均具成績美滿，甚獲各界人仕好評，且信用昭著，絕不苟且，服務盡責，爲其一向之宗旨。

據悉：該公司現已開始辦理旅遊業務，航空機票，遊覽團體，在新張期間，特組織一特價觀賞之星、馬、泰及清邁、星泰的遊覽新年旅遊團，以酬答新知舊雨，現報名人數甚衆，如有意歡度聖誕新年假期人士，請提早參加，以免向隅，至於有關詳情可向該公司洽詢。

鄭家太極拳師傅鄭天熊 率隊回國祝壽揚威返港

【本報訊】鄭家太極拳師傅鄭天熊，月前率領一代表隊，回國參加蔣總統壽辰慶典與國術比賽大會，獲得總冠軍及重甲、中甲、中乙及輕乙等五項冠軍獎，凱旋回港。同門及國術界人士日昨在平安酒家舉行祝捷聯歡宴會。

圖爲祝捷聯歡宴會中中國國術界人士與鄭家太極拳隊全體隊員合影。



薄扶林村仇殺疑案
十餘兇徒狙擊下 大漢被角銼插死

【本報訊】港島薄扶林村，昨午發生一宗兇殺案，一名中年男子，正與其子在一茶檔飲茶時，突爲數約十名青年男子狙擊，該男子拚命與飛仔週旋，但在衆寡懸殊下，終爲人以三角銼刺傷背部，當場身受重傷，及爲人送院救治時，已告不治，而其子則倖告無恙。

該血案起因，一說爲因被人指責多番別人幾眼而起，另一說則疑爲黑社會仇殺，但實際情形如何，仍由警方調査中。

該案目前已爲警方列作兇殺案處理，警方人員，目前正追尋十名年約十餘歲青年男子，其中一名綽號「福仔」，另一則綽號「嘜嘜仔」，前者十八歲，穿黑衫褲，後者亦十七、八歲，穿紅長袖衫，黑西褲。他們懷疑與案有關。

死者名梁生，又名高大生，五十一歲，清遠人，與三子三女及妻子同住香港仔石排灣新區第二座二樓一×六室。據說：死者以前住於薄扶林村，於年前遷居。死者在多年前，曾涉嫌與一宗案有關。爲警方人員追捕，足部被槍傷，其後出院，即被目爲「不受歡迎人物」，甚少露面，至年前，在薄扶林村時，亦曾因事與人發生爭執，爲多名大漢以利刀狙擊，受傷住院多時。

死者自遷居石排灣後，與該咖啡檔東主甚稔，間中仍返回該處飲茶。據說死者並無固定職業，傳最近在灣仔爲人作「巡場」。

該案發生於昨日下午一時許，當時死者正偕同其幼子到薄扶林村明記咖啡檔飲茶，此時適有約十名青年男子自側面巷仔出現，以玻璃瓶石頭之類，向死者狙擊，死者奮起迎敵，並追出檔外，此時，突有人以利銼向死者背部刺下，當場血流滿身，而逞兇者則沿巷仔向外逃走。

死者負傷後，仍追逐兇徒，但跑至村口時，已告不支，倒臥血泊中。死者幼子見狀亦追出，並立即截乘一部的士，將死者送往瑪麗醫院救治，惟抵院未幾，已告不治斃命。

案發後，港島區偵緝處長杜樂民，立即率領大批警探，前往現場展開調査，在死者倒臥處發現一灘血漬。

警方公衆關係科就該案發表公佈如下：警方人員於下午一時四十分，接獲報告，一名五十一歲中年男子，被發現在港島薄扶林明記咖啡檔外昏迷不省人事，背部有刀傷。據報，死者名梁生，五十一歲，係於下午一時許在該處與一群青年男子發生爭執，而爲人以利器插傷背部者。死者爲其子召的士送院，惟在一時卅五分，已告不治斃命，該案目前已列作兇殺案處理。

同時，警方人員昨晚急欲與昨日將死者載送往醫院的紅色日產實力牌的士司機聯絡，並希望該司機儘速致電二三四零一一接內綫三五二與西區偵緝督辦聯絡，或向任何警署報告。

（上）警方人員在死者仆倒處搜集血漬。（下）死者之幼子，爲警方人員護送返警署。

大角咀新興貨倉大火 損失甚重三人受傷

【本報訊】九龍大角咀海旁之新興貨倉，昨日下午發生四級大火，火勢最盛時，濃煙直衝雲霄，港島方面亦可見，焚燒近四小時始被撲滅，起火的一座貨倉被燒至頂部崩塌，損失相當重大。消防處共派出十九部滅火車，一輛長臂式滅火車及一艘滅火輪全力撲救。

在撲救過程中，兩名消防員受輕傷；另一名廿二歲陳姓女子，在大角咀道一間樓宇因攀高觀火，不愼墮下而受輕傷；三人被送往醫院敷藥後已無礙。

起火現場爲位於大角咀道近黃埔船塢的新興貨倉B倉，該倉共有A、B、C三座兩層高，金字塔形頂的貨倉，總面積約達五萬餘方呎，分兩行排列，A及C倉近大角咀道，B倉較近海，其內存有大量雜件貨，包括一批鳳和一百桶油。

在昨日下午四時四十一分，B倉外面的帆布架首先起火，不久即波及B倉內部，由於該處有大量易燃物品，故火勢迅速擴大。消防人員於四時四十九分馳抵現場時，因火勢熾盛，即升爲三級火警，並於數分鐘後再升爲四級火警。時倉內冒出大量濃煙，直衝雲霄。

該貨倉的左面爲黃埔船塢，有一艘名爲「鐵石星」號的貨輪停泊岸邊進行修理，距起火現場僅數十呎。在貨倉的右面，則爲位於中滙街的兩座大廈——中和樓及中興樓，中間相隔一條闊約四十餘呎的橫巷。由於濃烟四散，該兩大廈部份在較低層數的居民即行疏散，以策安全。

基於大火現場的形勢，消防人員分三路進行灌救，其一由大角咀道方面，其二由中滙街方面，其三則在黃埔船塢和貨倉之間，派出長臂式滅火車，此外並由「葛量洪號」滅火輪在海邊協助搶救。

至六時許，B倉經焚燒一小時多之後，頂部部份結構被毀而告倒塌。火勢依然非常猛烈，但已無擴展的危險。六時卅分左右，B倉內傳來一陣爆炸聲，相信是由其內的油桶被燒而引起的。至七時廿四分，火勢已受到控制。受傷的兩名消防員及一女子均已在醫院敷藥後離院。較早時自中和樓及中興樓疏散的居民，亦已返回原居處。

焚燒了三小時四十六分鐘後，火勢終於在晚上八時廿七分被撲滅。其結果B倉全座被毀，其他兩座貨倉、黃埔船塢及居民均未被波及，損失相當嚴重。

九龍街坊小姐選出

【本報訊】街坊協進會爲慶祝香港節而舉辦之街坊小姐選舉，港島區街坊小姐已於九日晚選出，而九龍區街坊小姐選舉大會則於昨晚九時在新雅夜總會舉行。

街坊小姐選舉分別以常服及運動服兩次出場，選舉結果，第四號鄭寶珊小姐，第二號周力斯小姐，第九號許蘭蘭小姐等三人獲選爲本年度香港節九龍街坊小姐。隨由大會頒發獎金及獎品，最後由曹紹松、霍然、周有、李陽泉四人主持加冕典禮。

恒生銀行進修班 專題講「遺產法」

【本報訊】恒生銀行進修班，今晚七時至八時在該總行二十樓大禮堂舉行專題講座「遺產法」。

恒生銀行鑑於社會人仕對該等法律問題多感興趣，並徇進修學員的要求，故特敦請法律界何耀棣蒞臨演講有關「遺產法」方面的問題。歡迎歷屆進修班同學及各界人仕參加聽講。並可提出問題即席討論。

金鐘道上 小巴翻倒 幸無傷人

【本報訊】一輛小巴昨晨在金鐘道近交通事務總部附近失事翻倒，致全部車窗玻璃破碎，電油箱也被撞爛，幸司機及乘客均告無恙。

據悉：昨晨七時半左右，一輛行走中環至北角的小巴，車牌AV四三七三號，當時正自中環向北角方面駛去，當行至上述失事地點時，突然失去控制，撞向路旁的電燈柱，然後反彈至全車翻倒，雖然全車翻倒，但司機及乘客均未有受傷，在失事後自行爬出車外，並致電報警，後來由消防車到場，將失事的小巴移去，以免阻塞交通。

胡漢輝展望香港前途 必須克服暫時困難 繼續發展繁榮經濟

【本報訊】由于美國及其他若干地區對本港貨品入口之限制，使本港工商界人士有所憂慮，財政司夏鼎基日昨發表一項演講中指出：香港之自由貿易及開放政策，并不因外來之限制而有所改變。同時呼籲吾人無須悲觀。

據金銀業貿易場理事長、金銀証券交易所主席、香港地產商會副主席胡漢輝稱：財政司之見解，彼完全贊成，本港有今日之成就，亦基于自由貿易與開放政策，所謂有競爭才有進步。就工業而言，亦屬如是。

胡氏指出：現時若干人士僉謂美國限額與增加附加稅，英國又將于一九七四年正式加入共同市場，對本港之工商業勢將大受打擊。余以爲影响并非沒有，但正如財政司指出，吾人應以特有之「彈性及迅速反應」接受外國競爭者之挑戰。回顧本港工業，在戰後初期，其製品祇銷星馬，繼而東南亞地區，隨後，由於第一次派出訪問團參加英國工業展覽會，展開對英市場之爭取，其後及於歐洲及美國、加拿大、澳洲。在對英輸出已有初步成就時，紡織業首先遭受關閉夏之抨擊；今日又遭遇美國之限制，由限額以至自動限額，問題，其所產生之問題與十多年前之問題無異。

但由於香港工商業人士之堅強決心與毅力，吾人曾將來自英國工業之壓力，化險爲夷，故今日吾人所遇到之美國壓力，吾人應有信心予以克服，時至今日，本港工商業面對此問題，不無困難，但正如財政司所指陳：吾人無須悲觀。

談及適應此新局勢之道，胡氏謂：適者生存，雖是老調，但此爲永不易之原因，爲此，胡氏提出：

㈠現時美國等既出諸限額，額雖被限，價則不然，故今後工業產品應力求提高水準，例如早期香港出口之恤衫，多爲下價貨，祇供外國農人工人之用，現各大廠商紛紛將品質提高，成爲中上階層所樂用。

㈡開拓新市場。過去早期，本港產品，祇限於東南亞，今則不然，加、英等國，但仍似乎過分集中於美，許多新市場，仍待展拓。

㈢爲求達到以上兩點，胡氏謂：政府應更進一步，使貿易發展局成爲更積極的團體。事實上該局過去在周錫年爵士領導下，對本港之商業有極良好之貢獻。現任主席爲簡悅強議員，最近亦曾率團赴日訪問，今後如何增加工商業訪問團作有計劃的到新市場訪問，開闢新市場，或鞏固原有市場，與旅遊協會一同作聯合訪問，爭取世界的同情與惠顧。

㈣政府進行技術的協助廠家。據個人所知，本港之生產力中心，對于工廠生產、技術、管理方法等，經常給予廠家，指導協助。

㈤銀行或政府之資助，政府方面對于工業廠地之分期付款或購置新機械之低息貸款，銀行方面對工業界之貸款協助等，均值得切實研究。就本港現時資金之充足，最近發表之銀行存款數字，已達一百七十九億元之數，可見本港資金充足，而銀行如何運用，俾能協助發展工商業，自爲當前第一課題。

時至今日，祇要工商界協力合作，務求雙方之體會時艱，出品力求進步，本港工商業前途，亦有其美好之遠景。

公益金籌募主席孫秉樞（右二）及籌募主任黃錫照（右三）在會議前談話之情形。

公益金籌委會主席
孫秉樞等昨赴荃灣 呼籲支持捐公益金

【本報訊】公益金去年提早完成籌款目標，成績是驕人的。但該會工作人員並不自滿，今年將更擴大。

該會籌募委員會主席孫秉樞及籌募主任黃錫照近日加緊聯絡各區街坊首長，以期公益金之捐獻，更深入民間。

籌募主席孫秉樞及籌募主任黃錫照日昨前赴荃灣，在荃灣三鄉與理民府聯席會議中出席。孫氏向荃灣各區地方首長簡述公益金去年工作概況，並呼籲荃灣地方人士大力支持公益金，協助在各校張貼宣傳標語。

出席會議者有荃灣鄉事會主席陳浦芳、副主席何永光、青衣鄉事會主席鄧立泰、副主席陳懷德、馬灣鄉事會主席陳廣全、特別議員鄧元培、荃灣理民官華倫、助理理民官賴國鋏、鮑文。

禁錮父母 揚言放火
失常男子被捕

【本報訊】一個曾因神經不正常而進青山精神病院治療兩次的卅餘歲男子，出院年多後，昨晚突又發作，將家中物件搗毀，又把父母困在睡房中，聲言要放火，幸鄰居及時發覺，召警將之拘去。

據悉：該男子姓鄭，與父母及兄嫂同住九龍新蒲崗衍慶街第四座十×樓五號，是一名紗廠工人，曾因神經不正常，入青山精神病院治療過兩次，最近一次，於一年多前出院。昨晚七時許，他突然狂性大發，打爛屋裡的物件，又將父母鎖在睡房中，大聲說要放火。其父母大驚，即在房中打開窗門，高呼救命，鄰居住客即趕來，並致電召警，當警方人員抵達時，鄭某狂作頓歛，由警員帶返警署。

四兄弟均服務水警 幼弟榮升皆大歡喜

【本報訊】四位在水警服務的同胞兄弟和他們的家人，最近聚首一堂，慶祝他們的幼弟榮陞之喜。

這位由警員擢升警目的兄弟是高輪機員的高忠。他的三位兄長是警長三四九四高雲、警長二五四三高興和警目三五五七高龍。

高忠君被擢陞之後，他兄弟們便共有四位在同一警區服務——二位警長和二位警目。

他們四兄弟在水警服務的時間總計達八十四年之多；高雲是在一九四八年加入，高興在一九四七年，而高龍則在一九四九年。

高忠在一九五六年加入水警服務，担任機房司爐；在一九六五年成爲警員，担任輪機員的工作。

水警助理警務處長史美富氏上星期和他們四兄弟見面，並向高忠君致賀。

史美富助理處長說：兄弟四人同在警界服務已是少有，同在一警區共事，則更屬罕見。史氏隨後更祝高氏兄弟前程無限。

撿開拾獲彈殼 男子被炸斷指

【本報訊】紅磡鄧架街昨發生一宗爆炸傷人事件，一名以拾取廢物爲活的男子，在上址後巷處擊破一枚炸彈時被炸斷手指。

傷者名黃興昌，卅歲，住東頭村卅座×號。

多腦河鯉魚 首批今上市

鯉魚本能滋補壯體，但針刺過多，據稱：現經德國漁魚科學家數年悉心研究，養出一種名爲「多腦河鯉魚」，骨小肉厚，毫無泥味。據云：其養殖方法，全部用科學衛生飼養，用純粹鰻魚肉爲飼料，所以生產出比普通鯉魚的蛋白質爲高，活力素爲強，而令其肉味去除一切泥味。「多腦河鯉魚」首批今天由德國飛機運港，歡迎各大酒樓、飯店訂購，本港總代理住企昌公司。

英卜內門公司 委任兩副主席

據卜內門化學工業有限公司常事局在本月十一日一次會議中，委任鄧昆、及利安兩氏爲該公司董事局副主席，任期由一九七二年四月一日開始。

舞會衝突 傷四男女

【本報訊】廿多名新潮男女，昨晚九時半在軒尼詩道五三四號二樓開舞會，突然發生衝突動武，以椅子及破汽水樽作武器，事後警方到場將受傷三男一女送入醫院。三名男子則被帶返警署。

駛到赤柱峽道機件失靈
私家車猛撞大樹 六男女浴血車廂

【本報訊】港島赤柱峽道昨日發生一宗嚴重車禍，一輛從市區向赤柱方面行駛私家車，駛至附近彎角時，突然機件發生故障，直衝落對面山坡大樹結果六名男女浴血車內，均告受傷，事後被送往醫院救治。

據悉：一輛編號AW三六×五「得勝」牌一千CC紅色櫻桃型私家車，昨日下午二時三十分，車上載着兩男四女，從港島市區向赤柱方面行駛，當駛至赤柱峽道四百二十一號附近彎角時，機件突發生故障，該車直衝向對面山坡大樹上，車頭全毀，駕駛盤斷個折斷，前玻璃全塊飛出外面，六名男女浴血車內，事後被附近住戶發覺急撥電報警，警方派員到場調查將傷者送院救治。

傷者名單如下：岑志堅，男，廿二歲，司機，留醫；張舞梅，女，十一歲，梁敬權，男，十六歲，黃玉芬，女，廿一歲，留醫；鄭玉兒，二十歲，梁艷霞，女，十五歲。

失事衝落赤柱峽道山坡之汽車。（本報記者呂智明攝）

今日天氣預測

吹清勁北風，空曠地方風勢強勁，早上較早時候密雲，日間天色晴朗乾燥。強烈季候風訊號黑球，仍然懸掛。最高氣溫約爲攝氏廿四度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏十八度，濕度爲百分之四十三。

刊登本報廣告者 電話七三零七零八

中慧外秀 與衆不同

有些空姐徒有美麗的外表但日本航空公司的空姐秀外慧中自幼受着日式禮儀的薰陶養成溫柔熨貼善解人意的習慣因此對待乘客無微不至使人在飛行途中樂不思蜀這是秉承日本千多年來的典型傳統也是日航飛行服務之所以另創一格為其他航空公司所不及之處。

閣下若作飛行請來乘搭日航 DC-8 或 747 噴射客機親自體驗日航空姐的殷勤服務.

JAL

東瀛儀禮·侍君遨遊

日航747噴射客機往日經東京赴美國
香港鐵行大廈 電話：H-230081

回鄉探親旅客返港 揭露共區慘況

共幹剝削農民終年難獲溫飽 死後祇能火葬限配火水兩斤

【本報訊】據一位甫從四邑探親回港的旅客透露：大陸人民不但活着時度其牛馬似的生活，就是死了也不得好好安葬。毛共目前正鼓吹火葬，並要統由「公社」辦理，先由「幹部」驗明確屬死亡無訛後，配給兩斤火水，及爛蓆裹屍，再拾些樹枝，山草之類，草率燒之了事。

該返鄉客說：目前大陸，共幹們正在大吹大擂提倡火葬運動，規定死者家人不得自行將件作料理，須往「公社」辦理死亡手續，由共幹親自出馬檢驗死者，證明無訛後，始發交「公社」作作組，僅配火水兩斤，用爛蓆裹屍，然後檢拾些柴枝等火化屍體。但是，有時因爲天氣潮濕，或者因爲某種原因，屍體特別難火化，兩斤火水燒完，屍身只燒成焦黑色像「蝦米」一樣；遇上這種情形，死者的親人，則要再向「公社」報告，經過一番手續，再配火水兩斤再燒，這樣一攪，可能攪上幾天，也不爲奇。這等於要死者曝屍一再受刑。

這位從四邑地方回港的旅客還透露：據他所知，一般「公社」擔任驗屍工作之「幹部」，大多是「下放」的青年學生。他說鄉裏有一次，一名飢餓而患病的人，由於體力關係而陷於休克狀態，其家人忙往「公社」報告，申請死亡，幾名共幹即往查驗，當正作詳細檢查時，發覺屍體尚未硬化，且能活動，嚇得那幾個年青共幹奪門而逃，認係僵屍復活，其中甚至有人被嚇病了。他又說：毛共要由「公社幹部」驗屍和執行屍體火葬，主要在防止人民虛報有人死亡而逃亡爲實。

他說：大陸農村現祇有象徵式的電燈，因爲電力不夠和電燈泡無法供應，所以農村都是「烏燈黑火」之象，而大陸人民時常要香港親友寄燈泡返鄉，就是這個道理。大約於兩年前，農村主要靠油燈照明，近期才改配火水，用火水燈。

此外，毛共大事提倡農民養豬，養雞，但規定豬隻由「公社」統一收購，每斤「人民幣」八角，凡賣給「公社」者，可獲配肉票二十斤（一年），然每斤價格爲一元二角，顯然已經是一種剝削。至於無「肉票」者，則需化二元多「人民幣」（約等於五、六元港幣）始買到一斤，此價格顯較本港爲貴。而大陸一般人的收入（以日薪計），一級工程師二元；農村中男性勞動者每日工資一角二分；女性七分；下放學生三角。照以上數字看，其能買肉類吃者幾許？

還有就是毛共要農民養雞的辦法也很毒，雖不強迫農民飼養，但規定每戶一年須繳兩次雞（即實物稅），每次繳二斤重以上的雞五隻。本港市場的大陸雞價格便宜的原因，道理即在於此。

該位回鄉客嘆息的說：大陸上最廉的食物是蔬菜，化一角可買到五斤。可是人怎能長期無肉食！至於說毛共一貫宣傳和本港左報經常作傳聲筒說：大陸共區內無盜匪，沒有乞丐，實際上其原因很簡單，人民個個都窮，家家都一樣，均處於自顧不暇之地步，搶誰？搶什麼呢？那個有多餘的東西施捨呢？

中共彈冠相慶入聯國

難胞掀起逃亡潮

兩日內有十八人逃抵港

【本報訊】中共加入聯合國不管如何洋洋自得，但共區內的難胞們，現仍積極掀起逃亡潮。前昨兩日，又有十八名男女分乘劏禾艇或舢舨及泅水逃亡抵港，被警方截獲，現正由港府各機構展開查訊，相信可獲准在港居留。

這十八名的逃亡男女，分三數人爲一組，最多一組亦僅六人，最諷刺的一點，是他們集資「人民幣」一百二十元，賄通公社共幹，購得木船一艘作爲逃亡工具，反映中共人員的貪污行爲，正在日益擴大中。

上述六名逃亡難胞爲三男一女，年均廿餘歲，他們本來是學生，却被下放爲農奴，他們是下放至廣州番禺縣「石榴公社」的社員，有感於食無果腹，營養與醫藥長期缺乏，永遠要担泥担糞，從事農奴，前途一片黑漆，故堅決集體逃亡。

他們於本月十一日，以「人民幣」一百二十元，向共幹們賄賂，獲購一艘木船，自石榴公社出海，輪流划來本港，由於該木船沒有摩打機動，又適近日風勢猛烈，波濤洶湧，他們幾經艱辛，才冒死划抵港海沙頭角，但彼等不諳港地環境，前晚抵沙頭角海面後，找不到着陸的地方，只有在海上漫無方向遊弋，終於昨晨划抵馬灣（汲水門）始登岸，但登岸不久，即被警員發覺，載返元朗警署看管及訊問。

第二組爲三名青年，是廣東新會縣「明城公社」的社員，年齡爲廿歲至廿三歲，他們自新會出發，取道惠陽，東江山區步行，直抵塞界邊境的鹽田，入夜下水，直泅來本港沙頭角某小島登岸，全程歷時凡十天之久，當在該小島登岸後，才被警員發現，拘返警署辦理。

又據該三名難胞表示：同來者原有七人，但中途有四人失散，如今下落不明，生死難以預料。

第三組爲兩名青年，是中山縣「三角公社」的社員，他們偸得公社一艘三呎乘十六呎的「劏禾艇」，冒死在「三錢」渡涌後，直出大海，沿牛嵒、細嗰、旗涙、伶仃，一葉小舟，僅由兩人力划，終於前天抵達本港大澳碼頭，登岸時被警員截捕，但該艘「劏禾艇」，已隨波逐浪不知所踪。

此外尚有七名青年，則從東莞，寶安等地，步行山區，漏夜揼海，泅水逃亡來港，分別在境港區登岸被捕，全帶返元朗警署發落。

九龍鳳凰新村 鳳德道75－79號
金鳳樓 旺舖
經已入伙 僅餘兩舖 特價出售
75號 1150呎 實價廿二萬七千
79號 1030呎 實價二十萬
利興 香港恒生銀行大廈十樓 電話：H237885

福岡縣物產展覽會

開幕剪綵
今日上午十一時恭請展覽團長吉田寬三部長主持剪綵開幕儀式。

展覽日期
由一九七一年十一月十五日起至十七日止，一連三天，每日由上午十時至下午五時半開放，歡迎參觀。

展覽地點
香港大會堂低座展覽廳

展品內容
適合香港及東南亞需要之各種優良機械，器具，建設器材，纖維製品，家具，食料品，化學原料及雜貨等近二千種。

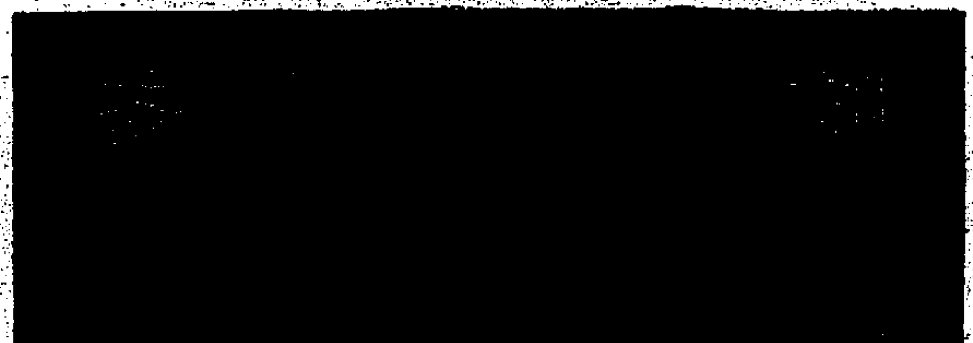
貿易諮詢
特設貿易諮詢室，利便港商查詢港貨輸日有關問題，歡迎賜教。

今日開幕 歡迎參觀

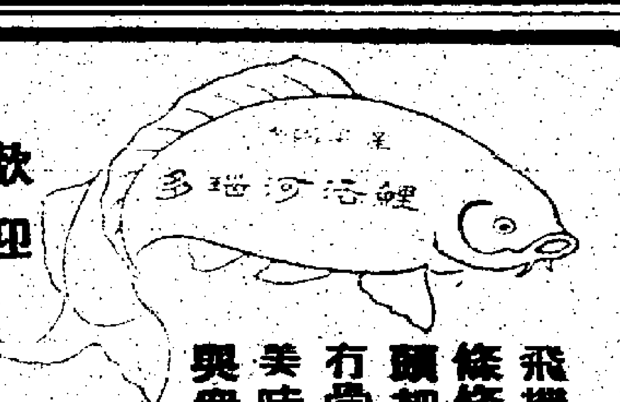
香港政府註冊
百家利儲蓄銀會有限公司
通告
本銀會已於十一月式日開始正式營業，第一次開標日期，時間公佈如下：

開標時間

日期 組別 ＼ 時間	3:00PM	3:30PM	4:00PM	4:30PM
17/11/71	PM100/10 1	PM300/10 1	M1,000/10 1	MP500/10 1
18/11/71	M100/10 1	PM200/10 1	PM300/10 2	PM1,000/10 1
19/11/71	PM100/10 2	M200/10 1	PM1000/10 2	M300/10 1



謹請各該組會員
諸君屆時參加開標，並歡迎邀約貴親朋蒞臨參觀指教 爲荷
百家利儲蓄銀會有限公司敬啓
總行址：九龍彌敦道三百三十五號六、七、八樓
工商銀行總行及港九各分行均可代收本公司會銀
六樓：營業部 七樓：標會部 八樓：總寫字樓
電話：(K)三零七式壹至五．TEL(K)307221—5
營業時間：上午九時至下午六時



飛機運到 條條生猛 頭細肚平 有骨肉滑 美味滋補 與衆不同
歡迎 各大酒家勝辦定購
佳企昌公司
電話：H七六七七二六

[illegible]發大廈
上葵涌石蔭道210地段

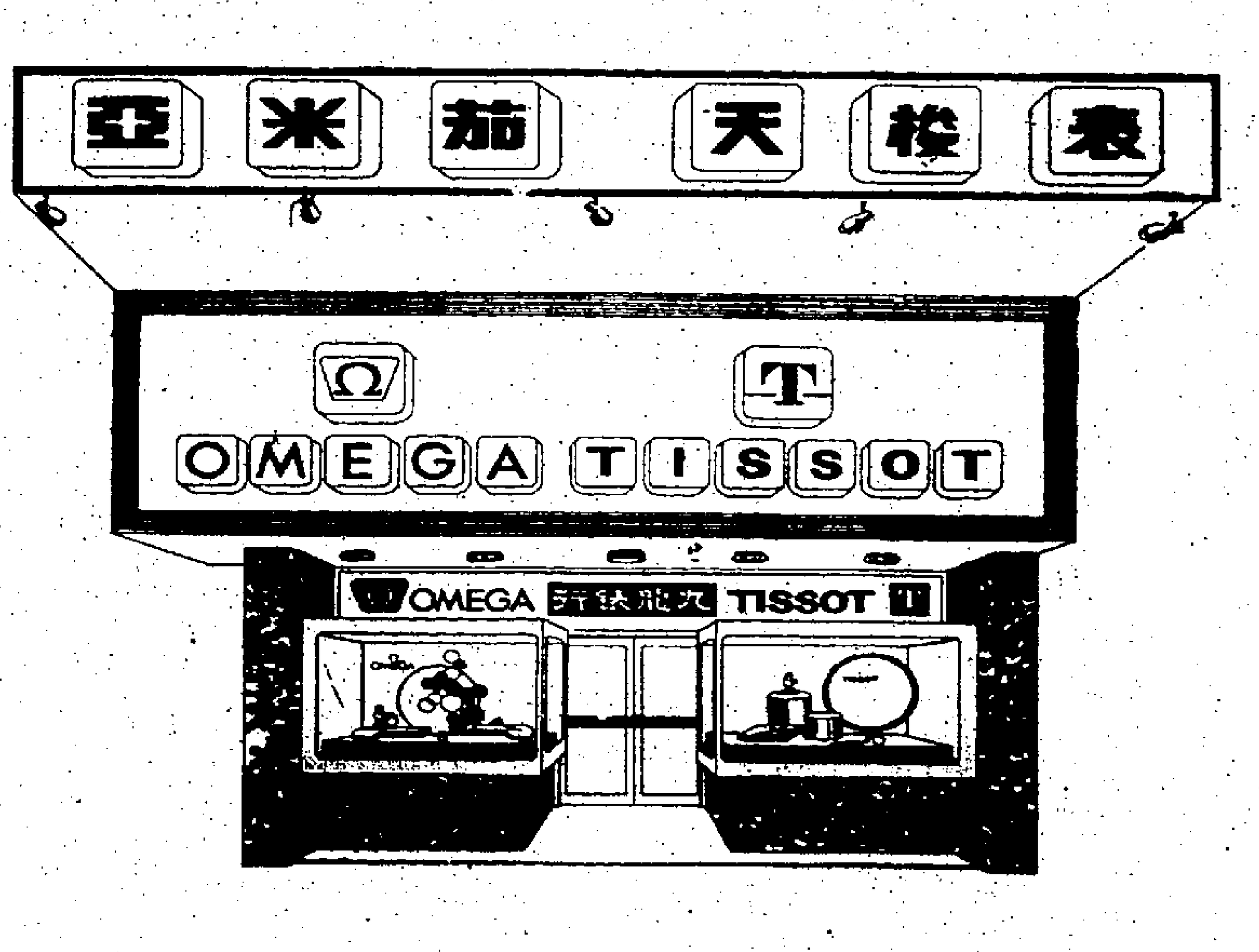
樓房間格兩梯三伙
面積407呎
三面有窗光猛通爽
華懋 H229060

補腦活血聖藥！神經衰弱救星！

艾羅補腦汁
慎防影射·各界惠顧
請認明雲獅圖記
艾羅補腦汁功能增長大腦工作效率，促進神經細胞之新陳代謝，輔導消化机能，加强血液循環，夏天飲之，煩渴立解，掃除疲倦，爽健神怡，冬天飲之，無手足冰冷之虞，常飲可根絕神經衰弱，增進思想靈活，誠補腦活血健身之特效妙品，享譽百年，遠銷寰宇，非偶然也。
主治
頭暈腦痛．神經衰弱
體弱貧血．精力疲乏
心跳失眠．元氣虛損
不思飲食．婦女頭風
補腦活血．提神開胃．保証實效．
港澳總代理
中正大藥房
九龍大埔道五十二號
去界各埠中西藥行均有代售

喜慶宴會
請飲
軒尼詩斧頭牌
三星白蘭地
香醇第一，酒味最啱你！

軒尼詩 JARDINES 總代理 怡和有限公司
G065

九龍錢行
旺角西洋菜街二五四號分行
(凱聲戲院對面，即麗聲戲院後面)
開幕誌慶
亞米茄 天梭表


亞米茄 天梭表
總代理：安天時洋行敬賀

保和大廈二樓[illegible]
適合商場或寫字樓
灣仔道一七七至一七九號二樓全層商業樓宇總面積八千餘平方呎，適合商場用途。
或分開面積由七佰餘呎至千餘呎適合銀行診所及寫字樓。
另有北角半山英皇道六十號[illegible]高尚洋樓，租售均可，即將入伙，詳細情形請向
保華置業有限公司 詢問
地址：廣東銀行大廈十八樓
電話：H二三五一〇七吳洽

金城旅遊貿易有限公司
星馬泰特級豪華團 出發日期：十一月廿四日 十二月廿三日 十二月廿四日 1972年一月十七日 一月廿三日 二月廿一日
（膳宿節目絕對全部豪華舒適）
日本九州旅行團 出發日期：十二月廿四日
台灣九天遊 出發日期：十一月廿七日 十二月十九日 十二月廿四日 1972年一月十五日 二月十三日 優待僑胞 備有証件參加
代售各地廉價機票
香港地址：中環萬宜大廈1033室 電話：二式八八一四 二式八八七五 二四零零一七
九龍地址：尖沙咀何鴻卿大廈221室電話：六七零二零零 六六八六九五